ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

BEVERAGE DISPENSER



expondo.com

DE	Produktname	Getränkespender
EN	Product name	Beverage Dispenser
PL	Nazwa produktu	Dozownik do napojów
CZ	Název výrobku	Dávkovač nápojů
FR	Nom du produit	Distributeur de boissons
IT	Nome del prodotto	Distributore di bevande
ES	Nombre del producto	Dispensador de bebidas
HU	Termék neve	Italadagoló
DA	Produktnavn	Drikkevaredispenser
FI	Tuotteen nimi	Juoma-annostelija
NL	Productnaam	Drankdispenser
NO	Produktnavn	Drikkedispenser
SE	Produktnamn	Dryckesdispenser
PT	Nome do produto	Dispensador de bebidas
SK	Názov produktu	Dávkovač nápojov
BG	Име на продукта	Диспенсър за напитки
EL	Όνομα προϊόντος	Διανομέας ποτών
HR	Naziv proizvoda	Dozator za napitke
LT	Produkto pavadinimas	Gėrimų dozatorius
RO	Numele produsului	Dozator de băuturi
SL	Ime izdelka	Dozirnik za pijače

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCSD-12C RCSD-25C RCSD-36C RCSD-54C
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	**Wert der Parameter**	
Produktname	Getränkespender	
Modell	RCSD-36C	RCSD-54C
Nennleistung [W]	280	390
Spannung [V], Frequenz [Hz]	230/50	
Maximales Fassungsvermögen pro Tank [l]	2 x 18	3 x 18
Kühltemperatur [°C]	7 - 12	
Gewicht [kg]	31	35
Kältemittel/Kältemittelmenge	R290/82 g	R290/91 g
Produktname	Getränkespender	
Modell	RCSD-25C	RCSD-12C
Nennleistung [W]	240	180
Spannung [V], Frequenz [Hz]	230/50	
Maximales Fassungsvermögen pro Tank [l]	1 x 25	1 x 12
Kühltemperatur [°C]	5 - 12	
Gewicht [kg]	19,7	18,3
Kältemittel/Kältemittelmenge	R290/82 g	R290/50 g

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig die Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technologischen

Fortschritts und der Möglichkeiten zur Geräuschreduzierung wurde das Gerät so konstruiert, dass die Risiken der Geräuschemission minimiert werden.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN!** Gilt für die jeweilige Situation. (Allgemeines Warnzeichen)
	ACHTUNG! Stromschlaggefahr!
	Nur in Innenräumen verwenden.



DIE ABBILDUNGEN IN DIESER ANLEITUNG DIENEN NUR DER VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN GERÄT ABWEICHEN.

3. Sicherheitshinweise

 **ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.**

Wenn in den Warnhinweisen und Anweisungen von „Gerät“ oder „Produkt“ die Rede ist, ist damit der Getränkespender gemeint. Nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden. Das Gerät vor Nässe schützen. Warnung vor Stromschlag! Lufteinlässe/-auslässe nicht abdecken. Während des Betriebs nicht mit den Händen oder anderen Gegenständen in das Gerät greifen!

3.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Stromschlagrisiko.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Bei Regen, direktem Kontakt mit nassen Oberflächen oder Betrieb in feuchter Umgebung besteht erhöhtes Stromschlagrisiko. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Geräteschäden und Stromschlägen.

c) Das Kabel nur bestimmungsgemäß verwenden. Niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose verwenden. Das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

d) Lässt sich der Einsatz des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeiden, ist ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu verwenden. Der Einsatz eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Achten Sie auf einen ordentlichen und gut beleuchteten Arbeitsplatz. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, mögliche Gefahren vorherzusehen, beobachten Sie Ihre Umgebung und wenden Sie beim Umgang mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand an.

b) Bei Feststellung von Beschädigungen oder Funktionsstörungen schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

c) Bei Zweifeln an der korrekten Funktion des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicepartnern des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!

e) Im Brandfall verwenden Sie ausschließlich Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO_2), die für den Einsatz an unter Spannung stehenden Geräten geeignet sind.

f) Kindern und Unbefugten ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. (Ablenkung kann zum Kontrollverlust über das Gerät führen.)



IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE KINDER UND UMSTEHENDE BEI DER BENUTZUNG DES GERÄTS.

3.3. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, da diese Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Um ein versehentliches Einschalten zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle in der Position „AUS“ befindet.

3.4. Sichere Gerätebedienung

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

b) Ziehen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Werkzeuge austauschen oder das Gerät beiseite stellen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.

c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.

d) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie nicht die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.

h) Beachten Sie beim Transport und der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die im Zielland geltenden Arbeitsschutzbestimmungen für manuelle Transportvorgänge.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät aufgrund von Überlastung während des Betriebs stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Geräteschäden führen.

j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt ist.



ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Nutzungsbedingungen

Der Getränkespender ist zum Kühlen und Ausgeben von Getränken, Säften, kaltem Tee oder Milch bestimmt.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

4.1. Gerätebeschreibung

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Zapfhahnhebel
2. Hahn
3. Tropfbehälter
4. Geräteabdeckung
5. Rührwerk
6. Gerätebehälter
7. Erdung (nicht abgebildet)
8. Belüftungsöffnungen
9. Ein-/Ausschalter für Mischen (nicht abgebildet, auf der Geräterückseite)
10. Ein-/Ausschalter für Kühlung (nicht abgebildet, auf der Geräterückseite)

4.2. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

4.2.1. Aufstellungsort des Geräts

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für gute Belüftung in dem Raum, in dem das Gerät verwendet wird. Der Mindestabstand zwischen den Seiten des Geräts und den Wänden sollte auf jeder Seite mindestens 15 cm betragen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät darf nur auf ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberflächen betrieben werden. Es darf nicht in die Hände von Kindern oder Menschen mit geistigen Behinderungen gelangen. Installieren Sie das Gerät so, dass ein ständiger Zugang zur Hauptsteckdose gewährleistet ist. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Spezifikationen entsprechen. Vor der ersten Benutzung alle Teile entfernen und zusammen mit dem gesamten Gerät reinigen. Die Oberfläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, muss ausreichend stabil sein, um das Gerät samt seiner Last zu tragen. Das Gerät darf keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Regen ausgesetzt werden. Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen und die Umgebungstemperatur sollte den Bereich von 1 bis 40 °C nicht überschreiten.

NOTIZ! Das Gerät darf niemals in Wasser getaucht oder mit einem Wasserstrahl übergossen werden.

NOTIZ! Aktivieren Sie die Kühlfunktion nicht, wenn das Gerät leer ist (ohne Wasser oder Getränke), da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

NOTIZ! Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Ablagerung von Schadstoffen zu verhindern.

4.3. Zusammenbau des Geräts

1. Packen Sie das gesamte Gerät aus.
2. Reinigen Sie das gesamte Gerät vor jedem Gebrauch.
3. Platzieren Sie das Gerät auf der geeigneten Oberfläche.
4. Montieren Sie die Tropfschale am Gerät.

4.4. Gerätenutzung

Einschalten des Geräts.

Zubereitung von Eiscreme und Kaltgetränken:

1. Bereiten Sie die Getränke zum Kühlen vor.
2. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an
3. Füllen Sie die gewünschten Getränke ein. Achten Sie darauf, dass der Füllstand die MAX-Markierung nicht überschreitet.
4. Schalten Sie die Tasten für Mischen und Kühlen ein.
5. Warten Sie die Kühlzeit (ca. 1,5 Stunden).
6. Nach dem Kühlen und Mischen kann das Getränk mithilfe des Zapfhahns in geeignete Behälter, Becher usw. gegossen werden. Kühlt das Getränk zu stark ab, stoppt das Gerät den Kühlvorgang aufgrund des Temperatursensors. Die Kühlung wird automatisch wieder aktiviert, sobald die Temperatur des Getränks steigt (bis ca. 12 °C).
7. Nach Gebrauch muss das restliche Getränk ausgeschüttet, das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und alle Teile, die mit dem Getränk in Berührung gekommen sind, gereinigt werden.

   Hinweis: Es empfiehlt sich, bereits vorgekühlte Getränke in das Gerät zu füllen.

   Hinweis: Bei einem plötzlichen Stromausfall schaltet sich das Gerät mit einer Verzögerung von 5 Minuten ein, um Schäden am Kompressor zu vermeiden. Die Kühlverzögerung tritt immer nach dem Reaktivieren des Geräts auf, wenn es zuvor kurz ausgeschaltet war.

4.5. Reinigung und Wartung

4.5.1. Allgemeine Hinweise

HINWEIS! Trennen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten vom Stromnetz.

HINWEIS! Das Gerät nicht mit Wasser übergießen und die elektrischen Teile nicht einweichen lassen. **HINWEIS!** Um Bakterienwachstum im Gerät zu verhindern, dürfen nur spezielle Reinigungsmittel für Kunststoffoberflächen verwendet werden.

HINWEIS! Die Geräteteile niemals in der Spülmaschine reinigen, da dies zu Beschädigungen führen kann.

HINWEIS! Zur Reinigung niemals aggressive Desinfektionsmittel oder ätzende Reinigungsmittel verwenden.

- Das Gerät muss regelmäßig und gründlich gereinigt und desinfiziert werden
- Bei Frostgefahr muss das Gerät entleert, gereinigt und getrocknet werden.

- Es wird empfohlen, das Gerät täglich und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Einsatzort zu reinigen und zu desinfizieren

4.5.2. Automatische Reinigung des Geräts:

- Entleeren Sie das Gerät von Getränkeresten.
- Entfernen Sie die Abdeckungen
- Füllen Sie lauwarmes Wasser in die Behälter.
- Setzen Sie die Abdeckungen wieder auf
- Schalten Sie die Taste (9) ein, um den Mixvorgang zu starten
- Lassen Sie das Gerät einige Minuten im Mixmodus laufen und wiederholen Sie den Vorgang mehrmals, um das Gerät gründlich zu spülen. Wiederholen Sie diese Schritte, bis das aus dem Gerät austretende Wasser klar ist.
- Anschließend muss das Gerät entleert, ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.

  Hinweis: Zur ordnungsgemäßen Reinigung und Desinfektion des Geräts müssen die Hände gründlich gewaschen und desinfiziert werden.
- Entfernen Sie die Geräteabdeckungen.
- Schrauben Sie die Mutter vom Hebelhalter ab, entfernen Sie den Hebelhalter und ziehen Sie den Kolben aus dem Wasserhahnrohr.

  HINWEIS! Um das Risiko von Bakterienwachstum zu minimieren, sollten alle Dichtungen bei der Reinigung entfernt werden.
- Ziehen Sie den Behälter senkrecht nach oben heraus.
- Entfernen Sie das Rührwerk durch Hochziehen.
- Entfernen Sie den Tropfbehälter.
- Reinigen Sie die demontierten Geräteteile gründlich mit warmem Wasser und Spülmittel.
- Spülen Sie die Teile mit Wasser ab und legen Sie sie für ca. 15 Minuten oder gemäß den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers in eine Desinfektionslösung.
- Spülen Sie die Teile nach dem Desinfektionsbad gründlich mit Wasser ab und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.
- Waschen Sie das gesamte Gerät mit einem milden Reinigungsmittel für Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen
- Spülen Sie das gesamte Gerät mit einem in Wasser getränkten Schwamm ab und trocknen Sie es anschließend mit einem weichen Tuch. HINWEIS! Der Zusammenbau des Geräts darf nur nach vorheriger gründlicher Reinigung und Desinfektion der Hände erfolgen.
- Um Leckagen und Beschädigungen zu vermeiden, wird empfohlen, alle mit Lebensmitteln in Berührung kommenden mechanischen Teile des Geräts mit Schmiermittel zu versehen. Die Kontaktflächen der beweglichen Teile müssen ebenfalls mit Schmiermittel bestrichen werden.

- Befeuchten Sie den Boden des Wassertanks an der Stelle, an der er die Dichtung berührt, mit Wasser, um die Montage zu erleichtern.
- Montieren Sie den Tank und achten Sie darauf, dass er zur Dichtung und den anderen Geräteteilen passt.
- Montieren Sie die Hebel am Gerätehahn. Vor der Montage empfiehlt es sich, die Verbindungen der beweglichen Teile mit Schmiermittel einzufetten.

  ACHTUNG! Eine unsachgemäße Montage der Hebel kann Geräteteile beschädigen.
- Die Auffangwanne einsetzen.
- Setzen Sie das Rührwerk ein, indem Sie es mit der Öffnung in der Mitte des Tanks in den Dorn einsetzen. Drehen Sie das Rührwerk leicht, sodass es am unteren Ende des Dorns einrastet.
- Bringen Sie die Geräteabdeckungen an.

4.5.3. Desinfektion des Geräts

Falls das Gerät mehrere Tage nicht benutzt, aber zuvor gereinigt und desinfiziert wurde, muss es vor der nächsten Benutzung wie folgt desinfiziert werden:

- Entfernen Sie die Geräteabdeckungen.
- Füllen Sie das Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen des Herstellers in den Gerätebehälter.
- Bringen Sie die Abdeckungen wieder an.
- Schalten Sie die Rührfunktion ein.
- Warten Sie die vom Hersteller empfohlene Einwirkzeit, jedoch maximal 15 Minuten.
- Gießen Sie das Desinfektionsmittel durch den Hahn in das Gerät. Betätigen Sie die Hebel mindestens 10 Mal, um das Desinfektionsmittel gleichmäßig im Tankauslauf zu verteilen.
- Spülen Sie das Gerät anschließend gründlich durch, indem Sie alle Desinfektionsschritte mit Wasser wiederholen und das Desinfektionsmittel ersetzen.
- Das Gerät ist nun einsatzbereit.

4.5.4. Dichtungsaustausch

Jede Dichtung, die deutliche Verschleißspuren aufweist oder undicht ist, muss ausgetauscht werden.

4.5.5. Lagerung des Geräts im Winter oder bei niedrigen Umgebungstemperaturen

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Zerlegen Sie das Gerät, reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die mit Getränken in Berührung gekommen sind.
- Waschen Sie alle äußeren Teile des Geräts.
- Trocknen Sie alle Teile des Geräts.

- Bauen Sie das Gerät wieder zusammen.
- Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung oder decken Sie es so ab, dass es vor Staub und anderen Verunreinigungen geschützt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value	
Product name	Beverage Dispenser	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Rated power [W]	280	390
Voltage [V], Frequency [Hz]	230/50	
Maximum capacity of each tank [l]	2 x 18	3 x 18
Cooling temperature [°C]	7 - 12	
Weight [kg]	31	35
Refrigerant/Refrigerant Amount	R290/82g	R290/91g
Product name	Beverage Dispenser	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Rated power [W]	240	180
Voltage [V], Frequency [Hz]	230/50	
Maximum capacity of each tank [l]	1 x 25	1 x 12
Cooling temperature [°C]	5 - 12	
Weight [kg]	19,7	18,3
Refrigerant/Refrigerant Amount	R290/82g	R290/50g

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make

changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.



DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL MACHINE.

3. Usage safety

**ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN AN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/ OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.**

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Beverage Dispenser. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets/outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

d) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.

d) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

e) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

f) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

3.4. Safe device use

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.

b) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.

c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

e) Keep the device out of the reach of children.

f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

i) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.

j) Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4. Use guidelines

The Beverage Dispenser designed for cooling and dispensing drinks, juices, cold tea or milk.

The user is liable for any damage resulting from nonintended uses of the device.

4.1. Device description

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Tap lever
2. Tap
3. Dripping tank
4. Device cover
5. Device agitator
6. Device tank
7. Grounding (not in the picture)
8. Ventilation openings
9. On/off switch of mixing (invisible in the picture, on the back of the device)
10. On/off switch of cooling (not visible in the picture, at the back of the device)

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The temperature of the environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 15cm on each side. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device. The surface on which the device will be set must be strong enough in order to support the device with its load. The device may not be exposed to direct incidence of sunrays or rainfall. The device is intended for indoor use and the ambient temperature should not exceed the range from 1 to 40°C.

NOTE! Never immerse the device in water or pour it with a stream of water.

NOTE! Do not activate the cooling function when the device is empty (without water or drinks), this can lead to damage to the device.

NOTE! Clean the device regularly in order to prevent permanent deposition of pollutants.

4.3. Assembling the device

1. Unpack the entire device.
2. Wash the entire device before each use.
3. Place the device on the appropriate surface.
4. Mount the drip tray to the device.

4.4. Device use

Turning on the device.

Production of ice cream and cold drinks:

1. Prepare drinks for cooling.
2. Connect the device to the power supply
3. Pour the drinks intended for cooling. Pay attention so that the filling level will not exceed the MAX level.
4. Switch on the buttons responsible for mixing and cooling.
5. Wait the time which the machine needs to cool the drinks (about 1.5 hours).
6. After cooling down and mixing the drink, it can be poured by means of the tap lever into appropriate containers, cups, etc. If the drink cools down, the device will stop cooling under the influence of the temperature sensor. Cooling will be activated automatically when the temperature of the drinks increases (up to ca. 12°C).
7. Once you finish using the device, it is always necessary to pour out the remaining drink, turn the device off, disconnect it and wash all parts of it that are in contact with drinks.

   NOTE! It is advisable to pour the already pre-chilled drinks into the device.

   NOTE! In the event of a sudden power supply failure, the device will turn on with a 5-minute delay, because otherwise the compressor could be damaged. The cooling start delay will always occur after reactivating the device if it was turned off a moment earlier.

4.5. Cleaning and maintenance

4.5.1. General instructions

NOTE! Disconnect the machine from the power supply before carrying out maintenance work.

NOTE! Do not pour the device with water or do not allow the electrical parts of the machine to soak. **NOTE!** In order to prevent the growth of any bacteria in the device, it is necessary to use only special cleaning agents intended for cleaning surfaces made of plastic.

NOTE! Never wash the machine parts by means of an automatic dishwasher as this may lead to damage to the parts.

NOTE! Never use aggressive disinfectants or corrosive detergents for cleaning.

- it is necessary to regularly and thoroughly clean and disinfect the device
- In the event of a frost hazard, it is necessary to empty, clean and dry the device.
- it is recommended to clean and disinfect every day and as often as it is ordered by law in the place where the device is used

4.5.2. Automatic washing of the device:

- Empty the device of the remaining drinks.
- Remove the device covers
- Pour lukewarm water into the tanks of the device.
- Mount the tank covers
- Turn on the button (9) in order to start mixing
- Allow the device to operate in the mixing mode for a few minutes and then perform all the activities several times in order to thoroughly rinse the device. Repeat these activities until the water flowing out of the device is clean.
- After performing these activities, it is necessary to empty the device of water, turn it off and disconnect it from the power supply.

  NOTE! In order to properly clean and disinfect the device, the person performing these activities should thoroughly wash and disinfect their hands.
- Remove the device covers.
- Unscrew the nut from the mandrel holding the lever in position, remove the mandrel and pull the piston out of the tap pipe.

  NOTE! All gaskets should be removed in the course of cleaning in order to minimize the risk of bacterial growth.
- Remove the container by pulling it vertically up.
- Remove the agitator by pulling it up.
- Remove the drip tank.
- Clean the disassembled parts of the device completely by means of warm water and dishwashing liquid.
- Rinse the parts with water and place them in a disinfectant solution for about 15 minutes or for the time recommended by the disinfectant manufacturer.
- After a disinfecting bath, it is necessary to rinse the parts thoroughly with water and wipe dry with a soft cloth.
- Wash the whole device with a mild detergent designed for cleaning surfaces that have contact with food
- Rinse the entire device with a sponge soaked in water and then wipe dry with a soft cloth. NOTE! Assembling the machine must be done after previous thorough cleaning and disinfection of hands.
- It is recommended to use lubricant for mechanical elements having contact with food in order to properly assemble the device, to avoid leaks and damage. Contacting surfaces of moving elements of the device must be lubricated with a lubricant.

- Moisten the bottom of the tank with water at the point where it contacts the gasket in order to facilitate the assembly of the device.
- Mount the tank making sure that it will fit the gasket and other elements of the device.
- Assemble the levers on the device tap. Before assembly, it is recommended to lubricate the connections of moving elements with a lubricant.

  NOTE! Inaccurate mounting of the lever may cause damage to parts of the device.
- Mount the drip tray.
- Mount the agitator by inserting it into the mandrel with the opening in the middle of the tank. Turn the agitator slightly so that it will be blocked at the bottom of the mandrel.
- Mount the device covers.

4.5.3. Disinfection of the device

In case the device has not been used for several days, but it was previously washed and disinfected, before subsequent use it must be disinfected by performing the following activities:

- Remove the device covers.
- Pour the disinfectant into the container of the device following the recommendations of the disinfectant manufacturer.
- Mount the covers.
- Switch on the mixing function.
- Wait the amount of time recommended by the manufacturer of the disinfectant, but not longer than 15 minutes.
- Pour the device disinfectant through the tap. Press the levers at least 10 times in order to distribute the disinfectant respectively in the tank outlet.
- Rinse the device by repeating all disinfection activities by replacing the disinfectant with water.
- The device is ready for use now.

4.5.4. Replacement of gaskets

It is necessary to replace each gasket which has obvious signs of wear or is leaking.

4.5.5. Storing the device during winter or at low ambient temperatures

- Disconnect the power supply from the device.
- Disassemble, clean and disinfect all parts that have had contact with drinks.
- Wash all external elements of the device.
- Dry all parts of the device.
- Assemble the whole device.

- Pack the device in its original packaging or cover it in such a manner to protect it from dust and other contaminants.
- Store the device in a dry, cool place not exposed to solar radiation.

⚠

Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Dystrybutor napojów	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Moc znamionowa [W]	280	390
Napięcie [V], częstotliwość [Hz]	230/50	
Maksymalna pojemność każdego zbiornika [l]	2 x 18	3 x 18
Temperatura chłodzenia [°C]	7 - 12	
Ciężar [kg]	31	35
Czynnik chłodniczy/Ilość czynnika chłodniczego	R290/82g	R290/91g
Nazwa produktu	Dystrybutor napojów	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Moc znamionowa [W]	240	180
Napięcie [V], częstotliwość [Hz]	230/50	
Maksymalna pojemność każdego zbiornika [l]	1 x 25	1 x 12
Temperatura chłodzenia [°C]	5 - 12	
Ciężar [kg]	19,7	18,3
Czynnik chłodniczy/Ilość czynnika chłodniczego	R290/82g	R290/50g

2. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.



RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO URZĄDZENIA.

3. Bezpieczeństwo użytkowania

 **UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.**

Ilekroć w ostrzeżeniach i instrukcjach używane są słowa „urządzenie” lub „produkt”, oznacza to dozownik napojów. Nie używać w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Chronić urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Nie zakrywać wlotów/wylotów powietrza. Podczas użytkowania nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia!

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma

bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Wniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.

c) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest uporządkowane i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków. Staraj się przewidywać potencjalne zdarzenia, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania, natychmiast wyłącz urządzenie i zgłoś to przełożonemu.

c) W przypadku wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia, skontaktuj się z serwisem producenta.

d) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj samodzielnych prób napraw!

e) W przypadku wybuchu pożaru, należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub na dwutlenek węgla (CO2) przeznaczonych do urządzeń pod napięciem, aby go ugasić.

f) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wstępu na stanowisko pracy. (Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).



PAMIĘTAĆ! PODCZAS UŻYWANIA URZĄDZENIA, CHROŃ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.

b) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, upewnij się, że przełącznik jest w pozycji OFF przed podłączeniem do źródła zasilania.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć i wyłączyć za pomocą przełącznika ON/OFF, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.

b) Upewnij się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka przed podjęciem jakichkolwiek regulacji, wymianą narzędzi lub przed odłożeniem urządzenia. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

c) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują uszkodzenia ogólne, a w szczególności czy nie ma pękniętych części lub elementów oraz czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.

e) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon ani nie luzuj żadnych śrub.

h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane.

i) Unikaj sytuacji, w których urządzenie zatrzymuje się podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.

j) Nie dotykaj części przegubowych ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW ZABEZPIECZAJĄCYCH OPERATORA, NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I ZDROWY ROZSĄDEK PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.

4. Wytyczne użytkowania

Dystrybutor napojów przeznaczony jest do schładzania i dozowania napojów, soków, zimnej herbaty lub mleka.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.

4.1. Opis urządzenia

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Dźwignia zaworu
2. Kranik
3. Zbiornik ociekowy
4. Pokrywa urządzenia
5. Mieszadło urządzenia
6. Zbiornik urządzenia
7. Uziemienie (niewidoczne na zdjęciu)
8. Otwory wentylacyjne
9. Przełącznik on/off mieszania (niewidoczny na zdjęciu, z tyłu urządzenia)
10. Przełącznik on/off chłodzenia (niewidoczny na zdjęciu, z tyłu urządzenia)

4.2. Przygotowanie do użycia

4.2.1. Lokalizacja urządzenia

Temperatura otoczenia nie może być wyższa niż 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Należy zapewnić dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Minimalna odległość boków urządzenia od ścian powinna wynosić co najmniej 15 cm z każdej strony. Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni. Używaj urządzenia na płaskich, stabilnych, czystych, ogniotrwałych i suchych powierzchniach, poza zasięgiem dzieci i osób z upośledzeniem umysłowym. Zainstaluj urządzenie, upewniając się, że jest zapewniony stały dostęp do głównej wtyczki. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny z danymi technicznymi. Przed pierwszym użyciem należy zdemontować wszystkie elementy i wyczyścić je wraz z całym urządzeniem. Powierzchnia, na której będzie ustawione urządzenie, musi być wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać obciążenie urządzenia. Urządzenie nie może być narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani opadów atmosferycznych. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń, a temperatura otoczenia nie powinna przekraczać zakresu od 1 do 40°C.

NOTE! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie polewaj go strumieniem wody.

NOTE! Nie włączaj funkcji chłodzenia, gdy urządzenie jest puste (bez wody lub napojów), może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

NOTE! Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec trwałemu osadzaniu się zanieczyszczeń.

4.3. Montaż urządzenia

1. Rozpakuj całe urządzenie.
2. Przed każdym użyciem umyj całe urządzenie.
3. Postaw urządzenie na odpowiedniej powierzchni.
4. Zamontuj tackę ociekową na urządzeniu.

4.4. Użytkowanie urządzenia

Włączanie urządzenia.

Produkcja lodów i zimnych napojów:

1. Przygotuj napoje do schłodzenia.
2. Podłącz urządzenie do zasilania
3. Wlej napoje przeznaczone do schłodzenia. Zwróć uwagę, aby poziom napełnienia nie przekroczył poziomu MAX.
4. Włącz przyciski odpowiedzialne za mieszanie i chłodzenie.
5. Odczekaj czas, którego urządzenie potrzebuje na schłodzenie napojów (około 1,5 godziny).
6. Po schłodzeniu i wymieszaniu napoju można go przelać za pomocą dźwigni kranu do odpowiednich pojemników, kubków itp. Jeśli napój ostygnie, urządzenie przestanie chłodzić pod wpływem czujnika temperatury. Chłodzenie uruchomi się automatycznie, gdy temperatura napojów wzrośnie (do ok. 12°C).
7. Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy zawsze wylać pozostały napój, wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i umyć wszystkie części mające kontakt z napojami.

   NOTE! Zaleca się wlewanie do urządzenia napojów już schłodzonych.

   NOTE! W przypadku nagłego zaniku zasilania urządzenie włączy się z 5-minutowym opóźnieniem, ponieważ w przeciwnym razie sprężarka może ulec uszkodzeniu. Opóźnienie startu chłodzenia nastąpi zawsze po ponownym uruchomieniu urządzenia, jeśli zostało ono wyłączone chwilę wcześniej.

4.5. Czyszczenie i konserwacja

4.5.1. Instrukcje ogólne

NOTE! Odłącz urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych.

NOTE! Nie polewaj urządzenia wodą ani nie dopuszczaj do zamoczenia części elektrycznych urządzenia. **NOTE!** Aby zapobiec rozwojowi bakterii w urządzeniu, należy stosować wyłącznie specjalne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni wykonanych z tworzyw sztucznych.

NOTE! Nigdy nie myj części urządzenia za pomocą automatycznej zmywarki, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia części.

NOTE! Do czyszczenia nigdy nie używaj agresywnych środków dezynfekujących ani żrących detergentów.

- należy regularnie i dokładnie czyścić i dezynfekować urządzenie
- W przypadku zagrożenia mrozem należy opróżnić, wyczyścić i osuszyć urządzenie.

- Zaleca się czyszczenie i dezynfekcję codziennie i tak często, jak nakazują przepisy prawa w miejscu użytkowania urządzenia

4.5.2. Automatyczne mycie urządzenia:

- Opróżnij urządzenie z resztek napojów.
- Zdejmij pokrywy urządzenia
- Wlej letnią wodę do zbiorników urządzenia.
- Zamontuj pokrywy zbiorników
- Włącz przycisk (9), aby rozpocząć mieszanie
- Pozostaw urządzenie w trybie mieszania na kilka minut, a następnie wykonaj wszystkie czynności kilkakrotnie, aby dokładnie przepłukać urządzenie. Powtarzaj te czynności, aż woda wypływająca z urządzenia będzie czysta.
- Po wykonaniu tych czynności konieczne jest opróżnienie urządzenia z wody, wyłączenie go i odłączenie od zasilania.

  NOTE! Aby prawidłowo wyczyścić i zdezynfekować urządzenie, osoba wykonująca te czynności powinna dokładnie umyć i zdezynfekować ręce.

- Zdejmij osłony urządzenia.
- Odkręć nakrętkę z trzpienia trzymającego dźwignię w pozycji, wyjmij trzpień i wyciągnij tłok z rury kranu.

  NOTE! Podczas czyszczenia należy usunąć wszystkie uszczelki, aby zminimalizować ryzyko rozwoju bakterii.

- Wyjmij pojemnik, pociągając go pionowo do góry.
- Wyjmij mieszadło, pociągając je do góry.
- Wyjmij zbiornik ociekowy.
- Wyczyść całkowicie rozmontowane części urządzenia za pomocą ciepłej wody i płynu do mycia naczyń.
- Opłukać części wodą i umieścić je w roztworze dezynfekującym na około 15 minut lub na czas zalecany przez producenta środka dezynfekującego.
- Po kąpieli dezynfekującej należy dokładnie spłukać elementy wodą i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.
- Całe urządzenie należy myć łagodnym detergentem przeznaczonym do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością
- Całe urządzenie należy spłukać gąbką nasączoną wodą, a następnie wytrzeć do sucha miękką szmatką. NOTE! Montaż maszyny musi być wykonany po uprzednim dokładnym umyciu i dezynfekcji rąk.
- Zaleca się użycie środka smarującego do elementów mechanicznych mających kontakt z żywnością w celu prawidłowego montażu urządzenia, aby uniknąć przecieków i uszkodzeń.

Powierzchnie styku ruchomych elementów urządzenia należy nasmarować środkiem smarującym.

- Zwilż dno zbiornika wodą w miejscu styku z uszczelką, aby ułatwić montaż urządzenia.
- Zamontuj zbiornik upewniając się, że będzie pasował do uszczelki i innych elementów urządzenia.
- Zamontuj dźwignie na kurku urządzenia. Przed montażem zaleca się nasmarowanie połączeń ruchomych elementów środkiem smarującym.

  NOTE! Niedokładne zamontowanie dźwigni może spowodować uszkodzenie części urządzenia.
- Zamontować tackę ociekową.
- Zamontuj mieszadło wkładając je do trzpienia otworem w środku zbiornika. Lekko obróć mieszadło tak, aby zablokowało się na dole trzpienia.
- Zamontuj osłony urządzenia.

4.5.3. Dezynfekcja urządzenia

Jeśli urządzenie nie było używane przez kilka dni, ale zostało wcześniej umyte i zdezynfekowane, przed ponownym użyciem należy je zdezynfekować, wykonując następujące czynności:

- Zdjąć osłony urządzenia.
- Wlać środek dezynfekujący do pojemnika urządzenia, zgodnie z zaleceniami producenta środka dezynfekującego.
- Założyć osłony.
- Włączyć funkcję mieszania.
- Odczekaj czas zalecany przez producenta środka dezynfekującego, ale nie dłużej niż 15 minut.
- Wlej środek dezynfekujący do urządzenia przez kran. Naciśnij dźwignie co najmniej 10 razy, aby rozprowadzić środek dezynfekujący odpowiednio w wylocie zbiornika.
- Przepłucz urządzenie, powtarzając wszystkie czynności dezynfekujące, zastępując środek dezynfekujący wodą.
- Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

4.5.4. Wymiana uszczelek

Należy wymienić każdą uszczelkę, która wykazuje widoczne ślady zużycia lub przecieka.

4.5.5. Przechowywanie urządzenia zimą lub w niskich temperaturach otoczenia

- Odłącz zasilanie od urządzenia.
- Rozmontuj, wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części, które miały kontakt z napojami.
- Umyj wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia.
- Wysusz wszystkie części urządzenia.

- Złóż całe urządzenie.
- Zapakuj urządzenie w oryginalne opakowanie lub przykryj je w taki sposób, aby chronić je przed kurzem i innymi zanieczyszczeniami.
- Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, nienarażonym na działanie promieni słonecznych.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Dávkovač nápojů	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Jmenovitý výkon[W]	280	390
Napětí [V], Frekvence [Hz]	230/50	
Maximální kapacita každé nádrže [l]	2 x 18	3 x 18
Teplota chlazení [°C]	7 - 12	
Hmotnost [kg]	31	35
Chladící médium/Množství chladícího média	R290/82g	R290/91g
Název výrobku	Dávkovač nápojů	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Jmenovitý výkon[W]	240	180
Napětí [V], Frekvence [Hz]	230/50	
Maximální kapacita každé nádrže [l]	1 x 25	1 x 12
Teplota chlazení [°C]	5 - 12	
Hmotnost [kg]	19,7	18,3
Chladící médium/Množství chladícího média	R290/82g	R290/50g

2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením

kvality. S ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku bylo zařízení navrženo tak, aby se minimalizovala rizika emisí hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	Používejte pouze v interiéru.



VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO ZAŘÍZENÍ.

3. Bezpečnost při používání

**POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.**

Kdykoli se ve varováních a pokynech používá „zařízení“ nebo „výrobek“, myslí se tím Dávkovač nápojů. Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupy/výstupy vzduchu. Během používání nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení!

3.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a ledničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, je v přímém kontaktu s mokrým povrchem nebo je-li provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.

c) Používejte kabel pouze v souladu s jeho určením. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých

hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je uspořádané a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se předvídat, co se může stát, pozorujte, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.

b) Při zjištění poškození nebo nepravidelného provozu zařízení okamžitě vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.

c) V případě jakýchkoli pochybností o správném provozu zařízení se obraťte na servisní podporu výrobce.

d) Zařízení smí opravovat pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami!

e) Pokud dojde k požáru, používejte k jeho uhašení výhradně práškové nebo oxid uhličitý (CO_2) hasicí přístroje vhodné pro použití na zařízeních pod napětím.

f) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ KOLEMJDOUCÍ.

3.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit jeho schopnost obsluhovat.

b) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač před připojením ke zdroji napájení v poloze VYPNUTO.

3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ZAP/VYP nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.

b) Před jakýmkoli seřizováním, výměnou nástrojů nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena od zásuvky. Tato opatření sníží riziko náhodné aktivace zařízení.

c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny nebo si nepřečetly uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.

d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno obecně, a zejména zda nejsou prasklé nebo zda nejsou poškozené jeho součásti nebo prvky, a zda nejsou vystaveny jiným okolnostem, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.

e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.

g) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.

h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.

i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během používání zastaví v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.

j) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud zařízení nebylo odpojeno od zdroje napájení.



POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DOPLŇKOVÝCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ STÁLE MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Zásady používání

Dávkovač nápojů je určen k chlazení a výdeji nápojů, džusů, studeného čaje nebo mléka.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením.

4.1. Popis zařízení

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Páka kohoutku
2. Kohoutek
3. Odkapávací nádrž
4. Kryt zařízení
5. Míchadlo zařízení
6. Nádrž zařízení
7. Uzemnění (není na obrázku)
8. Větrací otvory
9. Vypínač míchání (na obrázku není vidět, na zadní straně zařízení)
10. Vypínač chlazení (na obrázku není vidět, na zadní straně zařízení)

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění spotřebiče

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost vzduchu by měla být nižší než 85 %. Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které se zařízení používá. Minimální vzdálenost mezi boky zařízení a stěnami by měla být alespoň 15 cm na každé straně. Udržujte zařízení mimo horké povrchy. Zařízení používejte na rovných, stabilních, čistých, žáruvzdorných a suchých površích mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení nainstalujte tak, aby byl zajištěn stálý přístup k hlavní zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům. Před prvním použitím vyjměte všechny součásti a očistěte je spolu s celým zařízením. Povrch, na který bude zařízení umístěno, musí být dostatečně pevný, aby unesl zatížení zařízení. Zařízení nesmí být vystaveno přímému působení slunečních paprsků ani deště. Zařízení je určeno pro použití v interiéru a okolní teplota by neměla překročit rozsah od 1 do 40 °C.

POZNÁMKA! Nikdy neponořujte přístroj do vody ani jej nelijte proudem vody.

POZNÁMKA! Neaktivujte funkci chlazení, když je přístroj prázdný (bez vody nebo nápojů), mohlo by to vést k poškození přístroje.

POZNÁMKA! Přístroj pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování znečišťujících látek.

4.3. Sestavení přístroje

1. Vybalte celý přístroj.
2. Před každým použitím jej omyjte.
3. Umístěte přístroj na vhodný povrch.
4. Namontujte odkapávací misku na přístroj.

4.4. Používání přístroje

Zapnutí přístroje.

Výroba zmrzliny a studených nápojů:

1. Připravte nápoje k chlazení.
2. Připojte přístroj k elektrické síti
3. Nalijte nápoje určené k chlazení. Dbejte na to, aby hladina naplnění nepřekročila úroveň MAX.
4. Zapněte tlačítka zodpovědná za míchání a chlazení.
5. Počkejte dobu, kterou přístroj potřebuje k ochlazení nápojů (asi 1,5 hodiny).
6. Po ochlazení a promíchání nápoje jej lze nalít pomocí páky kohoutku do vhodných nádob, kelímků atd. Pokud nápoj vychladne, přístroj přestane chladit vlivem teplotního senzoru. Chlazení se aktivuje automaticky, jakmile se teplota nápojů zvýší (až o cca 12 °C).
7. Po dokončení používání zařízení je vždy nutné vylít zbývající nápoj, zařízení vypnout, odpojit od sítě a omýt všechny jeho části, které přicházejí do kontaktu s nápoji.

   POZNÁMKA! Doporučuje se nalít do zařízení již předchlazené nápoje.

   POZNÁMKA! V případě náhlého výpadku napájení se zařízení zapne s 5minutovým zpožděním, jinak by mohlo dojít k poškození kompresoru. Zpoždění spuštění chlazení nastane vždy po opětovném zapnutí zařízení, pokud bylo vypnuto o chvíli dříve.

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.5.1. Obecné pokyny

POZNÁMKA! Před prováděním údržby odpojte zařízení od napájení.

POZNÁMKA! Na zařízení nelijte vodu ani nenechte elektrické části zařízení namočit. **POZNÁMKA!** Abyste zabránili růstu bakterií v zařízení, je nutné používat pouze speciální čisticí prostředky určené k čištění plastových povrchů.

POZNÁMKA! Části zařízení nikdy nemyjte v automatické myčce nádobí, mohlo by dojít k jejich poškození.

POZNÁMKA! K čištění nikdy nepoužívejte agresivní dezinfekční prostředky ani žíravé čisticí prostředky.

- Je nutné zařízení pravidelně a důkladně čistit a dezinfikovat
- V případě nebezpečí mrazu je nutné zařízení vyprázdnit, vyčistit a vysušit.
- Doporučuje se čistit a dezinfikovat každý den a tak často, jak to nařizuje zákon v místě, kde se zařízení používá

4.5.2. Automatické mytí zařízení:

- Vyprázdněte zařízení od zbývajících nápojů.

- Sejměte kryty zařízení
- Nalijte vlažnou vodu do nádrží zařízení.
- Nasaďte kryty nádrží
- Zapněte tlačítko (9) pro zahájení míchání
- Nechte zařízení několik minut běžet v režimu míchání a poté několikrát proveďte všechny činnosti, abyste zařízení důkladně opláchli. Tyto činnosti opakujte, dokud voda vytékající ze zařízení nebude čistá.
- Po provedení těchto činností je nutné zařízení vypustit, vypnout a odpojit od napájení.

  POZNÁMKA! Aby bylo možné zařízení řádně vyčistit a dezinfikovat, měla by si osoba provádějící tyto činnosti důkladně umýt a dezinfikovat ruce.
- Sejměte kryty zařízení.
- Odšroubujte matici z trnu, který drží páku v poloze, vyjměte trn a vytáhněte píst z kohoutku.

  POZNÁMKA! Během čištění by měla být odstraněna všechna těsnění, aby se minimalizovalo riziko růstu bakterií.
- Vyjměte nádobu tahem svisle nahoru.
- Vyjměte míchadlo tahem nahoru.
- Vyjměte odkapávací nádržku.
- Demontované části zařízení zcela očistěte teplou vodou a saponátem na nádobí.
- Opláchněte části vodou a vložte je do dezinfekčního roztoku na přibližně 15 minut nebo na dobu doporučenou výrobcem dezinfekčního prostředku.
- Po dezinfekční koupeli je nutné díly důkladně opláchnout vodou a otřít dosucha měkkým hadříkem.
- Celé zařízení omyjte jemným čisticím prostředkem určeným k čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami
- Celé zařízení opláchněte houbou namočenou ve vodě a poté otřete dosucha měkkým hadříkem. POZNÁMKA! Sestavení stroje musí být provedeno po předchozím důkladném čištění a dezinfekci rukou.
- Pro správnou montáž zařízení a zamezení úniků a poškození se doporučuje použít mazivo na mechanické prvky, které přicházejí do styku s potravinami. Dotykové povrchy pohyblivých prvků zařízení musí být namazány mazivem.
- Navlhčete dno nádrže na vodu v místě, kde se dotýká těsnění, aby se usnadnila montáž zařízení.
- Namontujte nádrž a ujistěte se, že těsnění a další prvky zařízení pasují.
- Namontujte páky na kohoutek zařízení. Před montáží se doporučuje namazat spoje pohyblivých prvků mazivem.

  POZNÁMKA! Nesprávná montáž páky může způsobit poškození částí zařízení.

- Nainstalujte odkapávací tác.
- Namontujte míchadlo zasunutím do trnu s otvorem uprostřed nádrže. Míchadlo mírně otočte tak, aby bylo zablokováno ve spodní části trnu.
- Namontujte kryty zařízení.

4.5.3. Dezinfekce zařízení

V případě, že zařízení nebylo několik dní používáno, ale bylo předtím umyto a dezinfikováno, je nutné jej před dalším použitím dezinfikovat provedením následujících činností:

- Sejměte kryty zařízení.
- Nalijte dezinfekční prostředek do nádoby zařízení podle doporučení výrobce dezinfekčního prostředku.
- Nasaďte kryty.
- Zapněte funkci míchání.
- Počkejte po dobu doporučenou výrobcem dezinfekčního prostředku, ne však déle než 15 minut.
- Nalijte dezinfekční prostředek do zařízení kohoutkem. Stiskněte páky alespoň 10krát, aby se dezinfekční prostředek rovnoměrně rozprostřel ve výstupu nádrže.
- Opláchněte zařízení opakováním všech dezinfekčních kroků výměnou dezinfekčního prostředku za vodu.
- Zařízení je nyní připraveno k použití.

4.5.4. Výměna těsnění

Je nutné vyměnit každé těsnění, které vykazuje zjevné známky opotřebení nebo netěsní.

4.5.5. Skladování zařízení v zimě nebo při nízkých okolních teplotách

- Odpojte zařízení od napájení.
- Demontujte, vyčistěte a dezinfikujte všechny části, které přišly do kontaktu s nápoji.
- Umyjte všechny vnější části zařízení.
- Vysušte všechny části zařízení.
- Sestavte celé zařízení.
- Zabalte zařízení do originálního obalu nebo jej přikryjte tak, aby bylo chráněno před prachem a jinými nečistotami.
- Skladujte zařízení na suchém a chladném místě, které není vystaveno slunečnímu záření.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres langues sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Distributeur de boissons	
Modèle	RCSD-36C	RCSD-54C
Puissance nominale [W]	280	390
Tension [V], Fréquence [Hz]	230/50	
Capacité maximale de chaque réservoir [l]	2 x 18	3 x 18
Température de refroidissement [°C]	7 - 12	
Poids [kg]	31	35
Réfrigérant/Quantité de réfrigérant	R290/82 g	R290/91 g
Nom de produit	Distributeur de boissons	
Modèle	RCSD-25C	RCSD-12C
Puissance nominale [W]	240	180
Tension [V], Fréquence [Hz]	230/50	
Capacité maximale de chaque réservoir [l]	1 x 25	1 x 12
Température de refroidissement [°C]	5 - 12	
Poids [kg]	19,7	18,3
Réfrigérant/Quantité de réfrigérant	R290/82 g	R290/50 g

2. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est fabriqué conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Compte tenu des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit, l'appareil a été conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores.

2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Utilisation en intérieur uniquement.



LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF ET PEUVENT DIFFÉRER LÉGÈREMENT DE L'APPAREIL RÉEL.

3. Consignes de sécurité

**ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Dans les avertissements et les instructions, les termes « appareil » ou « produit » désignent le distributeur de boissons. Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Évitez tout contact avec l'eau. Risque d'électrocution ! Ne bouchez pas les entrées/sorties d'air. Pendant l'utilisation, n'introduisez ni vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil !

3.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.

c) Utilisez le câble uniquement conformément à sa destination. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ni pour débrancher la fiche. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

d) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

3.2. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que votre espace de travail est rangé et bien éclairé. Un espace de travail désordonné ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Anticipez les incidents, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à votre supérieur.

c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.

d) Seul un centre de service agréé par le fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même !

e) En cas d'incendie, utilisez exclusivement des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO_2) adaptés aux appareils sous tension.

f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées (une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES PERSONNES PRÉSENTES.

3.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.

b) Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position ARRÊT avant de brancher l'appareil.

3.4. Utilisation en toute sécurité

a) n'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

b) Assurez-vous que la prise est débranchée avant toute opération de réglage, de remplacement d'outil ou avant de ranger l'appareil. Ces précautions réduiront le risque d'activation accidentelle de l'appareil.

c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne le connaissent pas et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

d) Maintenez l'appareil en bon état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et notamment de fissures ou d'éléments endommagés, ainsi que toute autre condition susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de dommages, confiez l'appareil à un réparateur avant utilisation.

e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, exclusivement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.

g) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.

h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, tenez compte des règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.

i) Évitez toute situation où l'appareil s'arrête en cours d'utilisation en raison d'une surcharge. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments moteurs et endommager l'appareil.

j) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil n'est pas débranché.



ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE SUBSISTE LORS DE SON UTILISATION. SOYEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

4. Suivez les instructions

Le distributeur de boissons est conçu pour refroidir et distribuer des boissons, des jus, du thé froid ou du lait.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Levier du robinet
2. Robinet
3. Réservoir de récupération
4. Couvercle de l'appareil
5. Agitateur de l'appareil
6. Réservoir de l'appareil
7. Mise à la terre (non visible sur l'image)
8. Orifices de ventilation
9. Bouton marche/arrêt du mélange (invisible sur l'image, à l'arrière de l'appareil)
10. Bouton marche/arrêt du refroidissement (non visible sur l'image, à l'arrière de l'appareil)

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. La distance minimale entre les côtés de l'appareil et les murs doit être d'au moins 15 cm de chaque côté. Tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes. Utilisez l'appareil sur des surfaces planes, stables, propres, réfractaires et sèches, hors de portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Installez l'appareil en veillant à ce que l'accès à la prise secteur soit permanent. Le cordon d'alimentation de l'appareil doit

être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques. Avant la première utilisation, retirez tous les éléments et nettoyez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil. La surface sur laquelle l'appareil sera posé doit être suffisamment résistante pour supporter son poids. L'appareil ne doit pas être exposé directement aux rayons du soleil ni à la pluie. Il est conçu pour une utilisation en intérieur et la température ambiante ne doit pas dépasser 1 à 40 °C.

ATTENTION ! Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ni le mouiller avec un jet d'eau.

ATTENTION ! Ne pas activer la fonction de refroidissement lorsque l'appareil est vide (sans eau ni boisson), cela pourrait l'endommager.

ATTENTION ! Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'éviter le dépôt permanent de polluants.

4.3. Assemblage de l'appareil

1. Déballez l'appareil.
2. Lavez-le entièrement avant chaque utilisation.
3. Placez l'appareil sur une surface appropriée.
4. Installez le bac d'égouttement.

4.4. Utilisation de l'appareil

Mise en marche.

Préparation de glaces et de boissons fraîches :

1. Préparez les boissons à refroidir.
2. Branchez l'appareil
3. Versez les boissons à refroidir. Veillez à ne pas dépasser le niveau MAX.
4. Activez les boutons de mélange et de refroidissement.
5. Attendez le temps nécessaire au refroidissement (environ 1 h 30).
6. Une fois la boisson refroidie et mélangée, versez-la dans des récipients, verres, etc. à l'aide du robinet. Si la boisson refroidit, l'appareil arrête le refroidissement grâce au capteur de température. Le refroidissement s'active automatiquement lorsque la température des boissons augmente (jusqu'à environ 12 °C).
7. Après utilisation, il est impératif de vider la boisson restante, d'éteindre l'appareil, de le débrancher et de nettoyer toutes les parties en contact avec les boissons.

   Remarque : il est conseillé de verser les boissons déjà refroidies dans l'appareil.

   ATTENTION ! En cas de coupure de courant, l'appareil redémarrera avec un délai de 5 minutes afin d'éviter d'endommager le compresseur. Ce délai de démarrage se produira systématiquement après la remise en marche de l'appareil s'il a été éteint précédemment.

4.5. Nettoyage et entretien

4.5.1. Consignes générales

ATTENTION ! Débranchez l'appareil avant toute opération de maintenance.

ATTENTION ! Ne versez pas d'eau dans l'appareil et ne laissez pas ses composants électriques tremper. **ATTENTION !** Pour éviter la prolifération de bactéries, utilisez uniquement des produits de nettoyage spécifiques pour surfaces plastiques.

ATTENTION ! Ne lavez jamais les pièces de l'appareil au lave-vaisselle, cela pourrait les endommager.

ATTENTION ! N'utilisez jamais de désinfectants agressifs ni de détergents corrosifs.

- Il est nécessaire de nettoyer et de désinfecter régulièrement et soigneusement l'appareil
- En cas de risque de gel, videz, nettoyez et séchez l'appareil.
- Il est recommandé de le nettoyer et de le désinfecter quotidiennement et aussi souvent que la réglementation l'exige sur le lieu d'utilisation

4.5.2. Nettoyage automatique de l'appareil :

- Videz l'appareil des liquides restants.
- Retirez les couvercles de l'appareil
- Versez de l'eau tiède dans les réservoirs.
- Remettez les couvercles en place
- Appuyez sur le bouton (9) pour démarrer le mélange
- Laissez l'appareil fonctionner en mode mélange pendant quelques minutes, puis effectuez plusieurs fois toutes les étapes afin de bien le rincer. Répétez ces étapes jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule de l'appareil soit propre.
- Après ces étapes, videz l'appareil de son eau, éteignez-le et débranchez-le.

  ATTENTION ! Pour nettoyer et désinfecter correctement l'appareil, la personne effectuant ces opérations doit se laver et se désinfecter soigneusement les mains.
- Retirez les capots de l'appareil.
- Dévissez l'écrou du mandrin qui maintient le levier en position, retirez le mandrin et retirez le piston du tuyau d'alimentation.

  ATTENTION ! Tous les joints doivent être retirés lors du nettoyage afin de minimiser les risques de prolifération bactérienne.
- Retirez le récipient en le tirant verticalement vers le haut.
- Retirez l'agitateur en le tirant vers le haut.
- Retirez le bac de récupération.

- Nettoyez soigneusement les pièces démontées de l'appareil à l'eau chaude et au liquide vaisselle.
- Rincez les pièces à l'eau et plongez-les dans une solution désinfectante pendant environ 15 minutes ou pendant la durée recommandée par le fabricant du désinfectant.
- Après un bain désinfectant, il est nécessaire de rincer abondamment les pièces à l'eau et de les essuyer avec un chiffon doux.
- Lavez l'ensemble de l'appareil avec un détergent doux conçu pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments
- Rincez l'appareil à l'aide d'une éponge imbibée d'eau, puis essuyez-le avec un chiffon doux. ATTENTION ! Le montage de la machine doit être effectué après un lavage et une désinfection minutieux des mains.
- Il est recommandé d'utiliser un lubrifiant pour les pièces mécaniques en contact avec les aliments afin de faciliter le montage et d'éviter les fuites et les dommages. Lubrifiez les surfaces de contact des éléments mobiles.
- Humidifiez le fond de la cuve d'eau à l'endroit où il entre en contact avec le joint pour faciliter le montage.
- Installez la cuve en vous assurant de sa compatibilité avec le joint et les autres éléments.
- Montez les leviers sur le robinet. Avant le montage, il est recommandé de lubrifier les connexions des éléments mobiles.

  ATTENTION ! Un montage incorrect du levier peut endommager certaines pièces.
- Installez le plateau d'égouttage.
- Installez l'agitateur en l'insérant dans le mandrin, l'ouverture étant située au centre de la cuve. Tournez légèrement l'agitateur pour le bloquer au fond du mandrin.
- Installez les couvercles.

4.5.3. Désinfection de l'appareil

Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plusieurs jours, mais qu'il a été préalablement lavé et désinfecté, il doit être désinfecté avant toute nouvelle utilisation en procédant comme suit :

- Retirez les protections de l'appareil.
- Versez le désinfectant dans le réservoir de l'appareil en suivant les recommandations du fabricant.
- Remettez les protections en place.
- Activez la fonction de mélange.
- Attendez le temps recommandé par le fabricant du désinfectant, sans dépasser 15 minutes.
- Versez le désinfectant par le robinet. Actionnez les leviers au moins 10 fois afin de bien répartir le désinfectant dans le réservoir.

- Rincez l'appareil en répétant toutes les étapes de désinfection et en remplaçant le désinfectant par de l'eau.
- L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

4.5.4. Remplacement des joints

Remplacez tout joint présentant des signes d'usure ou une fuite.

4.5.5. Stockage de l'appareil pendant l'hiver ou à basse température ambiante

- Débranchez l'appareil.
- Démontez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces ayant été en contact avec des boissons.
- Lavez tous les éléments externes de l'appareil.
- Séchez toutes les pièces.
- Remontez l'appareil.
- Rangez-le dans son emballage d'origine ou couvrez-le de manière à le protéger de la poussière et autres contaminants.
- Stockez-le dans un endroit sec et frais, à l'abri du soleil.

⚠

Questo Manuale d'Uso è stato tradotto utilizzando un sistema di traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'Uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Ulteriori versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Distributore di bevande	
Modello	RCSD-36C	RCSD-54C
Potenza nominale [W]	280	390
Tensione [V], Frequenza [Hz]	230/50	
Capacità massima di ciascun serbatoio [l]	2 x 18	3 x 18
Temperatura di raffreddamento [°C]	7 - 12	
Peso [kg]	31	35
Refrigerante/Quantità di refrigerante	R290/82g	R290/91g
Nome del prodotto	Distributore di bevande	
Modello	RCSD-25C	RCSD-12C
Potenza nominale [W]	240	180
Tensione [V], Frequenza [Hz]	230/50	
Capacità massima di ciascun serbatoio [l]	1 x 25	1 x 12
Temperatura di raffreddamento [°C]	5 - 12	
Peso [kg]	19,7	18,3
Refrigerante/Quantità di refrigerante	R290/82g	R290/50g

2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON HAI LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE UTENTE.

Per aumentare la durata del prodotto e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale d'uso ed eseguire regolarmente le attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenuti in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore, il dispositivo è stato progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione sonora.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Avvertenza scossa elettrica!
	Utilizzare solo in ambienti interni.



I DISEGNI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POSSONO DIFFERIRE DALLA MACCHINA REALE.

3. Sicurezza d'uso

 **ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ PROVOCARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.**

Ogni qualvolta nelle avvertenze e nelle istruzioni si utilizzi il termine "dispositivo" o "prodotto", si intende il distributore di bevande. Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione! Non ostruire le prese/uscite d'aria. Durante l'uso, non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo!

3.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine e prese originali riduce il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, stufe, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo collegato a terra è esposto alla pioggia, a diretto

contatto con una superficie bagnata o se funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scosse elettriche.

c) Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

d) Se non è possibile evitare di utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ordinato e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere cosa potrebbe accadere, osservare ciò che succede e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

b) In caso di danni o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.

c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, contattare l'assistenza del produttore.

d) Solo i centri di assistenza autorizzati dal produttore possono riparare l'apparecchio. Non tentare alcuna riparazione autonomamente!

e) In caso di incendio, utilizzare esclusivamente estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO2) adatti all'uso su dispositivi sotto tensione per spegnerlo.

f) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. (Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo).



RICORDATI! QUANDO UTILIZZI IL DISPOSITIVO, PROTEGGI I BAMBINI E GLI ALTRI PRESENTI.

3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo se sei stanco, malato o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di azionarlo.

b) Per evitare l'accensione accidentale del dispositivo, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.

3.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

b) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di utensili o prima di mettere da parte il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivare accidentalmente il dispositivo.

c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.

d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali e, in particolare, di parti o elementi incrinati o di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. In caso di danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

g) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare le viti.

h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, tenere conto dei principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di movimentazione manuale applicabili nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si arresti durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.

j) Non toccare parti articolate o accessori, a meno che il dispositivo non sia stato scollegato da una fonte di alimentazione.



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'UTILIZZO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI A PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LIEVE RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. RIMANETE VIGILI E USATE IL BUON SENSO QUANDO UTILIZZATE IL DISPOSITIVO.

4. Seguite le istruzioni

Il distributore di bevande è progettato per raffreddare ed erogare bevande, succhi di frutta, tè freddo o latte.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da usi impropri del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Leva del rubinetto
2. Rubinetto
3. Vaschetta di raccolta
4. Coperchio del dispositivo
5. Agitatore del dispositivo
6. Serbatoio del dispositivo
7. Messa a terra (non in figura)
8. Aperture di ventilazione
9. Interruttore di accensione/spegnimento della miscelazione (non visibile in figura, sul retro del dispositivo)
10. Interruttore di accensione/spegnimento del raffreddamento (non visibile in figura, sul retro del dispositivo)

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 40 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Assicurarsi di una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. La distanza minima tra i lati del dispositivo e le pareti deve essere di almeno 15 cm per lato. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Utilizzare il dispositivo su superfici piane, stabili, pulite, refrattarie e asciutte, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con disabilità mentale. Installare il dispositivo assicurandosi che sia garantito un accesso costante alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere alle specifiche tecniche. Prima del primo utilizzo, rimuovere tutti i componenti e pulirli insieme all'intero dispositivo. La superficie su cui verrà posizionato il dispositivo deve essere sufficientemente robusta da sostenerne il carico. Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta o alla pioggia. Il dispositivo è destinato all'uso interno e la temperatura ambiente non deve superare l'intervallo compreso tra 1 e 40 °C.

NOTA! Non immergere mai l'apparecchio in acqua né versarvi sopra un getto d'acqua.

NOTA! Non attivare la funzione di raffreddamento quando l'apparecchio è vuoto (senza acqua o bevande), poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

NOTA! Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare la formazione di depositi permanenti di sporco.

4.3. Montaggio dell'apparecchio

1. Disimballare l'intero apparecchio.
2. Lavare l'intero apparecchio prima di ogni utilizzo.
3. Posizionare l'apparecchio sulla superficie appropriata.
4. Montare la vaschetta raccogligocce sull'apparecchio.

4.4. Utilizzo dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio.

Preparazione di gelati e bevande fredde:

1. Preparare le bevande da raffreddare.
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica
3. Versare le bevande da raffreddare. Assicurarsi che il livello di riempimento non superi il livello MAX.
4. Accendere i pulsanti per la miscelazione e il raffreddamento.
5. Attendere il tempo necessario affinché la macchina raffreddi le bevande (circa 1,5 ore).
6. Dopo il raffreddamento e la miscelazione, la bevanda può essere versata tramite la leva del rubinetto in contenitori, bicchieri, ecc. appropriati. Se la bevanda si raffredda, l'apparecchio interromperà il raffreddamento in base al sensore di temperatura. Il raffreddamento si attiverà automaticamente quando la temperatura delle bevande aumenterà (fino a circa 12 °C).
7. Al termine dell'utilizzo, è sempre necessario svuotare il dispositivo dalla bevanda rimanente, spegnerlo, scollegarlo e lavare tutte le parti che sono venute a contatto con le bevande.

   ATTENZIONE! Si consiglia di versare nel dispositivo bevande già preraffreddate.

   NOTA! In caso di improvvisa interruzione di corrente, l'apparecchio si accenderà con un ritardo di 5 minuti, altrimenti il compressore potrebbe danneggiarsi. Il ritardo di avvio del raffreddamento si verificherà sempre dopo la riattivazione dell'apparecchio se è stato spento un attimo prima.

4.5. Pulizia e manutenzione

4.5.1. Istruzioni generali

NOTA! Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione.

NOTA! Non versare acqua sull'apparecchio né lasciare che le parti elettriche dell'apparecchio rimangano immerse. **NOTA!** Per prevenire la proliferazione di batteri nell'apparecchio, è necessario utilizzare solo detergenti specifici per la pulizia di superfici in plastica.

NOTA! Non lavare mai le parti dell'apparecchio in lavastoviglie, poiché ciò potrebbe danneggiarle.

NOTA! Non utilizzare mai disinfettanti aggressivi o detergenti corrosivi per la pulizia.

- È necessario pulire e disinfettare regolarmente e accuratamente l'apparecchio
- In caso di rischio di gelo, è necessario svuotare, pulire e asciugare l'apparecchio.

- Si raccomanda di pulire e disinfettare ogni giorno e con la frequenza prescritta dalla legge nel luogo di utilizzo dell'apparecchio

4.5.2. Lavaggio automatico dell'apparecchio:

- svuotare l'apparecchio dai residui di bevande.
- Rimuovere i coperchi del dispositivo
- Versare acqua tiepida nei serbatoi del dispositivo.
- Rimontare i coperchi dei serbatoi
- Accendere il pulsante (9) per iniziare a miscelare
- Lasciare che l'apparecchio funzioni in modalità miscelazione per alcuni minuti e poi ripetere tutte le operazioni più volte per risciacquarlo accuratamente. Ripetere queste operazioni finché l'acqua che fuoriesce dall'apparecchio non risulta pulita.
- Dopo aver eseguito queste operazioni, è necessario svuotare l'apparecchio dall'acqua, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

  NOTA! Per pulire e disinfettare correttamente l'apparecchio, la persona che esegue queste operazioni deve lavarsi e disinfettarsi accuratamente le mani.
- Rimuovere i coperchi dell'apparecchio.
- Svitare il dado dal mandrino che tiene in posizione la leva, rimuovere il mandrino ed estrarre il pistone dal tubo del rubinetto.

  NOTA! Tutte le guarnizioni devono essere rimosse durante la pulizia per ridurre al minimo il rischio di proliferazione batterica.
- Rimuovere il contenitore tirandolo verticalmente verso l'alto.
- Rimuovere l'agitatore tirandolo verso l'alto.
- Rimuovere il serbatoio di raccolta.
- Pulire completamente le parti smontate dell'apparecchio con acqua calda e detersivo per piatti.
- Risciacquare le parti con acqua e immergerle in una soluzione disinfettante per circa 15 minuti o per il tempo raccomandato dal produttore del disinfettante.
- Dopo il lavaggio disinfettante, è necessario risciacquare accuratamente le parti con acqua e asciugarle con un panno morbido.
- Lavare l'intero dispositivo con un detergente delicato specifico per la pulizia di superfici a contatto con gli alimenti
- Risciacquare l'intero apparecchio con una spugna imbevuta d'acqua e poi asciugare con un panno morbido. NOTA! L'assemblaggio dell'apparecchio deve essere effettuato solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione delle mani.

- Si raccomanda di utilizzare un lubrificante per le parti meccaniche a contatto con gli alimenti al fine di assemblare correttamente l'apparecchio ed evitare perdite e danni. Le superfici di contatto delle parti mobili dell'apparecchio devono essere lubrificate con un lubrificante.
- Inumidire il fondo del serbatoio con acqua nel punto in cui entra in contatto con la guarnizione per facilitare l'assemblaggio dell'apparecchio.
- Montare il serbatoio assicurandosi che si adatti alla guarnizione e agli altri elementi dell'apparecchio.
- Montare le leve sul rubinetto dell'apparecchio. Prima del montaggio, si raccomanda di lubrificare i punti di contatto delle parti mobili con un lubrificante.

  NOTA! Un montaggio errato della leva può causare danni ad alcune parti dell'apparecchio.
- Montare il vassoio raccogligocce.
- Montare l'agitatore inserendolo nel mandrino con l'apertura al centro del serbatoio. Ruotare leggermente l'agitatore in modo che si blocchi sul fondo del mandrino.
- Montare i coperchi dell'apparecchio.

4.5.3. Disinfezione del dispositivo

Nel caso in cui il dispositivo non sia stato utilizzato per diversi giorni, ma sia stato precedentemente lavato e disinfettato, prima del successivo utilizzo deve essere disinfettato eseguendo le seguenti operazioni:

- Rimuovere i coperchi del dispositivo.
- Versare il disinfettante nel contenitore del dispositivo seguendo le raccomandazioni del produttore del disinfettante.
- Rimontare i coperchi.
- Attivare la funzione di miscelazione.
- Attendere il tempo raccomandato dal produttore del disinfettante, ma non superiore a 15 minuti.
- Versare il disinfettante nell'apparecchio attraverso il rubinetto. Premere le leve almeno 10 volte per distribuire uniformemente il disinfettante nell'uscita del serbatoio.
- Risciacquare l'apparecchio ripetendo tutte le operazioni di disinfezione e sostituendo il disinfettante con acqua.
- L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

4.5.4. Sostituzione delle guarnizioni

è necessario sostituire ogni guarnizione che presenta evidenti segni di usura o perdite.

4.5.5. Conservazione dell'apparecchio durante l'inverno o a basse temperature

- scollegare l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.
- Smontare, pulire e disinfettare tutte le parti che sono venute a contatto con le bevande.

- Lavare tutti gli elementi esterni dell'apparecchio.
- Asciugare tutte le parti dell'apparecchio.
- Rimontare l'intero apparecchio.
- Imballare l'apparecchio nella sua confezione originale o coprirlo in modo da proteggerlo da polvere e altri contaminanti.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dalla luce solare diretta.

⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no sustituyen a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Dispensador de bebidas	
Modelo	RCSD-36C	RCSD-54C
Potencia nominal [W]	280	390
Tensión [V], Frecuencia [Hz]	230/50	
Capacidad máxima de cada tanque [l]	2 x 18	3 x 18
Temperatura de enfriamiento [°C]	7 - 12	
Peso [kg]	31	35
Refrigerante/Cantidad de refrigerante	R290/82g	R290/91g
Nombre del producto	Dispensador de bebidas	
Modelo	RCSD-25C	RCSD-12C
Potencia nominal [W]	240	180
Tensión [V], Frecuencia [Hz]	230/50	
Capacidad máxima de cada tanque [l]	1 x 25	1 x 12
Temperatura de enfriamiento [°C]	5 - 12	
Peso [kg]	19,7	18,3
Refrigerante/Cantidad de refrigerante	R290/82g	R290/50g

2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce en cumplimiento con los estándares de calidad más rigurosos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice regularmente las tareas de mantenimiento. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. Teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido, el dispositivo se diseñó para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!
	Solo para uso en interiores.



LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y EN ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DE LA MÁQUINA REAL.

3. Seguridad de uso

**ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO Y/O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Siempre que se utilice «dispositivo» o «producto» en las advertencias e instrucciones, se referirá al dispensador de bebidas. No lo utilice en ambientes muy húmedos ni cerca de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica! No cubra las entradas ni salidas de aire. No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el dispositivo durante su uso!

3.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al dispositivo y de descarga eléctrica.

c) Utilice el cable únicamente de acuerdo con su uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desconectar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

d) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un ambiente húmedo, se debe instalar un interruptor diferencial (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse a lo que pueda suceder, observe lo que ocurre y use el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.

c) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.

d) Solo el servicio técnico autorizado por el fabricante puede reparar el dispositivo. No intente repararlo usted mismo!

e) Si se produce un incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO2) aptos para su uso en dispositivos con corriente para apagarlo.

f) Se prohíbe la entrada de niños o personas no autorizadas a la estación de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control del dispositivo).



¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS PRESENTES.

3.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.

b) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

3.4. Uso seguro del dispositivo

a) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.

b) Asegúrese de desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, cambiar herramientas o antes de dejar el dispositivo a un lado. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar el dispositivo accidentalmente.

c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede ser peligroso en manos de usuarios inexpertos.

d) Mantenga el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales y, en especial, si hay piezas o elementos agrietados y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.

g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, tenga en cuenta los principios de seguridad y salud laboral para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.

i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.

j) No toque las piezas articuladas ni los accesorios, a menos que el dispositivo se haya desconectado de la fuente de alimentación.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, TODAVÍA EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO. MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN AL USAR EL DISPOSITIVO.

4. Siga las instrucciones de uso

El dispensador de bebidas está diseñado para enfriar y dispensar bebidas, jugos, té frío o leche.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de usos no previstos del dispositivo.

4.1. Descripción del producto

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Palanca del grifo
2. Grifo
3. Depósito de goteo
4. Tapa del dispositivo
5. Agitador del dispositivo
6. Depósito del dispositivo
7. Conexión a tierra (no en la imagen)
8. Aberturas de ventilación
9. Interruptor de encendido/apagado de la mezcla (invisible en la imagen, en la parte posterior del dispositivo)
10. Interruptor de encendido/apagado de la refrigeración (no visible en la imagen, en la parte posterior del dispositivo)

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 85 %. Asegúrese de que haya buena ventilación en la habitación en la que se utilice el dispositivo. La distancia mínima entre los lados del dispositivo y las paredes debe ser de al menos 15 cm en cada lado. Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes. Opere el dispositivo sobre superficies planas, estables, limpias, refractarias y secas fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades mentales. Instale el dispositivo asegurándose de que se garantice el acceso constante al enchufe principal. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con las especificaciones técnicas. Antes del primer uso, retire todos los componentes y límpielos junto con el aparato. La superficie donde se colocará el aparato debe ser lo suficientemente resistente para soportar su peso. El aparato no debe exponerse a la luz solar directa ni a la lluvia. Está diseñado para uso en interiores y la temperatura ambiente no debe superar los 1 a 40 °C.

NOTA: Nunca sumerja el dispositivo en agua ni lo rocíe con un chorro de agua.

NOTA: No active la función de enfriamiento cuando el dispositivo esté vacío (sin agua ni bebidas), ya que esto puede dañarlo.

NOTA: Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación permanente de contaminantes.

4.3. Montaje del dispositivo

1. Desembale el dispositivo por completo.
2. Lave el dispositivo por completo antes de cada uso.
3. Coloque el dispositivo sobre la superficie adecuada.
4. Monte la bandeja de goteo en el dispositivo.

4.4. Uso del dispositivo

Encendido del dispositivo.

Producción de helados y bebidas frías:

1. Prepare las bebidas para enfriar.
2. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación
3. Vierta las bebidas que desea enfriar. Asegúrese de que el nivel de llenado no supere el nivel MÁX.
4. Encienda los botones responsables de la mezcla y el enfriamiento.
5. Espere el tiempo que la máquina necesita para enfriar las bebidas (aproximadamente 1,5 horas).
6. Después de enfriar y mezclar la bebida, puede verterla mediante la palanca del grifo en recipientes, vasos, etc. adecuados. Si la bebida se enfría, el dispositivo dejará de enfriar bajo la influencia del sensor de temperatura. El enfriamiento se activará automáticamente cuando la temperatura de las bebidas aumente (hasta aprox. 12 °C).
7. Una vez que termine de usar el aparato, siempre es necesario vaciar la bebida restante, apagarlo, desconectarlo y lavar todas las partes que hayan estado en contacto con la bebida.

   NOTA! Se recomienda verter las bebidas previamente enfriadas en el aparato.

   NOTA! En caso de un fallo repentino en el suministro eléctrico, el dispositivo se encenderá con un retraso de 5 minutos, ya que de lo contrario el compresor podría dañarse. El retraso en el arranque de la refrigeración siempre se producirá después de reactivar el dispositivo si se apagó un momento antes.

4.5. Limpieza y mantenimiento

4.5.1. Instrucciones generales

NOTA! Desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento.

NOTA! No vierta agua en el dispositivo ni permita que las partes eléctricas de la máquina se sumerjan. **NOTA!** Para evitar el crecimiento de bacterias en el dispositivo, es necesario utilizar únicamente agentes de limpieza especiales destinados a la limpieza de superficies de plástico.

NOTA! Nunca lave las piezas de la máquina mediante un lavavajillas automático, ya que esto puede provocar daños en las piezas.

NOTA! Nunca utilice desinfectantes agresivos ni detergentes corrosivos para la limpieza.

- Es necesario limpiar y desinfectar el dispositivo de forma regular y minuciosa
- En caso de riesgo de heladas, es necesario vaciar, limpiar y secar el dispositivo.

- Se recomienda limpiar y desinfectar todos los días y con la frecuencia que exija la ley en el lugar donde se utilice el dispositivo

4.5.2. Lavado automático del dispositivo:

- Vacíe el dispositivo de las bebidas restantes.
- Retire las tapas del aparato
- Vierta agua tibia en los depósitos del aparato.
- Vuelva a colocar las tapas de los depósitos
- Encienda el botón (9) para comenzar a mezclar
- Deje que el dispositivo funcione en modo de mezcla durante unos minutos y luego realice todas las actividades varias veces para enjuagar completamente el dispositivo. Repita estas actividades hasta que el agua que salga del dispositivo esté limpia.
- Después de realizar estas actividades, es necesario vaciar el dispositivo de agua, apagarlo y desconectarlo de la fuente de alimentación.

  NOTA! Para limpiar y desinfectar correctamente el dispositivo, la persona que realiza estas actividades debe lavarse y desinfectarse bien las manos.
- Retire las cubiertas del dispositivo.
- Desenrosque la tuerca del mandril que sujeta la palanca en posición, retire el mandril y extraiga el pistón del tubo del grifo.

  NOTA! Se deben retirar todas las juntas durante la limpieza para minimizar el riesgo de crecimiento bacteriano.
- Retire el recipiente tirando de él verticalmente hacia arriba.
- Retire el agitador tirando de él hacia arriba.
- Retire el depósito de goteo.
- Limpie completamente las piezas desmontadas del dispositivo con agua tibia y detergente para platos.
- Enjuague las piezas con agua y colóquelas en una solución desinfectante durante unos 15 minutos o durante el tiempo recomendado por el fabricante del desinfectante.
- Después de un baño desinfectante, es necesario enjuagar bien las piezas con agua y secarlas con un paño suave.
- Lave todo el aparato con un detergente suave diseñado para limpiar superficies que entran en contacto con alimentos
- Enjuague todo el dispositivo con una esponja empapada en agua y luego séquelo con un paño suave. NOTA! El montaje de la máquina debe realizarse después de una limpieza y desinfección exhaustivas de las manos.
- Se recomienda utilizar lubricante para los elementos mecánicos que entran en contacto con los alimentos para un correcto montaje del dispositivo, para evitar fugas y daños. Las

superficies de contacto de los elementos móviles del dispositivo deben lubricarse con un lubricante.

- Humedezca el fondo del tanque para agua con agua en el punto donde entra en contacto con la junta para facilitar el montaje del dispositivo.
- Monte el tanque asegurándose de que encaje con la junta y los demás elementos del dispositivo.
- Monte las palancas en el grifo del dispositivo. Antes del montaje, se recomienda lubricar las conexiones de los elementos móviles con un lubricante.

  NOTA! Un montaje incorrecto de la palanca puede causar daños a las partes del dispositivo.
- Instale la bandeja recogegotas.
- Monte el agitador insertándolo en el mandril con la abertura en el centro del tanque. Gire ligeramente el agitador para que quede bloqueado en el fondo del mandril.
- Monte las tapas del dispositivo.

4.5.3. Desinfección del dispositivo

En caso de que el dispositivo no se haya utilizado durante varios días, pero se haya lavado y desinfectado previamente, antes de su próximo uso deberá desinfectarse siguiendo estos pasos:

- Retire las tapas del dispositivo.
- Vierta el desinfectante en el recipiente del dispositivo siguiendo las recomendaciones del fabricante del desinfectante.
- Vuelva a colocar las tapas.
- Active la función de mezcla.
- Espere el tiempo recomendado por el fabricante del desinfectante, pero no más de 15 minutos.
- Vierta el desinfectante del dispositivo a través del grifo. Presione las palancas al menos 10 veces para distribuir el desinfectante respectivamente en la salida del tanque.
- Enjuague el dispositivo repitiendo todas las actividades de desinfección reemplazando el desinfectante con agua.
- El dispositivo está listo para usar ahora.

4.5.4. Reemplazo de juntas

Es necesario reemplazar cada junta que tenga signos evidentes de desgaste o que tenga fugas.

4.5.5. Almacenamiento del dispositivo durante el invierno o a bajas temperaturas ambiente

- Desconecte la fuente de alimentación del dispositivo.
- Desmonte, limpie y desinfecte todas las piezas que hayan tenido contacto con bebidas.

- Lave todos los elementos externos del dispositivo.
- Seque todas las piezas del dispositivo.
- Ensamble todo el dispositivo.
- Empaque el dispositivo en su embalaje original o cúbralo de manera que lo proteja del polvo y otros contaminantes.
- Guarde el dispositivo en un lugar seco y fresco no expuesto a la radiación solar.

⚠

Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Italadagoló	
Modell	RCSD-36C	RCSD-54C
Névleges teljesítmény [W]	280	390
Feszültség [V], Frekvencia [Hz]	230/50	
Tartályonkénti maximális űrtartalom [l]	2 x 18	3 x 18
Hűtési hőmérséklet [°C]	7 - 12	
Súly [kg]	31	35
Hűtőközeg/Hűtőközeg mennyiség	R290/82g	R290/91g
Precíziós mérleg	Italadagoló	
Modell	RCSD-25C	RCSD-12C
Névleges teljesítmény [W]	240	180
Feszültség [V], Frekvencia [Hz]	230/50	
Tartályonkénti maximális űrtartalom [l]	1 x 25	1 x 12
Hűtési hőmérséklet [°C]	5 - 12	
Súly [kg]	19,7	18,3
Hűtőközeg/Hűtőközeg mennyiség	R290/82g	R290/50g

2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatának elősegítését célozza. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN NEM OLVASTOTTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban található műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó

fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse.

2.1. Jelmagyarázat

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELMEZTETÉS!** vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	Csak beltérben használható.



A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES GÉPTŐL.

3. Használati biztonság

 **FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.**

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy a „termék” kifejezés alatt italadagolót kell érteni. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! Ne takarja le a levegő bemeneti/kimeneti nyílásait. Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy párás környezetben működik. A víz bejutása a készülékbe növeli az eszköz károsodásának és az áramütés kockázatát.

c) A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

d) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor maradékáram-védőkapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre látni, hogy mi történhet, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.

b) Sérülés vagy rendellenes működés észlelése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.

c) Ha kétségei vannak a készülék megfelelő működésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

d) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önállóan javítani!

e) Tűz esetén kizárólag feszültség alatt álló eszközökön való használatra alkalmas por- vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékeket használjon az oltáshoz.

f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem léphetnek be a munkaállomásra. (A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet).



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS A TÖBBI JÁRÓKELŐT.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.

b) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló KI állásban van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz.

3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.

b) Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítást, szerszámcserét végezne, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Az ilyen óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen bekapcsolásának kockázatát.

c) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, illetve a használati útmutatót nem olvasott személyektől elzárva. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.

d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a repedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Sérülés észlelése esetén használat előtt adja át a készüléket javításra.

e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.

f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

h) A készülék raktár és a célállomás közötti szállításakor és kezelésekor vegye figyelembe a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi elveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.

i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.

j) Ne érintse meg a csuklós alkatrészeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS CSEKÉLY VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

4. Tartsa be az üzemeltetés szabályait

Az italadagoló italok, gyümölcslevek, hideg tea vagy tej hűtésére és adagolására szolgál.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

4.1. A készülék leírása

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Csapolókar
2. Csap
3. Csepegőtartály
4. Készülékfedél
5. Készülékkeverő
6. Készüléktartály
7. Földelés (a képen nem látható)
8. Szellőzőnyílások
9. Keverő be/ki kapcsoló (a képen nem látható, a készülék hátulján)
10. Hűtés be/ki kapcsoló (a képen nem látható, a készülék hátulján)

4.2. Használatra való előkészítés

4.2.1. A készülék helye

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a relatív páratartalom pedig 85% alatt legyen. Biztosítsa a jó szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék oldalai és a falak közötti minimális távolságnak legalább 15 cm-nek kell lennie mindkét oldalon. Tartsa távol a készüléket forró felületektől. A készüléket sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekek és értelmi fogyatékos személyek elől elzárva. A készüléket úgy telepítse, hogy a hálózati csatlakozóhoz folyamatos hozzáférés biztosított legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a műszaki adatoknak. Első használat előtt távolítsa el az összes alkatrészt, és tisztítsa meg azokat a teljes készülékkel együtt. A készülék elhelyezésére szolgáló felületnek elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja a készülék terhelését. A készüléket nem szabad közvetlen napsugaraknak vagy esőnek kitenni. A készülék beltéri használatra készült, a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg az 1 és 40°C közötti tartományt.

MEGJEGYZÉS! Soha ne merítse vízbe a készüléket, és ne öntse vízsugárral.

MEGJEGYZÉS! Ne aktiválja a hűtési funkciót üres készüléken (víz vagy italok nélkül), mert ez a készülék károsodásához vezethet.

MEGJEGYZÉS! Rendszeresen tisztítsa a készüléket a szennyeződések tartós lerakódásának elkerülése érdekében.

4.3. A készülék összeszerelése

1. Csomagolja ki a teljes készüléket.
2. Minden használat előtt mossa el a teljes készüléket.
3. Helyezze a készüléket megfelelő felületre.
4. Szerelje fel a csepptálcát a készülékre.

4.4. A készülék használata

A készülék bekapcsolása.

Fagylalt és hideg italok készítése:

1. Készítse elő a hűtésre szánt italokat.
2. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz
3. Öntse ki a hűtendő italokat. Ügyeljen arra, hogy a töltési szint ne haladja meg a MAX szintet.
4. Kapcsolja be a keverésért és hűtésért felelős gombokat.
5. Várja meg, amíg a gépnek lehűti az italokat (kb. 1,5 óra).
6. Az ital lehűlése és összekeverése után a csapolókar segítségével megfelelő edényekbe, poharakba stb. önthető. Ha az ital lehűl, a készülék a hőmérséklet-érzékelő hatására leállítja a hűtést. A hűtés automatikusan aktiválódik, amikor az italok hőmérséklete emelkedik (kb. 12°C-ig).
7. A készülék használata után mindig ki kell önteni a maradék italt, ki kell kapcsolni a készüléket, le kell választani a konnektorról, és el kell mosni az italokkal érintkező összes alkatrészt.

   MEGJEGYZÉS! Javasoljuk, hogy a már előhűtött italokat öntse a készülékbe.

   JEGYZET! Hirtelen áramkimaradás esetén a készülék 5 perces késleltetéssel kapcsol be, mert különben a kompresszor károsodhat. A hűtés indítási késleltetése mindig aktiválódik a készülék újraaktiválása után, ha azt egy pillanattal korábban kikapcsolták.

4.5. Tisztítás és karbantartás

4.5.1. Általános utasítások

JEGYZET! Karbantartási munkák elvégzése előtt válassza le a gépet az áramellátásról.

JEGYZET! Ne öntse a készüléket vízzel, és ne hagyja, hogy a gép elektromos alkatrészei elázzanak. **JEGYZET!** A készülékben lévő baktériumok elszaporodásának megakadályozása érdekében csak speciális, műanyag felületek tisztítására szolgáló tisztítószereket használjon.

JEGYZET! Soha ne mossa a gép alkatrészeit automata mosogatógépben, mert ez károsíthatja az alkatrészeket.

JEGYZET! Soha ne használjon agresszív fertőtlenítőszereket vagy maró hatású tisztítószereket a tisztításhoz.

- a készüléket rendszeresen és alaposan tisztítani és fertőtleníteni kell
- Fagyveszély esetén a készüléket ki kell üríteni, meg kell tisztítani és meg kell szárítani.
- ajánlott naponta, valamint a készülék használatának helyén a törvény által előírt gyakorisággal tisztítani és fertőtleníteni.

4.5.2. A készülék automatikus mosása:

- Ürítse ki a készülékből a maradék italokat.

- Távolítsa el a készülék burkolatait
- Öntsön langyos vizet a készülék tartályaiba.
- Szerelje fel a tartályfedelet
- Kapcsolja be a (9) gombot a keverés megkezdéséhez.
- Hagyja a készüléket néhány percig keverési módban működni, majd ismételje meg az összes műveletet többször az alapos öblítés érdekében. Ismételje meg ezeket a műveleteket, amíg a készülékből kifolyó víz tiszta nem lesz.
- A műveletek elvégzése után ki kell üríteni a készüléket a vízből, ki kell kapcsolni és le kell választani a tápellátásról.

  MEGJEGYZÉS! A készülék megfelelő tisztításához és fertőtlenítéséhez a műveleteket végző személynek alaposan kezet kell mosnia és fertőtlenítenie.
- Távolítsa el a készülék burkolatait.
- Csavarja le az anyát a kart rögzítő tüskéről, vegye ki a tüskét, és húzza ki a dugattyút a csapból.

  MEGJEGYZÉS! Tisztítás során az összes tömítést el kell távolítani a baktériumok elszaporodásának kockázatának minimalizálása érdekében.
- Távolítsa el a tartályt függőlegesen felfelé húzva.
- Vegye ki a keverőt felfelé húzva.
- Vegye ki a csepptartályt.
- Tisztítsa meg teljesen a készülék szétszerelt alkatrészeit meleg vízzel és mosogatószerrel.
- Öblítse le az alkatrészeket vízzel, és helyezze fertőtlenítő oldatba körülbelül 15 percre, vagy a fertőtlenítőszer gyártója által ajánlott ideig.
- Fertőtlenítő fürdő után alaposan öblítse le az alkatrészeket vízzel, majd törölje szárazra puha ruhával.
- Mossa el az egész készüléket enyhe, élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő felületek tisztítására szolgáló mosószerrel
- Öblítse le a teljes készüléket egy vízzel átitatott szivaccsal, majd törölje szárazra puha ruhával. MEGJEGYZÉS! A gép összeszerelését előzetesen alapos kéztisztítás és -fertőtlenítés után kell elvégezni.
- A készülék megfelelő összeszerelése, a szivárgások és károsodások elkerülése érdekében ajánlott kenőanyagot használni az élelmiszerrel érintkező mechanikus elemekhez. A készülék mozgó elemeinek érintkező felületeit kenőanyaggal kell bekenni.
- Nedvesítse be a tartály alját vízzel azon a ponton, ahol a tömítéssel érintkezik, hogy megkönnyítse a készülék összeszerelését.
- Szerelje fel a tartályt, ügyelve arra, hogy illeszkedjen a tömítéshez és a készülék többi eleméhez.

- Szerelje fel a karokat a készülék csapjára. Összeszerelés előtt ajánlott a mozgó elemek csatlakozásait kenőanyaggal bekenni.

  MEGJEGYZÉS! A kar pontatlan felszerelése a készülék alkatrészeinek károsodását okozhatja.

- Szerelje fel a csepptálcát.
- A keverőt úgy szerelje fel, hogy a tartály közepén lévő nyílással behelyezze a tüskébe. Fordítsa el kissé a keverőt, hogy a tüske aljánál reteszelje magát.
- Szerelje fel a készülék burkolatait.

4.5.3. A készülék fertőtlenítése

Amennyiben a készüléket több napig nem használták, de korábban mosták és fertőtlenítették, a következő használat előtt fertőtleníteni kell a következő tevékenységek elvégzésével:

- Távolítsa el a készülék fedeleit.
- Öntse a fertőtlenítőszert a készülék tartályába a fertőtlenítőszer gyártójának ajánlásait követve.
- Helyezze fel a fedeleket.
- Kapcsolja be a keverési funkciót.
- Várja meg a fertőtlenítőszer gyártója által ajánlott időt, de legfeljebb 15 percet.
- Öntse a készülék fertőtlenítőszerét a csapon keresztül. Nyomja meg a karokat legalább 10-szer, hogy a fertőtlenítőszer egyenletesen eloszoljon a tartály kimenetében.
- Öblítse át a készüléket az összes fertőtlenítési tevékenység megismétlésével, a fertőtlenítőszert vízzel cserélve.
- A készülék most már használatra kész.

4.5.4. Tömítések cseréje

Minden olyan tömítést ki kell cserélni, amelyen látható kopás jelei vannak, vagy amely szivárog.

4.5.5. A készülék tárolása télen vagy alacsony környezeti hőmérsékleten

- Válassza le a készülék tápellátását.
- Szerelje szét, tisztítsa meg és fertőtlenítse az összes olyan alkatrészt, amely italokkal érintkezett.
- Mossa le a készülék összes külső elemét.
- Szárítsa meg a készülék összes alkatrészét.
- Szerelje össze a teljes készüléket.
- Csomagolja be a készüléket az eredeti csomagolásába, vagy takarja le úgy, hogy megvédje a portól és egyéb szennyeződésektől.
- A készüléket száraz, hűvös, napsugárzástól védett helyen tárolja.

Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Drikkevaredispenser	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Nominel effekt[W]	280	390
Spænding [V], Frekvens [Hz]	230/50	
Maksimal kapacitet for hver tank [l]	2 x 18	3 x 18
Køletemperatur [°C]	7 - 12	
Vægt [kg]	31	35
Kølemiddel/kølemiddelmængde	R290/82g	R290/91g
Produktnavn	Drikkevaredispenser	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Nominel effekt[W]	240	180
Spænding [V], Frekvens [Hz]	230/50	
Maksimal kapacitet for hver tank [l]	1 x 25	1 x 12
Køletemperatur [°C]	5 - 12	
Vægt [kg]	19,7	18,3
Kølemiddel/kølemiddelmængde	R290/82g	R290/50g

2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt vedligeholdes. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion er enheden designet til at reducere støjrisici til et minimum.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!
	Brug kun indendørs.



TEGNINGER I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DEN FAKTISKE MASKINE.

3. Brugssikkerhed

 **ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.**

Når der bruges "enhed" eller "produkt" i advarsler og instruktioner, betyder det drikkevaredispenser. Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød! Dæk ikke luftindtag/-udtag. Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden under brug!

3.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, er i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Indtrængning af vand i enheden øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.

c) Brug kun kablet i overensstemmelse med dets tilsigtede anvendelse. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

d) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, bør der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ordentlig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at forudse, hvad der kan ske, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Hvis der opdages skader eller uregelmæssig drift, skal apparatet straks slukkes og straks rapporteres til en supervisor.

c) Hvis der er tvivl om apparatets korrekte funktion, skal du kontakte producentens support.

d) Kun producentens serviceværksted må reparere apparatet. Forsøg ikke at udføre reparationer selv!

e) Hvis der opstår brand, må der udelukkende anvendes pulver- eller kuldioxidslukkere (CO2), der er egnede til brug på strømførende apparater, til at slukke den.

f) Børn eller uautoriserede personer har forbud mod at komme ind på en arbejdsplads. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over apparatet).



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.

b) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen er i OFF-positionen, før du tilslutter det til en strømkilde.

3.4. Sikker brug af apparatet

a) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker apparatet). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.

b) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du forsøger at justere, udskifte værktøj eller lægger apparatet til side. Sådanne forholdsregler vil reducere risikoen for utilsigtet aktivering af apparatet.

c) Når den ikke er i brug, skal den opbevares et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

d) Vedligehold enheden i god teknisk stand. Før hver brug skal den kontrolleres for generelle skader, især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.

e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.

f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal der tages hensyn til de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal anvendes.

i) Undgå situationer, hvor enheden stopper under brug på grund af overdreven belastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.

j) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra en strømkilde.



ADVARSEL! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTELSESFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER PERSONSKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

4. Brugsbetingelser

Drikkevaredispenseren er designet til at køle og dispensere drikkevarer, juice, kold te eller mælk.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af ikke-tilsigtet brug af apparatet.

4.1. Beskrivelse af apparatet

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Hanegreb
2. Taphane
3. Drypbeholder
4. Apparatdæksel
5. Apparatets omrører
6. Apparatbeholder
7. Jordforbindelse (ikke på billedet)
8. Ventilationsåbninger
9. Tænd/sluk-knap til blanding (usynlig på billedet, på bagsiden af apparatet)
10. Tænd/sluk-knap til kølefunktion (ikke synlig på billedet, på bagsiden af apparatet)

4.2. Forberedelse til brug

4.2.1. Apparatets placering

Den omgivende temperatur må ikke være højere end 40°C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85%. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet anvendes. Minimumsafstanden mellem apparatets sider og væggene skal være mindst 15 cm på hver side. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug apparatet på flade, stabile, rene, ildfaste og tørre overflader utilgængeligt for børn og personer med mentale handicap. Installer apparatet, og sørg for, at der er konstant adgang til hovedstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og overholde de tekniske specifikationer. Før første brug skal alle elementer fjernes og rengøres sammen med hele apparatet. Overfladen, som apparatet skal placeres på, skal være stærk nok til at bære apparatet med dets belastning. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys eller regn. Apparatet er beregnet til indendørs brug, og den omgivende temperatur bør ikke overstige området fra 1 til 40 °C.

BEMÆRK! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand, og det må ikke overhældes med en vandstråle.

BEMÆRK! Kølefunktionen må ikke aktiveres, når apparatet er tomt (uden vand eller drikkevarer), da dette kan beskadige apparatet.

BEMÆRK! Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent aflejring af forurenende stoffer.

4.3. Samling af apparatet

1. Pak hele apparatet ud.
2. Vask hele apparatet før hver brug.
3. Placer apparatet på en passende overflade.
4. Monter drypbakken på apparatet.

4.4. Brug af apparatet

Tænd apparatet.

Fremstilling af is og kolde drikke:

1. Tilbered drikkevarer til afkøling.
2. Tilslut apparatet til strømforsyningen
3. Hæld de drikkevarer, der er beregnet til afkøling, i. Vær opmærksom på, at påfyldningsniveauet ikke overstiger MAX-niveauet.
4. Tænd for knapperne til blanding og afkøling.
5. Vent den tid, maskinen har brug for til at afkøle drikkevarerne (ca. 1,5 time).
6. Efter afkøling og blanding af drikken kan den hældes i passende beholdere, kopper osv. ved hjælp af hanehåndtaget. Hvis drikken køler af, stopper apparatet med at køle under påvirkning af temperatursensoren. Afkølingen aktiveres automatisk, når temperaturen på drikkevarerne stiger (op til ca. 12°C).
7. Når du er færdig med at bruge apparatet, er det altid nødvendigt at hælde den resterende drik ud, slukke apparatet, afbryde forbindelsen og vaske alle dele, der er i kontakt med drikkevarer.

   BEMÆRK! Det anbefales at hælde de allerede forkølede drikkevarer i apparatet.

   BEMÆRK! I tilfælde af pludselig strømafbrydelse tænder apparatet med en forsinkelse på 5 minutter, da kompressoren ellers kan blive beskadiget. Kølestartforsinkelsen vil altid indtræffe efter genaktivering af apparatet, hvis det blev slukket et øjeblik tidligere.

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

4.5.1. Generelle instruktioner

BEMÆRK! Afbryd maskinen fra strømforsyningen, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.

BEMÆRK! Hæld ikke vand på apparatet, og lad ikke maskinens elektriske dele blive gennemvædet. **BEMÆRK!** For at forhindre vækst af bakterier i apparatet er det nødvendigt kun at bruge specielle rengøringsmidler beregnet til rengøring af overflader af plastik.

BEMÆRK! Vask aldrig maskindelene i en automatisk opvaskemaskine, da dette kan føre til beskadigelse af delene.

BEMÆRK! Brug aldrig aggressive desinfektionsmidler eller ætsende rengøringsmidler til rengøring.

- Det er nødvendigt at rengøre og desinficere apparatet regelmæssigt og grundigt
- I tilfælde af frostfare er det nødvendigt at tømme, rengøre og tørre apparatet.
- Det anbefales at rengøre og desinficere hver dag og så ofte som det er foreskrevet ved lov på det sted, hvor apparatet bruges

4.5.2. Automatisk vask af apparatet:

- Tøm apparatet for resterende drikkevarer.
- Fjern apparatets dæksler
- Hæld lunkent vand i apparatets tanke.
- Monter dækslerne
- Tænd knappen (9) for at starte blandingen
- Lad apparatet køre i blandetilstand i et par minutter, og udfør derefter alle handlingerne flere gange for at skylle apparatet grundigt. Gentag disse handlinger, indtil vandet, der løber ud af apparatet, er rent.
- Efter at have udført disse handlinger, er det nødvendigt at tømme apparatet for vand, slukke det og afbryde det fra strømforsyningen.

  BEMÆRK! For at rengøre og desinficere apparatet korrekt, skal den person, der udfører disse handlinger, vaske og desinficere sine hænder grundigt.
- Fjern apparatets dæksler.
- Skru møtrikken af dornen, der holder håndtaget på plads, fjern dornen, og træk stemplet ud af hanerøret.

  BEMÆRK! Alle pakninger skal fjernes under rengøringen for at minimere risikoen for bakterievækst.
- Fjern beholderen ved at trække den lodret op.
- Fjern omrøreren ved at trække den op.
- Fjern drypbeholderen.
- Rengør de adskilte dele af apparatet fuldstændigt med varmt vand og opvaskemiddel.
- Skyl delene med vand, og læg dem i en desinfektionsopløsning i ca. 15 minutter eller i den tid, der anbefales af desinfektionsmidlets producent.
- Efter et desinfektionsbad er det nødvendigt at skylle delene grundigt med vand og tørre dem af med en blød klud.
- Vask hele enheden med et mildt rengøringsmiddel, der er beregnet til rengøring af overflader, der er i kontakt med fødevarer
- Skyl hele enheden med en svamp dyppet i vand, og tør derefter af med en blød klud. BEMÆRK! Samling af maskinen skal udføres efter grundig rengøring og desinfektion af hænder.
- Det anbefales at bruge smøremiddel til mekaniske elementer, der er i kontakt med fødevarer, for at samle enheden korrekt og undgå lækager og skader. Kontaktflader på enhedens bevægelige elementer skal smøres med et smøremiddel.
- Fugt bunden af tanken med vand på det punkt, hvor den berører pakningen, for at lette monteringen af enheden.

- Monter tanken, og sørg for, at den passer til pakningen og andre elementer i enheden.
- Saml håndtagene på enhedens hane. Før montering anbefales det at smøre forbindelserne til de bevægelige elementer med et smøremiddel.

  BEMÆRK! Forkert montering af håndtaget kan forårsage skade på dele af enheden.
- Monter drypbakken til apparatet.
- Monter omrøreren ved at indsætte den i dornen med åbningen midt i tanken. Drej omrøreren let, så den blokeres i bunden af dornen.
- Monter enhedens dæksler.

4.5.3. Desinfektion af enheden

Hvis enheden ikke har været brugt i flere dage, men tidligere er blevet vasket og desinficeret, skal den desinficeres inden efterfølgende brug ved at udføre følgende handlinger:

- Fjern enhedens dæksler.
- Hæld desinfektionsmidlet i enhedens beholder i henhold til desinfektionsmiddelproducentens anbefalinger.
- Sæt dækslerne på.
- Tænd for blandefunktionen.
- Vent den tid, der anbefales af producenten af desinfektionsmidlet, men ikke længere end 15 minutter.
- Hæld apparatets desinfektionsmiddel gennem hanen. Tryk på håndtagene mindst 10 gange for at fordele desinfektionsmidlet i tankens udløb.
- Skyl apparatet ved at gentage alle desinfektionsaktiviteter og udskifte desinfektionsmidlet med vand.
- Apparatet er nu klar til brug.

4.5.4. Udskiftning af pakninger

Det er nødvendigt at udskifte hver pakning, der har tydelige tegn på slid eller lækker.

4.5.5. Opbevaring af apparatet om vinteren eller ved lave omgivelsestemperaturer

- Afbryd strømforsyningen til apparatet.
- Adskil, rengør og desinficer alle dele, der har været i kontakt med drikkevarer.
- Vask alle apparatets udvendige elementer.
- Tør alle apparatets dele.
- Saml hele apparatet.
- Pak apparatet i sin originale emballage, eller dæk det til på en sådan måde, at det beskyttes mod støv og andre forurenende stoffer.
- Opbevar apparatet et tørt, køligt sted, der ikke er udsat for solstråling.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Juoma-annostelija	
Malli	RCSD-36C	RCSD-54C
Nimellisteho [W]	280	390
Jännite [V], taajuus [Hz]	230/50	
Kunkin säiliön enimmäistilavuus [l]	2 x 18	3 x 18
Jäähdytyslämpötila [°C]	7–12	
Paino [kg]	31	35
Kylmäaine/kylmäaineen määrä	R290/82g	R290/91g
Tuotteen nimi	Juoma-annostelija	
Malli	RCSD-25C	RCSD-12C
Nimellisteho [W]	240	180
Jännite [V], taajuus [Hz]	230/50	
Kunkin säiliön enimmäistilavuus [l]	1 x 25	1 x 12
Jäähdytyslämpötila [°C]	5–12	
Paino [kg]	19,7	18,3
Kylmäaine/kylmäaineen määrä	R290/82g	R290/50g

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja ongelmattoman toiminnan varmistamiseksi käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotoimenpiteet. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Teknologinen kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet huomioon ottaen laite on suunniteltu minimoimaan melupäästöjen riskit.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRROKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAMISTARKOITUKSESSA JA VOIVAT JOISSAKIN YKSITYISKOHDISSA POIKETA TODELLISESTA KONEESTA.

3. Käyttöturvallisuus

 **HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVAAN LOUKKAANTUMISEEN TAI JOPA KUOLEMAAN.**

Aina kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään sanaa ”laite” tai ”tuote”, sillä tarkoitetaan juoma-annostelijaa. Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara! Älä peitä ilmanotto-/ilmanottoaukkoja. Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään käytön aikana!

3.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappia. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, on suorassa kosketuksessa märän pinnan kanssa tai sitä käytetään kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun riskiä.

c) Käytä kaapelia ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työpaikka on järjestyksessä ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida, mitä voi tapahtua, tarkkaile tilannetta ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.

b) Jos havaitset vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita siitä viipymättä esimiehelle.

c) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.

d) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

e) Jos tulipalo syttyy, käytä sen sammuttamiseen ainoastaan jännitteisten laitteiden sammuttamiseen soveltuvia jauhe- tai hiilidioksidisammuttimia (CO_2).

f) Lapsilla ja luvattomilla henkilöillä on kiellettyä mennä työasemalle. (Häiriötekijä voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

b) Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta ennen kuin yrität tehdä säätöjä, vaihtaa työkaluja tai ennen kuin laitat laitteen sivuun. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.

c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista yleiset vauriot ja erityisesti haljenneiden osien tai elementtien varalta sekä muut olosuhteet, jotka voivat

vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

g) Varmistaaksesi laitteen toiminnan eheyden, älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

h) Kuljettaessa ja käsiteltäessä laitetta varaston ja määränpään välillä on otettava huomioon manuaalisia kuljetustoimenpiteitä koskevat työterveys- ja työturvallisuusperiaatteet, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.

i) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.

j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.



HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Juoma-annostelija on suunniteltu juomien, mehujen, kylmän teen tai maidon jäähdyttämiseen ja annosteluun.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

4.1. Laitteen kuvaus

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Hanan vipu
2. Hana
3. Tippasäiliö
4. Laitteen kansi
5. Laitteen sekoitin
6. Laitesäiliö
7. Maadoitus (ei kuvassa)
8. Tuuletusaukot
9. Sekoituksen päälle/pois-kytkin (ei näy kuvassa, laitteen takana)
10. Jäähdytyksen päälle/pois-kytkin (ei näy kuvassa, laitteen takana)

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijainti

Ympäristön lämpötilan ei saa olla yli 40 °C ja suhteellisen kosteuden alle 85 %. Varmista hyvä ilmanvaihto huoneessa, jossa laitetta käytetään. Laitteen sivujen ja seinien välisen vähimmäisetäisyyden on oltava vähintään 15 cm kummallakin puolella. Pidä laite poissa kuumilta pinnoilta. Käytä laitetta tasaisilla, vakailla, puhtailla, tulenkestävillä ja kuivilla pinnoilla lasten ja kehitysvammaisten henkilöiden ulottumattomissa. Asenna laite varmistaen, että pistorasiaan on jatkuvasti pääsy. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu ja sen on vastattava teknisiä tietoja. Ennen ensimmäistä käyttökertaa irrota kaikki osat ja puhdista ne yhdessä koko laitteen kanssa. Pinnan, jolle laite asetetaan, on oltava riittävän vahva kannattelemaan laitteen kuormaa. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonsäteille tai sateelle. Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön, eikä ympäristön lämpötilan tulisi ylittää 1–40 °C.

HUOM! Älä koskaan upota laitetta veteen äläkä kaada siihen vesisuihkua.

HUOM! Älä käynnistä jäähdytystoimintoa, kun laite on tyhjä (ilman vettä tai juomaa), sillä se voi vahingoittaa laitetta.

HUOM! Puhdista laite säännöllisesti estääksesi epäpuhtauksien pysyvän kertymisen.

4.3. Laitteen kokoaminen

1. Pura koko laite pakkauksesta.
2. Pese koko laite ennen jokaista käyttökertaa.
3. Aseta laite sopivalle pinnalle.
4. Kiinnitä tippa-alusta laitteeseen.

4.4. Laitteen käyttö

Laitteen käynnistäminen.

Jäätelön ja kylmien juomien valmistus:

1. Valmistele jäähdytettävät juomat.
2. Liitä laite virtalähteeseen
3. Kaada jäähdytettävät juomat. Varmista, että täyttötaso ei ylitä MAX-tasoa.
4. Kytke sekoittamiseen ja jäähdyttämiseen vastaavat painikkeet päälle.
5. Odota, kunnes laite on jäähdyttänyt juomat (noin 1,5 tuntia).
6. Jäähdytyksen ja sekoittamisen jälkeen juoma voidaan kaataa hanan vivulla sopiviin astioihin, kuppeihin jne. Jos juoma jäähtyy, laite lopettaa jäähdytyksen lämpötila-anturin vaikutuksesta. Jäähdytys aktivoituu automaattisesti, kun juomien lämpötila nousee (enintään noin 12 °C).
7. Kun olet lopettanut laitteen käytön, on aina tarpeen kaataa jäljellä oleva juoma pois, sammuttaa laite, irrottaa se pistorasiasta ja pestä kaikki juomien kanssa kosketuksissa olevat osat.

   HUOM! On suositeltavaa kaataa jo esijäähdytetyt juomat laitteeseen.

   HUOM! Äkillisen sähkökatkoksen sattuessa laite käynnistyy 5 minuutin viiveellä, koska muuten kompressori voi vaurioitua. Jäähdytyksen käynnistysviive aktivoituu aina laitteen uudelleenkäynnistyksen jälkeen, jos se on sammutettu hetki aiemmin.

4.5. Puhdistaminen ja huolto

4.5.1. Yleiset ohjeet

HUOMAUTUS! Irrota laite virtalähteestä ennen huoltotöiden aloittamista.

HUOMAUTUS! Älä kaada laitteeseen vettä äläkä anna laitteen sähköosien liota. **HUOMAUTUS!** Bakteerien kasvun estämiseksi laitteessa on käytettävä vain muovipintojen puhdistukseen tarkoitettuja erityisiä puhdistusaineita.

HUOMAUTUS! Älä koskaan pese laitteen osia automaattisessa astianpesukoneessa, koska se voi vahingoittaa osia.

HUOMAUTUS! Älä koskaan käytä puhdistukseen aggressiivisia desinfiointiaineita tai syövyttäviä pesuaineita.

- Laite on puhdistettava ja desinfioitava säännöllisesti ja perusteellisesti
- Pakkasvaaran sattuessa laite on tyhjennettävä, puhdistettava ja kuivattava.
- On suositeltavaa puhdistaa ja desinfioida päivittäin ja niin usein kuin lain mukaan laitteen käyttöpaikassa

4.5.2. Laitteen automaattinen pesu:

- Tyhjennä laite jäljellä olevista juomista.

- Poista laitteen kannet
- Kaada haaleaa vettä laitteen säiliöihin.
- Asenna säiliöiden kannet
- Käynnistä painike (9) sekoittamisen aloittamiseksi
- Anna laitteen toimia sekoitustilassa muutaman minuutin ajan ja toista sitten kaikki toiminnot useita kertoja laitteen perusteellisen huuhtelemiseksi. Toista näitä toimia, kunnes laitteesta virtaava vesi on puhdasta.
- Näiden toimenpiteiden suorittamisen jälkeen laite on tyhjennettävä vedestä, sammutettava ja irrotettava virtalähteestä.

  HUOMAUTUS! Laitteen asianmukaista puhdistamista ja desinfiointia varten suorittajan on pestävä ja desinfioitava kätensä huolellisesti.
- Irrota laitteen suojukset.
- Irrota mutteri vipua paikallaan pitävästä karasta, poista kara ja vedä mäntä ulos hanasta.

  HUOMAUTUS! Kaikki tiivisteet on poistettava puhdistuksen aikana bakteerien kasvun minimoimiseksi.
- Irrota säiliö vetämällä sitä pystysuunnassa ylöspäin.
- Irrota sekoitin vetämällä sitä ylöspäin.
- Irrota tippasäiliö.
- Puhdista laitteen puretut osat kokonaan lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella.
- Huuhtele osat vedellä ja aseta ne desinfiointiliuokseen noin 15 minuutiksi tai desinfiointiaineen valmistajan suosittelemaksi ajaksi.
- Desinfiointikylvyn jälkeen on tarpeen huuhdella osat huolellisesti vedellä ja pyyhkiä kuivaksi pehmeällä liinalla.
- Pese koko laite miedolla pesuaineella, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistukseen
- Huuhtele koko laite veteen kostutetulla sienellä ja pyyhi sitten kuivaksi pehmeällä liinalla. HUOMAUTUS! Kone on koottava ensin perusteellisen käsien puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen.
- On suositeltavaa käyttää voiteluainetta elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville mekaanisille osille laitteen asianmukaisen kokoonpanon varmistamiseksi vuotojen ja vaurioiden välttämiseksi. Laitteen liikkuvien osien kosketuspinnat on voideltava voiteluaineella.
- Kostuta säiliön pohja vedellä kohdasta, jossa se koskettaa tiivistettä, jotta laitteen kokoaminen on helpompaa.
- Asenna säiliö varmistaen, että se sopii tiivisteeseen ja muihin laitteen osiin.

- Kokoa vivut laitteen hanaan. Ennen kokoamista on suositeltavaa voidella liikkuvien osien liitokset voiteluaineella.

  HUOM! Vivun epätarkka asennus voi vahingoittaa laitteen osia.

- Asenna tippa-alusta.
- Asenna sekoitin asettamalla se karan sisään siten, että aukko on säiliön keskellä. Käännä sekoitinta hieman, jotta se tukkeutuu karan pohjaan.
- Asenna laitteen kannet.

4.5.3. Laitteen desinfiointi

Jos laitetta ei ole käytetty useaan päivään, mutta se on aiemmin pesty ja desinfioitu, se on desinfioitava ennen seuraavaa käyttöä seuraavasti:

- Poista laitteen kannet.
- Kaada desinfiointiaine laitteen säiliöön desinfiointiaineen valmistajan suositusten mukaisesti.
- Asenna kannet.
- Käynnistä sekoitustoiminto.
- Odota desinfiointiaineen valmistajan suosittelema aika, mutta ei pidempään kuin 15 minuuttia.
- Kaada laitteen desinfiointiaine hanan läpi. Paina vipuja vähintään 10 kertaa, jotta desinfiointiaine jakautuu tasaisesti säiliön ulostuloon.
- Huuhtele laite toistamalla kaikki desinfiointitoimenpiteet korvaamalla desinfiointiaine vedellä.
- Laite on nyt käyttövalmis.

4.5.4. Tiivisteiden vaihto

Jokainen tiiviste, jossa on selviä kulumisen merkkejä tai joka vuotaa, on vaihdettava.

4.5.5. Laitteen säilyttäminen talvella tai alhaisessa ympäristön lämpötilassa

- Irrota laitteen virtalähde.
- Pura, puhdista ja desinfioi kaikki juomien kanssa kosketuksissa olleet osat.
- Pese kaikki laitteen ulkoiset osat.
- Kuivaa kaikki laitteen osat.
- Kokoa koko laite.
- Pakkaa laite alkuperäispakkaukseensa tai peitä se siten, että se suojaa pölyltä ja muilta epäpuhtauksilta.
- Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, joka ei ole alttiina auringonsäteilylle.

⚠

Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Drankdispenser	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Nominaal vermogen [W]	280	390
Spanning [V], Frequentie [Hz]	230/50	
Maximale inhoud per tank [l]	2 x 18	3 x 18
Koeltemperatuur [°C]	7 - 12	
Gewicht [kg]	31	35
Koelmiddel/Hoeveelheid koelmiddel	R290/82 g	R290/91 g
Productnaam	Drankdispenser	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Nominaal vermogen [W]	240	180
Spanning [V], Frequentie [Hz]	230/50	
Maximale inhoud per tank [l]	1 x 25	1 x 12
Koeltemperatuur [°C]	5 - 12	
Gewicht [kg]	19,7	18,3
Koelmiddel/Hoeveelheid koelmiddel	R290/82 g	R290/50 g

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken volgens deze gebruikershandleiding en regelmatig de onderhoudstaken uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

Rekening houdend met technologische vooruitgang en mogelijkheden voor geluidsreductie, is het apparaat ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken.

2.1. Legenda

Icon	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN DE DAADWERKELIJKE MACHINE.

3. Gebruiksveiligheid

**ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.**

Wanneer in de waarschuwingen en instructies de termen 'apparaat' of 'product' worden gebruikt, wordt hiermee de drankdispenser bedoeld. Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken! Dek de luchtinlaat-/uitlaatopeningen niet af. Steek tijdens gebruik uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat!

3.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Raak geen geaarde voorwerpen aan, zoals leidingen, verwarmingstoestellen, boilers en koelkasten. Het risico op een elektrische schok neemt toe als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige

omgeving wordt gebruikt. Wanneer er water in het apparaat terechtkomt, neemt het risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok toe.

c) Gebruik de kabel uitsluitend zoals bedoeld. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Als het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden geïnstalleerd. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg voor een opgeruimde en goed verlichte werkplek. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen op mogelijke problemen, observeer wat er gebeurt en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.

b) Schakel het apparaat onmiddellijk uit en meld dit direct aan een leidinggevende als u schade of een onregelmatige werking constateert.

c) Neem bij twijfel over de correcte werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.

d) Alleen een erkend servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer geen reparaties zelfstandig uit te voeren!

e) Gebruik bij brand uitsluitend poederblussers of koolstofdioxideblussers (CO2-blussers) die geschikt zijn voor gebruik op onder spanning staande apparaten.

f) Kinderen en onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de aan/uit-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

b) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen uitvoert, gereedschap vervangt of het apparaat opzij legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.

c) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

d) Zorg ervoor dat het apparaat in goede technische staat verkeert. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en in het bijzonder op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

g) Om de werking van het apparaat te garanderen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en geen schroeven losdraaien.

h) Houd bij het transport en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming rekening met de Arbo-voorschriften voor handmatig transport die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens gebruik stopt door overbelasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.

j) Raak geen scharnierende onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroombron.



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

4. Gebruik richtlijnen

De drankdispenser is ontworpen voor het koelen en doseren van dranken, sappen, koude thee of melk.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Kraanhendel
2. Kraan
3. Druppelreservoir
4. Apparaatdeksel
5. Apparaatroerder
6. Apparaatreservoir
7. Aarding (niet afgebeeld)
8. Ventilatieopeningen
9. Aan/uit-schakelaar voor het mengen (niet zichtbaar op de afbeelding, aan de achterkant van het apparaat)
10. Aan/uit-schakelaar voor het koelen (niet zichtbaar op de afbeelding, aan de achterkant van het apparaat)

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40 °C en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor goede ventilatie in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. De minimale afstand tussen de zijkanten van het apparaat en de muren moet aan elke kant ten minste 15 cm zijn. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat op een vlakke, stabiele,

schone, hittebestendige en droge ondergrond, buiten het bereik van kinderen en mensen met een verstandelijke beperking. Installeer het apparaat zodanig dat de stekker altijd binnen handbereik is. Het netsnoer dat op het apparaat is aangesloten, moet goed geaard zijn en overeenkomen met de technische specificaties. Verwijder voor het eerste gebruik alle onderdelen en reinig deze samen met het gehele apparaat. De ondergrond waarop het apparaat wordt geplaatst, moet stevig genoeg zijn om het apparaat met de belasting te dragen. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of regen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis en de omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 1 tot 40 °C.

LET OP! Dompel het apparaat nooit onder in water en giet er nooit een waterstraal overheen.

LET OP! Activeer de koelfunctie niet wanneer het apparaat leeg is (zonder water of drankjes), dit kan het apparaat beschadigen.

LET OP! Reinig het apparaat regelmatig om permanente ophoping van vuil te voorkomen.

4.3. Assemblage van het apparaat

1. Pak het apparaat volledig uit.
2. Was het apparaat volledig voor elk gebruik.
3. Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond.
4. Bevestig de lekbak aan het apparaat.

4.4. Gebruik van het apparaat

Het apparaat inschakelen.

Bereiding van ijs en koude dranken:

1. Bereid de dranken voor.
2. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening
3. Giet de dranken die gekoeld moeten worden erin. Let erop dat het vulniveau het MAX-niveau niet overschrijdt.
4. Schakel de knoppen voor mixen en koelen in.
5. Wacht de tijd die het apparaat nodig heeft om de dranken te koelen (ongeveer 1,5 uur).
6. Nadat de drank is afgekoeld en gemengd, kan deze met behulp van de kraanhendel in geschikte containers, bekers, enz. worden geschonken. Als de drank afkoelt, stopt het apparaat met koelen dankzij de temperatuursensor. Het koelen wordt automatisch geactiveerd wanneer de temperatuur van de dranken stijgt (tot ca. 12 °C).
7. Na gebruik van het apparaat is het altijd noodzakelijk om de resterende drank weg te gieten, het apparaat uit te schakelen, de stekker eruit te trekken en alle onderdelen die in contact zijn gekomen met dranken te reinigen.

   LET OP! Het is raadzaam om de reeds voorgekoelde dranken in het apparaat te schenken.

LET OP! Bij een plotselinge stroomuitval zal het apparaat met een vertraging van 5 minuten inschakelen, omdat anders de compressor beschadigd kan raken. De vertraging bij het opstarten van de koeling treedt altijd op nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld, indien het even daarvoor was uitgeschakeld.

4.5. Reiniging en onderhoud

4.5.1. Algemene instructies

LET OP! Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

LET OP! Giet geen water in het apparaat en laat de elektrische onderdelen van het apparaat niet weken. **LET OP!** Om bacteriegroei in het apparaat te voorkomen, dient u uitsluitend speciale reinigingsmiddelen te gebruiken die bedoeld zijn voor het reinigen van kunststof oppervlakken.

LET OP! Was de onderdelen van het apparaat nooit in een vaatwasser, aangezien dit de onderdelen kan beschadigen.

LET OP! Gebruik nooit agressieve desinfectiemiddelen of bijtende reinigingsmiddelen.

- Het is noodzakelijk om het apparaat regelmatig en grondig te reinigen en te desinfecteren
- In geval van vorstgevaar dient u het apparaat te legen, te reinigen en te drogen.
- Het wordt aanbevolen om het apparaat dagelijks en zo vaak als wettelijk is voorgeschreven te reinigen en te desinfecteren op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt

4.5.2. Automatisch reinigen van het apparaat:

- Leeg het apparaat van de resterende drankjes.
- Verwijder de deksels van het apparaat
- Giet lauw water in de tanks van het apparaat.
- Plaats de tankdeksels terug
- Zet de knop (9) aan om te beginnen met mixen
- Laat het apparaat een paar minuten in de mixmodus werken en herhaal vervolgens alle handelingen meerdere keren om het apparaat grondig te spoelen. Herhaal deze handelingen totdat het water dat uit het apparaat stroomt schoon is.
- Nadat u deze handelingen hebt uitgevoerd, moet u het apparaat leegmaken, uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

  Let op! Om het apparaat goed te reinigen en te desinfecteren, moet de persoon die deze handelingen uitvoert zijn of haar handen grondig wassen en desinfecteren.

- Verwijder de afdekkingen van het apparaat.

- Draai de moer los van de as die de hendel op zijn plaats houdt, verwijder de as en trek de zuiger uit de kraanbuis.

  Let op! Verwijder alle pakkingen tijdens het reinigen om de kans op bacteriegroei te minimaliseren.

- Verwijder de container door deze verticaal omhoog te trekken.
- Verwijder de roerder door deze omhoog te trekken.
- Verwijder het lekreservoir.
- Reinig de gedemonteerde onderdelen van het apparaat grondig met warm water en afwasmiddel.
- Spoel de onderdelen af met water en plaats ze gedurende ongeveer 15 minuten in een desinfecterende oplossing, of gedurende de tijd die door de fabrikant van het desinfectiemiddel wordt aanbevolen.
- Spoel de onderdelen na het desinfecteren grondig af met water en droog ze af met een zachte doek.
- Was het hele apparaat met een mild reinigingsmiddel dat geschikt is voor oppervlakken die in contact komen met voedsel
- Spoel het hele apparaat af met een in water gedrenkte spons en droog het vervolgens af met een zachte doek. Let op! Het in elkaar zetten van de machine moet gebeuren na voorafgaande grondige reiniging en desinfectie van de handen.
- Het wordt aanbevolen om smeermiddel te gebruiken voor mechanische onderdelen die in contact komen met voedsel, om het apparaat correct te monteren en lekkage en beschadiging te voorkomen. Contactoppervlakken van bewegende onderdelen van het apparaat moeten met een smeermiddel worden ingesmeerd.
- Bevochtig de bodem van de tank met water op de plek waar deze de pakking raakt om de montage van het apparaat te vergemakkelijken.
- Monteer de tank en zorg ervoor dat deze past op de pakking en de andere onderdelen van het apparaat.
- Monteer de hendels op de kraan van het apparaat. Het is raadzaam om de verbindingen van de bewegende onderdelen vóór de montage te smeren met een smeermiddel.

  LET OP! Onjuiste montage van de hendel kan schade aan onderdelen van het apparaat veroorzaken.

- Monteer de lekbak.
- Monteer de roerder door deze in de as te steken met de opening in het midden van de tank. Draai de roerder iets zodat deze vastzit aan de onderkant van de as.
- Monteer de deksels van het apparaat.

4.5.3. Desinfectie van het apparaat

Als het apparaat enkele dagen niet is gebruikt, maar wel eerder is gewassen en gedesinfecteerd, moet het vóór volgend gebruik worden gedesinfecteerd door de volgende stappen uit te voeren:

- Verwijder de deksels van het apparaat.
- Giet het desinfectiemiddel in de tank van het apparaat volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het desinfectiemiddel.
- Plaats de deksels terug.
- Schakel de mengfunctie in.
- Wacht de door de fabrikant van het desinfectiemiddel aanbevolen tijd, maar niet langer dan 15 minuten.
- Giet het desinfectiemiddel via de kraan in het apparaat. Druk de hendels minstens tien keer in om het desinfectiemiddel gelijkmatig over de uitlaat van het reservoir te verdelen.
- Spoel het apparaat door alle desinfectiestappen te herhalen en het desinfectiemiddel te vervangen door water.
- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

4.5.4. Vervanging van de pakkingen

Het is noodzakelijk om elke pakking te vervangen die duidelijke tekenen van slijtage vertoont of lekt.

4.5.5. Bij opslag van het apparaat tijdens de winter of bij lage omgevingstemperaturen

- Koppel de stroomtoevoer van het apparaat los.
- Demonstreer, reinig en desinfecteer alle onderdelen die in contact zijn geweest met dranken.
- Was alle externe elementen van het apparaat.
- Droog alle onderdelen van het apparaat.
- Monteer het apparaat weer.
- Verpak het apparaat in de originele verpakking of dek het af op een manier die het beschermt tegen stof en andere verontreinigingen.
- Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, uit de buurt van zonlicht.

⚠

Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Drikkevaredispenser	
Modell	RCSD-36C	RCSD-54C
Nominell effekt [W]	280	390
Spenning [V], Frekvens [Hz]	230/50	
Maksimal kapasitet for hver tank [l]	2 x 18	3 x 18
Kjøletemperatur [°C]	7–12	
Vekt [kg]	31	35
Kjølemiddel/kjølemiddelmengde	R290/82g	R290/91g
Produktnavn	Drikkevaredispenser	
Modell	RCSD-25C	RCSD-12C
Nominell effekt [W]	240	180
Spenning [V], Frekvens [Hz]	230/50	
Maksimal kapasitet for hver tank [l]	1 x 25	1 x 12
Kjøletemperatur [°C]	5–12	
Vekt [kg]	19,7	18,3
Kjølemiddel/kjølemiddelmengde	R290/82g	R290/50g

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å øke produktets levetid og sikre problemfri drift, bruk den i samsvar med denne brukerhåndboken og utfør regelmessig vedlikeholdsoppgaver. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Med tanke på teknologiske fremskritt og muligheter for støyreduksjon er enheten designet for å redusere støyrisikoen til et minimum.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	Skal kun brukes innendørs.



TEGNINGER I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJON, OG KAN I NOEN DETALJER AVVIKE FRA DEN FAKTISKE MASKINEN.

3. Sikkerhet ved bruk

**OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER TIL OG MED DØD.**

Når «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene, skal det bety drikkedispenser. Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt! Ikke dekk til luftinntak/-utløp. Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i enheten under bruk!

3.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, er i direkte kontakt med en våt overflate eller brukes i fuktige omgivelser. Vanninntrengning i enheten øker risikoen for skade på enheten og for elektrisk støt.

c) Bruk kabelen kun i samsvar med den tiltenkte bruken. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

d) Hvis det ikke kan unngås å bruke enheten i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å forutse hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.

b) Når du oppdager skade eller uregelmessig drift, må du umiddelbart slå av enheten og rapportere det til en overordnet uten forsinkelse.

c) Hvis du er i tvil om enhetens riktige drift, kontakt produsentens kundeservice.

d) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere den selv!

e) Hvis det oppstår brann, bruk kun pulver- eller karbondioksid (CO2)-brannslukningsapparater som er egnet for bruk på strømførende enheter for å slukke den.

f) Barn eller uautoriserte personer har forbud mot å komme inn på en arbeidsplass. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.

3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke bruk enheten hvis AV/PÅ-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår enheten av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med AV/PÅ-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.

b) Sørg for at støpselet er koblet fra stikkontakten før du prøver å justere, bytte ut verktøy eller før du legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.

c) Når den ikke er i bruk, oppbevares den på et trygt sted, unna barn og personer som ikke er kjent med enheten, og som ikke har lest brukerhåndboken. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

d) Hold enheten i god teknisk stand. Før hver bruk, sjekk for generell skade, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

g) For å sikre enhetens driftssikkerhet, må du ikke fjerne fabrikkmonterte vern og ikke løsne skruer.

h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og destinasjonen, ta hensyn til HMS-prinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.

i) Unngå situasjoner der enheten stopper under bruk på grunn av overdreven belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.

j) Ikke berør leddede deler eller tilbehør, med mindre enheten er koblet fra en strømkilde.



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4. Retningslinjer for bruk

Drikkevaredispenseren er designet for kjøling og dispensering av drikkevarer, juice, kald te eller melk.

Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av ikke-tiltenkt bruk av enheten.

4.1. Beskrivelse av enheten

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Kranhendel
2. Tappekran
3. Drypptank
4. Apparatdeksel
5. Apparatrøreverk
6. Apparattank
7. Jording (ikke på bildet)
8. Ventilasjonsåpninger
9. Av/på-bryter for blanding (usynlig på bildet, på baksiden av apparatet)
10. Av/på-bryter for kjøling (ikke synlig på bildet, på baksiden av apparatet)

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Apparatets plassering

Temperaturen i omgivelsene må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative fuktigheten skal være mindre enn 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Minimumsavstanden mellom sidene av apparatet og veggene skal være minst 15 cm på hver side. Hold apparatet unna varme overflater. Bruk apparatet på flate, stabile, rene, ildfaste og tørre overflater, utilgjengelig for barn og personer med psykiske funksjonshemminger. Installer apparatet, og sørg for at det er konstant tilgang til stikkontakten. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være jordet og samsvare med de tekniske detaljene. Før første gangs bruk, fjern alle elementer og rengjør dem sammen med hele apparatet. Overflaten som apparatet skal plasseres på, må være sterk nok til å bære apparatets last. Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys eller regn. Enheten er beregnet for innendørs bruk, og omgivelsestemperaturen bør ikke overstige området fra 1 til 40 °C.

MERK! Aldri senk enheten ned i vann eller hell den med en vannstråle.

MERK! Ikke aktiver kjølefunksjonen når enheten er tom (uten vann eller drikke), dette kan føre til skade på enheten.

MERK! Rengjør apparatet regelmessig for å forhindre permanent avleiring av forurensende stoffer.

4.3. Montering av enheten

1. Pakk ut hele apparatet.
2. Vask hele apparatet før hver bruk.
3. Plasser apparatet på en passende overflate.
4. Monter dryppskålen på apparatet.

4.4. Bruk av enheten

Slå på apparatet.

Produksjon av iskrem og kalde drikker:

1. Klargjør drikker for avkjøling.
2. Koble apparatet til strømnettet
3. Hell i drikkene som er beregnet for avkjøling. Vær oppmerksom på at fyllingsnivået ikke overstiger MAX-nivået.
4. Slå på knappene som er ansvarlige for blanding og avkjøling.
5. Vent den tiden maskinen trenger for å kjøle ned drikkene (ca. 1,5 timer).
6. Etter avkjøling og blanding av drikken kan den helles ved hjelp av kranen i passende beholdere, kopper osv. Hvis drikken avkjøles, vil apparatet stoppe kjølingen under påvirkning av temperatursensoren. Kjølingen aktiveres automatisk når temperaturen på drikkene øker (opptil ca. 12 °C).
7. Når du er ferdig med å bruke apparatet, er det alltid nødvendig å helle ut den gjenværende drikken, slå av apparatet, koble det fra og vaske alle deler av det som er i kontakt med drikkene.

   MERK! Det anbefales å helle de allerede avkjølte drikkene i apparatet.

   MERK! Ved plutselig strømbrudd vil apparatet slå seg på med en forsinkelse på 5 minutter, da kompressoren ellers kan bli skadet. Forsinkelsen for kjølestart vil alltid inntreffe etter at apparatet er slått av igjen hvis det ble slått av et øyeblikk tidligere.

4.5. Rengjøring og vedlikehold

4.5.1. Generelle instruksjoner

MERK! Koble maskinen fra strømforsyningen før du utfører vedlikeholdsarbeid.

MERK! Ikke hell vann på maskinen, og ikke la maskinens elektriske deler bli gjennomvåte. **MERK!** For å forhindre bakterievekst i maskinen, er det nødvendig å kun bruke spesielle rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater av plast.

MERK! Vask aldri maskindelene i en automatisk oppvaskmaskin, da dette kan føre til skade på delene.

MERK! Bruk aldri aggressive desinfeksjonsmidler eller etsende vaskemidler til rengjøring.

- Det er nødvendig å rengjøre og desinfisere maskinen regelmessig og grundig
- Ved frostfare er det nødvendig å tømme, rengjøre og tørke maskinen.
- Det anbefales å rengjøre og desinfisere hver dag og så ofte som det er foreskrevet ved lov på stedet der maskinen brukes

4.5.2. Automatisk vasking av maskinen:

- Tøm maskinen for gjenværende drikker.
- Fjern dekselet på maskinen
- Hell lunkent vann i maskinens tanker.
- Monter tankdekslene
- Skru på knappen (9) for å starte blandingen
- La maskinen kjøre i blandemodus i noen minutter, og utfør deretter alle aktivitetene flere ganger for å skylle maskinen grundig. Gjenta disse aktivitetene til vannet som renner ut av enheten er rent.
- Etter at du har utført disse aktivitetene, er det nødvendig å tømme enheten for vann, slå den av og koble den fra strømforsyningen.

  MERK! For å rengjøre og desinfisere apparatet på riktig måte, må personen som utfører disse aktivitetene vaske og desinfisere hendene grundig.
- Fjern apparatdekslene.
- Skru løs mutteren fra doren som holder spaken på plass, fjern doren og trekk stempelet ut av kranrøret.

  MERK! Alle pakninger bør fjernes under rengjøringen for å minimere risikoen for bakterievekst.
- Fjern beholderen ved å trekke den vertikalt opp.
- Fjern omrøreren ved å trekke den opp.
- Fjern dryppbeholderen.
- Rengjør de demonterte delene av apparatet fullstendig med varmt vann og oppvaskmiddel.
- Skyll delene med vann og legg dem i en desinfiseringsløsning i ca. 15 minutter eller i den tiden som anbefales av desinfiseringsmiddelprodusenten.
- Etter et desinfiseringsbad er det nødvendig å skylle delene grundig med vann og tørke dem av med en myk klut.
- Vask hele apparatet med et mildt vaskemiddel beregnet for rengjøring av overflater som har kommet i kontakt med mat
- Skyll hele apparatet med en svamp dynket i vann og tørk deretter av med en myk klut. MERK! Montering av maskinen må gjøres etter grundig rengjøring og desinfisering av hendene.
- Det anbefales å bruke smøremiddel for mekaniske elementer som er i kontakt med mat for å montere apparatet riktig og unngå lekkasjer og skader. Kontaktflater på apparatets bevegelige elementer må smøres med et smøremiddel.
- Fukt bunnen av tanken med vann der den berører pakningen for å lette monteringen av enheten.

- Monter tanken og sørg for at den passer til pakningen og andre elementer på enheten.
- Monter spakene på enhetens kran. Før montering anbefales det å smøre tilkoblingene til bevegelige elementer med et smøremiddel.

  MERK! Feil montering av spaken kan forårsake skade på deler av enheten.
- Monter dryppskålen.
- Monter omrøreren ved å sette den inn i doren med åpningen midt i tanken. Vri omrøreren litt slik at den blokkeres nederst på doren.
- Monter enhetens deksel.

4.5.3. Desinfeksjon av enheten

Hvis enheten ikke har vært brukt på flere dager, men den tidligere har blitt vasket og desinfisert, må den desinfiseres før senere bruk ved å utføre følgende aktiviteter:

- Fjern enhetens deksel.
- Hell desinfeksjonsmiddelet i enhetens beholder i henhold til anbefalingene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet.
- Monter dekselene.
- Slå på blandefunksjonen.
- Vent den tiden som anbefales av produsenten av desinfeksjonsmiddelet, men ikke lenger enn 15 minutter.
- Hell desinfeksjonsmiddelet fra apparatet gjennom kranen. Trykk på spakene minst 10 ganger for å fordele desinfeksjonsmiddelet i tankutløpet.
- Skyll apparatet ved å gjenta alle desinfeksjonshandlingene ved å erstatte desinfeksjonsmiddelet med vann.
- Apparatet er nå klart til bruk.

4.5.4. Skifte av pakninger

Det er nødvendig å bytte ut hver pakning som har tydelige tegn på slitasje eller lekker.

4.5.5. Oppbevaring av enheten om vinteren eller ved lave omgivelsestemperaturer

- Koble fra strømforsyningen til enheten.
- Demonter, rengjør og desinfiser alle deler som har vært i kontakt med drikkevarer.
- Vask alle utvendige elementer på enheten.
- Tørk alle deler av enheten.
- Monter hele enheten.
- Pakk enheten i originalemballasjen eller dekk den til på en slik måte at den er beskyttet mot støv og annen forurensning.
- Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted som ikke er utsatt for solstråling.

⚠

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Dryckesdispenser	
Modell	RCSD-36C	RCSD-54C
Nominell effekt [W]	280	390
Spänning [V], Frekvens [Hz]	230/50	
Maximal kapacitet för varje tank [l]	2 x 18	3 x 18
Kyltemperatur [°C]	7 - 12	
Vikt [kg]	31	35
Köldmedium/Köldmediummängd	R290/82g	R290/91g
Produktnamn	Dryckesdispenser	
Modell	RCSD-25C	RCSD-12C
Nominell effekt [W]	240	180
Spänning [V], Frekvens [Hz]	230/50	
Maximal kapacitet för varje tank [l]	1 x 25	1 x 12
Kyltemperatur [°C]	5 - 12	
Vikt [kg]	19,7	18,3
Köldmedium/Köldmediummängd	R290/82g	R290/50g

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka produktens livslängd och säkerställa problemfri drift, använd den i enlighet med denna användarmanual och utför regelbundet underhåll. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med hänsyn till tekniska framsteg och möjligheter till bullerreducering har enheten utformats för att minimera bullerriskerna.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	Använd endast inomhus.



RITNINGAR I DENNA MANUAL ÄR ENDAST AVSEDDA SOM ILLUSTRATION OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA MASKINEN.

3. Användningssäkerhet

**OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER KAN LEDA TILL ELEKTRISK STÖT, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.**

När "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner ska det avse dryckesdispenser. Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt! Täck inte över luftintag/-utlopp. Stoppa inte in händerna eller andra föremål inuti enheten när den används!

3.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmare, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade enheten utsätts för regn, är i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatteninträngning i enheten ökar risken för skador på enheten och för elektriska stötar.

c) Använd kabeln endast i enlighet med dess avsedda användning. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

d) Om det inte kan undvikas att använda enheten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att förutse vad som kan hända, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.

b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden drift, stäng omedelbart av enheten och rapportera det till en handledare utan dröjsmål.

c) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens support.

d) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera någon själv!

e) Om en brand börjar, använd endast pulver- eller koldioxidbrandsläckare (CO_2) som är lämpliga för användning på spänningsförande enheter för att släcka den.

f) Barn eller obehöriga personer är förbjudna att beträda en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten).



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.

3.4. Säker användning av apparaten

a) Använd inte enheten om PÅ/AV-brytaren inte fungerar korrekt (inte slår på och av enheten). Apparater som inte kan slås på och av med PÅ/AV-knappen är farliga, bör inte användas och måste repareras.

b) Se till att kontakten är urkopplad från uttaget innan du utför några justeringar, byter verktyg eller lägger apparaten åt sidan. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.

c) När den inte används, förvara den på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

d) Håll enheten i gott tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador, särskilt spruckna delar eller element, samt andra förhållanden som kan

påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

g) För att säkerställa enhetens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.

h) Vid transport och hantering av enheten mellan lagret och destinationen, beakta de arbetsmiljöprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.

i) Undvik situationer där enheten stannar under användning på grund av överdriven belastning. Detta kan leda till överhettning av drivelementen och skador på enheten.

j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör, såvida inte enheten har kopplats bort från en strömkälla.



OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

Dryckesdispensern är avsedd för kylning och dispensering av drycker, juice, kallt te eller mjölk.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av icke-avsedd användning av enheten.

4.1. Beskrivning av apparaten

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Kranspak
2. Kran
3. Droppbehållare
4. Apparatens lock
5. Apparatens omrörare
6. Apparatens tank
7. Jordning (ej med på bilden)
8. Ventilationsöppningar
9. På/av-knapp för blandning (syns inte på bilden, på baksidan av enheten)
10. På/av-knapp för kylning (syns inte på bilden, på baksidan av enheten)

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Apparatens placering

Omgivningstemperaturen får inte vara högre än 40 °C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85 %. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Minsta avstånd mellan apparatens sidor och väggarna bör vara minst 15 cm på varje sida. Håll apparaten borta från heta ytor. Använd apparaten på plana, stabila, rena, eldfasta och torra ytor utom räckhåll för barn och personer med psykiska funktionsnedsättningar. Installera apparaten och se till att det finns ständig åtkomst till nätkontakten. Nätsladden som är ansluten till apparaten måste vara korrekt jordad och uppfylla de tekniska specifikationerna. Före första användningen, ta bort alla delar och rengör dem tillsammans med hela apparaten. Ytan som apparaten ska placeras på måste vara tillräckligt stark för att bära upp apparaten med sin last. Apparaten får inte utsättas för direkt solljus eller regn. Enheten är avsedd för inomhusbruk och omgivningstemperaturen bör inte överstiga intervallet 1 till 40 °C.

OBS! Sänk aldrig ner enheten i vatten och häll den inte med en vattenstråle.

OBS! Aktivera inte kylfunktionen när enheten är tom (utan vatten eller drycker), det kan leda till skador på enheten.

OBS! Rengör apparaten regelbundet för att förhindra permanent avlagring av föroreningar.

4.3. Montering av apparaten

1. Packa upp hela apparaten.
2. Tvätta hela apparaten före varje användning.
3. Placera apparaten på lämplig yta.
4. Montera droppbrickan på apparaten.

4.4. Användning av apparaten

Slå på apparaten.

Tillverkning av glass och kalla drycker:

1. Förbered drycker för kylning.
2. Anslut apparaten till strömförsörjningen
3. Häll i de drycker som är avsedda för kylning. Var noga med att fyllningsnivån inte överstiger MAX-nivån.
4. Slå på knapparna som ansvarar för blandning och kylning.
5. Vänta den tid som maskinen behöver för att kyla dryckerna (cirka 1,5 timmar).
6. Efter att drycken har kylts ner och blandats kan den hällas med hjälp av kranen i lämpliga behållare, koppar etc. Om drycken svalnar avbryter apparaten kylningen under påverkan av temperatursensorn. Kylningen aktiveras automatiskt när dryckernas temperatur ökar (upp till ca. 12 °C).
7. När du är klar med att använda apparaten är det alltid nödvändigt att hälla ut den återstående drycken, stänga av apparaten, koppla ur den och diska alla delar av den som är i kontakt med dryckerna.

   OBS! Det är lämpligt att hälla de redan förkylda dryckerna i apparaten.

   OBS! Vid ett plötsligt strömavbrott slås apparaten på med en 5-minuters fördröjning, eftersom kompressorn annars kan skadas. Kylstartfördröjningen sker alltid efter att apparaten har återaktiverats om den stängdes av ett ögonblick tidigare.

4.5. Rengöring och underhåll

4.5.1. Allmänna instruktioner

OBS! Koppla bort maskinen från strömförsörjningen innan underhållsarbete utförs.

OBS! Häll inte vatten på apparaten och låt inte maskinens elektriska delar blötläggas. **OBS!** För att förhindra bakterietillväxt i apparaten är det nödvändigt att endast använda speciella rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor av plast.

OBS! Diska aldrig maskindelarna i en automatisk diskmaskin eftersom det kan skada delarna.

OBS! Använd aldrig starka desinfektionsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring.

- Det är nödvändigt att regelbundet och noggrant rengöra och desinficera apparaten
- Vid frostrisk är det nödvändigt att tömma, rengöra och torka apparaten.
- Det rekommenderas att rengöra och desinficera varje dag och så ofta som det föreskrivs enligt lag på den plats där apparaten används

4.5.2. Automatisk diskning av apparaten:

- Töm apparaten på resterande drycker.

- Ta bort apparatens lock
- Häll ljummet vatten i apparatens tankar.
- Montera tanklocken
- Vrid på knappen (9) för att starta blandningen
- Låt apparaten gå i blandningsläge i några minuter och utför sedan alla åtgärder flera gånger för att skölja apparaten noggrant. Upprepa dessa åtgärder tills vattnet som rinner ut ur enheten är rent.
- Efter att ha utfört dessa åtgärder är det nödvändigt att tömma enheten på vatten, stänga av den och koppla bort den från strömförsörjningen.

  OBS! För att rengöra och desinficera apparaten ordentligt bör den som utför dessa åtgärder noggrant tvätta och desinficera sina händer.
- Ta bort apparatens lock.
- Skruva loss muttern från dornen som håller spaken på plats, ta bort dornen och dra ut kolven ur kranröret.

  OBS! Alla packningar bör tas bort under rengöringen för att minimera risken för bakterietillväxt.
- Ta bort behållaren genom att dra den vertikalt uppåt.
- Ta bort omröraren genom att dra den uppåt.
- Ta bort droppbehållaren.
- Rengör de demonterade delarna av apparaten helt med varmt vatten och diskmedel.
- Skölj delarna med vatten och placera dem i en desinfektionslösning i cirka 15 minuter eller under den tid som rekommenderas av desinfektionsmedelstillverkaren.
- Efter ett desinfektionsbad är det nödvändigt att skölja delarna noggrant med vatten och torka torrt med en mjuk trasa.
- Tvätta hela apparaten med ett milt rengöringsmedel avsett för rengöring av ytor som har kontakt med livsmedel
- Skölj hela apparaten med en svamp indränkt i vatten och torka sedan torrt med en mjuk trasa. OBS! Montering av maskinen måste göras efter föregående noggrann rengöring och desinfektion av händerna.
- Det rekommenderas att använda smörjmedel för mekaniska delar som kommer i kontakt med livsmedel för att montera enheten korrekt och undvika läckage och skador. Kontaktytor på enhetens rörliga delar måste smörjas med ett smörjmedel.
- Fukta botten av tanken med vatten där den kommer i kontakt med packningen för att underlätta monteringen av enheten.
- Montera tanken och se till att den passar packningen och andra delar av enheten.

- Montera spakarna på enhetens kran. Före montering rekommenderas det att smörja anslutningarna till de rörliga delarna med ett smörjmedel.

  OBS! Felaktig montering av spaken kan orsaka skador på delar av enheten.

- Montera droppbrickan.
- Montera omröraren genom att sätta in den i dornen med öppningen mitt i tanken. Vrid omröraren något så att den blockeras vid dornens botten.
- Montera enhetens lock.

4.5.3. Desinfektion av enheten

Om enheten inte har använts på flera dagar, men tidigare har tvättats och desinficerats, måste den desinficeras före nästa användning genom att utföra följande åtgärder:

- Ta bort enhetens lock.
- Häll desinfektionsmedlet i enhetens behållare enligt desinfektionsmedlets tillverkares rekommendationer.
- Montera locken.
- Slå på blandningsfunktionen.
- Vänta den tid som rekommenderas av desinfektionsmedlets tillverkare, men inte längre än 15 minuter.
- Häll desinfektionsmedlet genom kranen. Tryck på spakarna minst 10 gånger för att fördela desinfektionsmedlet i tankens utlopp.
- Skölj apparaten genom att upprepa alla desinfektionsåtgärder genom att byta ut desinfektionsmedlet mot vatten.
- Apparaten är nu klar att användas.

4.5.4. Byte av packningar

Det är nödvändigt att byta ut varje packning som uppvisar tydliga tecken på slitage eller läcker.

4.5.5. Förvaring av enheten under vintern eller vid låga omgivningstemperaturer

- Koppla bort strömförsörjningen från enheten.
- Demontera, rengör och desinficera alla delar som har varit i kontakt med drycker.
- Tvätta alla externa delar av enheten.
- Torka alla delar av enheten.
- Montera hela enheten.
- Packa enheten i originalförpackningen eller täck över den på ett sätt som skyddar den från damm och andra föroreningar.
- Förvara enheten på en torr, sval plats som inte utsätts för solstrålning.

⚠

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Embora tenhamos nos esforçado ao máximo para garantir a precisão da tradução, observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Dispensador de Bebidas	
Modelo	RCSD-36C	RCSD-54C
Potência nominal [W]	280	390
Tensão [V], Frequência [Hz]	230/50	
Capacidade máxima de cada reservatório [l]	2 x 18	3 x 18
Temperatura de refrigeração [°C]	7 - 12	
Peso [kg]	31	35
Refrigerante/Quantidade de Refrigerante	R290/82g	R290/91g
Nome do produto	Dispensador de Bebidas	
Modelo	RCSD-25C	RCSD-12C
Potência nominal [W]	240	180
Tensão [V], Frequência [Hz]	230/50	
Capacidade máxima de cada reservatório [l]	1 x 25	1 x 12
Temperatura de refrigeração [°C]	5 - 12	
Peso [kg]	19,7	18,3
Refrigerante/Quantidade de Refrigerante	R290/82g	R290/50g

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.
Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir seu funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do usuário e realize as manutenções preventivas regularmente. Os dados

técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. Levando em consideração os avanços tecnológicos e as oportunidades de redução de ruído, o aparelho foi projetado para minimizar os riscos de emissão de ruído.

2.1. Legenda

Os ícones	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



E DESENHOS NESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVOS E PODEM DIFERIR EM ALGUNS DETALHES DO APARELHO REAL.

3. Segurança de utilização

**ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DAS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MESMO MORTE.**

Sempre que os termos "aparelho" ou "produto" forem utilizados nas advertências e instruções, referem-se ao Dispensador de Bebidas. Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico! Não obstrua as entradas/saídas de ar. Durante o uso, não coloque as mãos ou outros objetos dentro do aparelho!

3.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite tocar em elementos aterrados, como tubulações, aquecedores, caldeiras e geladeiras. Existe um risco aumentado de choque elétrico se o dispositivo aterrado for exposto à chuva, estiver em contato direto com uma superfície molhada ou operar em um ambiente úmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos ao mesmo e de choque elétrico.

c) Utilize o cabo somente de acordo com a sua finalidade. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Se o uso do dispositivo em um ambiente úmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (DR). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar possíveis ocorrências, observe o que está acontecendo e use o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.

b) Ao detectar danos ou funcionamento irregular, desligue o dispositivo imediatamente e informe um supervisor sem demora.

c) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do dispositivo, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.

d) Somente a assistência técnica autorizada do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente realizar reparos por conta própria!

e) Em caso de incêndio, utilize apenas extintores de pó químico ou dióxido de carbono (CO2) adequados para uso em equipamentos energizados.

f) Crianças e pessoas não autorizadas estão proibidas de entrar na área de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda do controle do dispositivo).



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.

3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não utilize o dispositivo se o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente (não ligar e desligar o dispositivo). Aparelhos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor liga/desliga são perigosos, não devem ser utilizados e precisam ser reparados.

b) Certifique-se de que o plugue esteja desconectado da tomada antes de tentar qualquer ajuste, substituição de ferramentas ou antes de guardar o aparelho. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.

c) Quando não estiver em uso, guarde em local seguro, fora do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o aparelho e que não tenham lido o manual do usuário. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

d) Mantenha o aparelho em bom estado técnico. Antes de cada uso, verifique se há danos gerais e, principalmente, se há peças ou componentes trincados e quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do aparelho. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

g) Para garantir a integridade operacional do aparelho, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso.

h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o destino, leve em consideração os princípios de saúde e segurança ocupacional para operações de transporte manual que se aplicam no país onde o aparelho será utilizado.

i) Evite situações em que o aparelho pare durante o uso devido a sobrecarga. Isso pode resultar em superaquecimento dos componentes de acionamento e danos ao aparelho.

j) Não toque em peças articuladas ou acessórios, a menos que o aparelho esteja desconectado da fonte de alimentação.



ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

4. Orientações de utilização

O Dispensador de Bebidas foi projetado para resfriar e servir bebidas, sucos, chá gelado ou leite.

O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso indevido do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Alavanca da torneira
2. Torneira
3. Reservatório de gotejamento
4. Tampa do dispositivo
5. Agitador do dispositivo
6. Reservatório do dispositivo
7. Aterramento (não mostrado na imagem)
8. Aberturas de ventilação
9. Interruptor liga/desliga da função de mistura (invisível na imagem, na parte traseira do aparelho)
10. Interruptor liga/desliga da função de resfriamento (não visível na imagem, na parte traseira do aparelho)

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do aparelho

A temperatura ambiente não deve ser superior a 40 °C e a umidade relativa deve ser inferior a 85%. Garanta boa ventilação no ambiente em que o aparelho será utilizado. A distância mínima entre as laterais do aparelho e as paredes deve ser de pelo menos 15 cm em cada lado. Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes. Utilize o aparelho em superfícies planas, estáveis, limpas, refratárias e secas, fora do alcance de crianças e pessoas com deficiência intelectual. Instale o aparelho certificando-se de que haja acesso constante à tomada. O cabo de alimentação conectado ao aparelho deve estar devidamente aterrado e estar em conformidade com as especificações técnicas. Antes da primeira utilização, remova todos os componentes e limpe-os, juntamente com todo o aparelho. A superfície onde o aparelho será instalado deve ser suficientemente resistente para suportar o seu peso. O aparelho não deve ser exposto à incidência direta dos raios solares ou à chuva. O aparelho destina-se ao uso interno e a temperatura ambiente não deve exceder a faixa de 1 a 40 °C.

NOTA! Nunca mergulhe o aparelho em água nem o molhe com um jato de água.

NOTA! Não ative a função de resfriamento quando o aparelho estiver vazio (sem água ou bebidas), pois isso pode danificá-lo.

NOTA! Limpe o aparelho regularmente para evitar o acúmulo permanente de contaminantes.

4.3. Montagem do aparelho

1. Desembale o aparelho completamente.
2. Lave o aparelho completamente antes de cada uso.
3. Coloque o aparelho sobre a superfície apropriada.
4. Encaixe a bandeja coletora de gotas no aparelho.

4.4. Utilização do dispositivo

Ligando o aparelho.

Produção de sorvetes e bebidas geladas:

1. Prepare as bebidas a serem resfriadas.
2. Conecte o aparelho à fonte de alimentação
3. Despeje as bebidas que deseja resfriar. Atenção para que o nível de enchimento não ultrapasse o nível MÁXIMO.
4. Ligue os botões responsáveis pela mistura e resfriamento.
5. Aguarde o tempo necessário para que a máquina resfrie as bebidas (cerca de 1,5 horas).
6. Após o resfriamento e a mistura da bebida, ela poderá ser despejada através da alavanca da torneira em recipientes, copos, etc. Se a bebida esfriar, o aparelho interromperá o resfriamento devido ao sensor de temperatura. O resfriamento será ativado automaticamente quando a temperatura das bebidas aumentar (até aproximadamente 12 °C).
7. Após o uso, é sempre necessário descartar a bebida restante, desligar o aparelho, desconectá-lo da tomada e lavar todas as peças que entraram em contato com as bebidas.

   NOTA! É aconselhável despejar as bebidas já pré-resfriadas no aparelho.

   NOTA! Em caso de falha repentina no fornecimento de energia, o aparelho ligará com um atraso de 5 minutos, pois, caso contrário, o compressor poderia ser danificado. O atraso no início do resfriamento sempre ocorrerá após a reativação do aparelho, caso ele tenha sido desligado momentos antes.

4.5. Limpeza e manutenção

4.5.1. Instruções gerais

NOTA! Desligue a máquina da tomada antes de realizar qualquer manutenção.

NOTA! Não molhe o aparelho nem deixe as peças elétricas submersas. **NOTA!** Para evitar a proliferação de bactérias no aparelho, utilize apenas produtos de limpeza específicos para superfícies plásticas.

NOTA! Nunca lave as peças da máquina em uma lava-louças, pois isso pode danificá-las.

NOTA! Nunca utilize desinfetantes agressivos ou detergentes corrosivos para a limpeza.

- É necessário limpar e desinfetar o aparelho regularmente e completamente
- Em caso de risco de congelamento, esvazie, limpe e seque o aparelho.
- Recomenda-se a limpeza e desinfecção diária e com a frequência exigida por lei no local de uso

4.5.2. Lavagem automática do aparelho:

- Esvazie o aparelho, removendo as bebidas restantes.
- Retire as tampas do aparelho
- Coloque água morna nos reservatórios do aparelho.
- Recoloque as tampas dos reservatórios
- Ligue o botão (9) para iniciar a mistura
- Deixe o aparelho funcionar no modo de mistura por alguns minutos e, em seguida, repita todas as etapas várias vezes para enxaguar bem o aparelho. Repita essas atividades até que a água que sai do aparelho esteja limpa.
- Após realizar esses procedimentos, é necessário esvaziar o aparelho, desligá-lo e desconectá-lo da tomada.

  NOTA! Para limpar e desinfetar corretamente o aparelho, a pessoa que realizar essas atividades deve lavar e desinfetar bem as mãos.

- Remova as tampas do aparelho.
- Desaperte a porca do mandril que prende a alavanca, remova o mandril e puxe o pistão para fora do tubo da torneira.

  NOTA! Todas as juntas devem ser removidas durante a limpeza para minimizar o risco de proliferação bacteriana.

- Remova o recipiente puxando-o verticalmente para cima.
- Remova o agitador puxando-o para cima.
- Remova o reservatório de gotejamento.
- Limpe completamente as peças desmontadas do aparelho com água morna e detergente.
- Enxágue as peças com água e coloque-as em uma solução desinfetante por cerca de 15 minutos ou pelo tempo recomendado pelo fabricante do desinfetante.
- Após o banho desinfetante, enxágue bem as peças com água e seque-as com um pano macio.
- Lave todo o aparelho com um detergente suave próprio para limpeza de superfícies que entram em contato com alimentos
- Enxágue todo o aparelho com uma esponja umedecida e seque-o com um pano macio. NOTA! A montagem da máquina deve ser feita após a limpeza e desinfecção completa das mãos.
- Recomenda-se o uso de lubrificante nos elementos mecânicos que entram em contato com alimentos para a montagem correta do equipamento, evitando vazamentos e danos. As superfícies de contato dos elementos móveis do equipamento devem ser lubrificadas.
- Umedeça a parte inferior do tanque com água no ponto de contato com a junta para facilitar a montagem do aparelho.

- Monte o tanque, certificando-se de que ele se encaixe na junta e nos demais componentes do aparelho.
- Monte as alavancas na torneira do aparelho. Antes da montagem, recomenda-se lubrificar as conexões dos elementos móveis com um lubrificante.

  NOTA! A montagem incorreta da alavanca pode danificar componentes do aparelho.
- Monte a bandeja de gotejamento.
- Monte o agitador inserindo-o no mandril com a abertura no centro do tanque. Gire o agitador levemente para que ele fique travado na parte inferior do mandril.
- Monte as tampas do aparelho.

4.5.3. Desinfecção do aparelho

Caso o aparelho não tenha sido utilizado por vários dias, mas tenha sido previamente lavado e desinfetado, antes do uso subsequente, ele deve ser desinfetado seguindo os passos abaixo:

- Remova as tampas do aparelho.
- Despeje o desinfetante no recipiente do aparelho, seguindo as recomendações do fabricante do desinfetante.
- Monte as tampas.
- Ligue a função de mistura.
- Aguarde o tempo recomendado pelo fabricante do desinfetante, mas não mais do que 15 minutos.
- Despeje o desinfetante no aparelho pela torneira. Pressione as alavancas pelo menos 10 vezes para distribuir o desinfetante uniformemente na saída do reservatório.
- Enxágue o aparelho repetindo todas as etapas de desinfecção, substituindo o desinfetante por água.
- O aparelho está pronto para uso.

4.5.4. Substituição das juntas

É necessário substituir cada junta que apresente sinais visíveis de desgaste ou vazamento.

4.5.5. Ao armazenar o aparelho durante o inverno ou em baixas temperaturas ambientes

- desconecte-o da fonte de alimentação.
- Desmonte, limpe e desinfete todas as peças que entraram em contato com bebidas.
- Lave todos os componentes externos do aparelho.
- Seque todas as peças do aparelho.
- Monte o aparelho completamente.
- Embale o aparelho em sua embalagem original ou cubra-o de forma a protegê-lo contra poeira e outros contaminantes.

- Armazene o aparelho em local seco e fresco, protegido da luz solar.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Dávkovač nápojov	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Menovitý výkon [W]	280	390
Napätie [V], Frekvencia [Hz]	230/50	
Maximálna kapacita každej nádrže [l]	2 x 18	3 x 18
Teplota chladenia [°C]	7 - 12	
Hmotnosť [kg]	31	35
Chladivo/Množstvo chladiva	R290/82g	R290/91g
Názov produktu	Dávkovač nápojov	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Menovitý výkon [W]	240	180
Napätie [V], Frekvencia [Hz]	230/50	
Maximálna kapacita každej nádrže [l]	1 x 25	1 x 12
Teplota chladenia [°C]	5 - 12	
Hmotnosť [kg]	19,7	18,3
Chladivo/Množstvo chladiva	R290/82g	R290/50g

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Pre predĺženie životnosti zariadenia a zabezpečenie bezproblémovej prevádzky ho používajte v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Vzhľadom na technologický pokrok a možnosti znižovania hluku bolo zariadenie navrhnuté tak, aby minimalizovalo riziká emisií hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	Používajte iba v interiéri.



VÝKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRAČNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO STROJA.

3. Bezpečnosť pri používaní

 **POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE VAROVANÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.**

Vždy, keď sa v upozorneniach a pokynoch používa „zariadenie“ alebo „výrobok“, myslí sa tým dávkovač nápojov. Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nezakrývajte vstupy/výstupy vzduchu. Počas používania nevkladajte ruky ani iné predmety do zariadenia!

3.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, je v priamom kontakte s mokrým povrchom alebo pracuje vo vlhkom prostredí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Kábel používajte iba v súlade s jeho určeným použitím. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak sa nedá vyhnúť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, mal by sa použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Uistite sa, že pracovisko je poriadne a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Snažte sa predvídať, čo sa môže stať, pozorujte, čo sa deje, a pri práci so zariadením používajte zdravý rozum.

b) Po zistení poškodenia alebo nepravidelnej prevádzky zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.

c) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú podporu výrobcu.

d) Zariadenie môže opraviť iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy svojpomocne!

e) Ak dôjde k požiaru, použite na jeho uhasenie výlučne práškové alebo oxid uhličitý (CO_2) hasiace prístroje vhodné na použitie na zariadeniach pod napätím.

f) Deťom alebo neoprávneným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením).



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Nepoužívajte zariadenie, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ZAP/VYP, sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a musia sa opraviť.

b) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou nástrojov alebo odložením zariadenia sa uistite, že je zástrčka odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

c) Ak sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s týmto zariadením oboznámené alebo si neprečítali návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

d) Udržiavajte zariadenie v dobrom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodené, a najmä či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné stavy, ktoré by mohli

ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

g) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia berte do úvahy zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

i) Vyhnite sa situáciám, kedy sa zariadenie počas používania zastaví v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu pohonných prvkov a poškodeniu zariadenia.

j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Pokyny na používanie

Dávkovač nápojov je určený na chladenie a výdaj nápojov, štiav, studeného čaju alebo mlieka.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúčelovým použitím zariadenia.

4.1. Popis zariadenia

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Páka kohútika
2. Kohútik
3. Odkvapkávacia nádrž
4. Kryt zariadenia
5. Miešadlo zariadenia
6. Nádrž zariadenia
7. Uzemnenie (nie je na obrázku)
8. Vetracie otvory
9. Zap/vyp miešania (na obrázku nie je viditeľný, na zadnej strane zariadenia)
10. Zap/vyp chladenia (na obrázku nie je viditeľný, na zadnej strane zariadenia)

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie v miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Minimálna vzdialenosť medzi bočnými stranami zariadenia a stenami by mala byť aspoň 15 cm na každej strane. Uchovávajte zariadenie mimo horúcich povrchov. Zariadenie prevádzkujte na rovných, stabilných, čistých, žiaruvzdorných a suchých povrchoch mimo dosahu detí a osôb s mentálnym postihnutím. Zariadenie nainštalujte tak, aby bol zabezpečený neustály prístup k hlavnej zástrčke. Napájací kábel pripojený k spotrebiču musí byť riadne uzemnený a zodpovedať technickým údajom. Pred prvým použitím odstráňte všetky prvky a vyčistite ich spolu s celým zariadením. Povrch, na ktorý bude zariadenie umiestnené, musí byť dostatočne pevný, aby uniesol zaťaženie zariadenia. Zariadenie nesmie byť vystavené priamemu pôsobeniu slnečných lúčov alebo dažďa. Zariadenie je určené na použitie v interiéri a okolitá teplota by nemala prekročiť rozsah od 1 do 40 °C.

POZNÁMKA! Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani ho nelejte prúdom vody.

POZNÁMKA! Neaktivujte funkciu chladenia, keď je zariadenie prázdne (bez vody alebo nápojov), môže to viesť k poškodeniu zariadenia.

POZNÁMKA! Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému usadzovaniu znečisťujúcich látok.

4.3. Montáž zariadenia

1. Rozbaľte celé zariadenie.
2. Pred každým použitím celé zariadenie umyte.
3. Zariadenie umiestnite na vhodný povrch.
4. Na zariadenie namontujte odkvapkávaciu misku.

4.4. Používanie zariadenia

Zapnutie zariadenia.

Výroba zmrzliny a studených nápojov:

1. Pripravte nápoje na chladenie.
2. Pripojte zariadenie k elektrickej sieti
3. Nalejte nápoje určené na chladenie. Dbajte na to, aby hladina naplnenia nepresiahla úroveň MAX.
4. Zapnite tlačidlá zodpovedné za miešanie a chladenie.
5. Počkajte čas, ktorý stroj potrebuje na vychladenie nápojov (približne 1,5 hodiny).
6. Po vychladnutí a zmiešaní nápoja ho môžete naliať pomocou páky kohútika do vhodných nádob, pohárov atď. Ak nápoj vychladne, zariadenie prestane chladiť vplyvom teplotného senzora. Chladenie sa aktivuje automaticky, keď sa teplota nápojov zvýši (až do cca 12 °C).
7. Po ukončení používania zariadenia je vždy potrebné vyliať zvyšný nápoj, zariadenie vypnúť, odpojiť ho od siete a umyť všetky jeho časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s nápojmi.

   POZNÁMKA! Odporúča sa naliať do zariadenia už predchladené nápoje.

   POZNÁMKA! V prípade náhleho výpadku napájania sa zariadenie zapne s 5-minútovým oneskorením, pretože inak by sa mohol poškodiť kompresor. Oneskorenie spustenia chladenia nastane vždy po opätovnej aktivácii zariadenia, ak bolo o chvíľu skôr vypnuté.

4.5. Čistenie a údržba

4.5.1. Všeobecné pokyny

POZNÁMKA! Pred vykonaním údržby odpojte prístroj od elektrickej siete.

POZNÁMKA! Prístroj nelejte vodou ani nenechajte elektrické časti prístroja namočené. **POZNÁMKA!** Aby ste predišli rastu baktérií v prístroji, je potrebné používať iba špeciálne čistiace prostriedky určené na čistenie plastových povrchov.

POZNÁMKA! Časti prístroja nikdy neumývajte v automatickej umývačke riadu, pretože to môže viesť k ich poškodeniu.

POZNÁMKA! Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne dezinfekčné prostriedky ani korozívne čistiace prostriedky.

- Je potrebné prístroj pravidelne a dôkladne čistiť a dezinfikovať
- V prípade nebezpečenstva mrazu je potrebné prístroj vyprázdniť, vyčistiť a vysušiť.
- Odporúča sa čistiť a dezinfikovať každý deň a tak často, ako to predpisuje zákon v mieste, kde sa prístroj používa

4.5.2. Automatické umývanie prístroja:

- Vyprázdnite zvyšné nápoje zo zariadenia.

- Odstráňte kryty prístroja
- Nalejte vlažnú vodu do nádrží prístroja.
- Nasaďte kryty nádrží
- Zapnite tlačidlo (9), aby ste spustili miešanie
- Nechajte prístroj niekoľko minút bežať v režime miešania a potom niekoľkokrát vykonajte všetky činnosti, aby ste prístroj dôkladne opláchli. Tieto činnosti opakujte, kým voda vytekajúca zo zariadenia nebude čistá.
- Po vykonaní týchto činností je potrebné zariadenie vyprázdniť, vypnúť ho a odpojiť od zdroja napájania.

  POZNÁMKA! Pre správne vyčistenie a dezinfekciu zariadenia si osoba vykonávajúca tieto činnosti musí dôkladne umyť a dezinfikovať ruky.
- Odstráňte kryty zariadenia.
- Odskrutkujte maticu z tŕňa, ktorá drží páku v správnej polohe, vyberte tŕň a vytiahnite piest z vodovodného kohútika.

  POZNÁMKA! Počas čistenia by sa mali odstrániť všetky tesnenia, aby sa minimalizovalo riziko rastu baktérií.
- Vyberte nádobu jej potiahnutím zvisle nahor.
- Vyberte miešadlo potiahnutím nahor.
- Vyberte odkvapkávaciu nádržku.
- Rozobraté časti zariadenia dôkladne vyčistite teplou vodou a prostriedkom na umývanie riadu.
- Opláchnite časti vodou a vložte ich do dezinfekčného roztoku na približne 15 minút alebo na čas odporúčaný výrobcom dezinfekčného prostriedku.
- Po dezinfekčnom kúpeli je potrebné časti dôkladne opláchnuť vodou a utrieť dosucha mäkkou handričkou.
- Celé zariadenie umyte jemným čistiacim prostriedkom určeným na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami
- Celé zariadenie opláchnite špongiou namočenou vo vode a potom utrite dosucha mäkkou handričkou. POZNÁMKA! Zostavenie zariadenia sa musí vykonať po predchádzajúcom dôkladnom umytí a dezinfekcii rúk.
- Pre správnu montáž zariadenia a zabránenie únikom a poškodeniu sa odporúča použiť mazivo na mechanické prvky, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami. Kontaktné plochy pohyblivých prvkov zariadenia musia byť namazané mazivom.
- Navlhčite dno nádrže vodou v mieste, kde sa dotýka tesnenia, aby ste uľahčili montáž zariadenia.
- Namontujte nádrž a uistite sa, že bude pasovať na tesnenie a ostatné prvky zariadenia.

- Namontujte páky na kohútiku zariadenia. Pred montážou sa odporúča namazať spoje pohyblivých prvkov mazivom.

  POZNÁMKA! Nesprávna montáž páky môže spôsobiť poškodenie častí zariadenia.

- Namontujte odkvapkávaciu misku.
- Namontujte miešadlo jeho vložením do tŕňa s otvorom v strede nádrže. Miešalo mierne otočte tak, aby bolo zablokované v spodnej časti tŕňa.
- Namontujte kryty zariadenia.

4.5.3. Dezinfekcia zariadenia

V prípade, že sa zariadenie niekoľko dní nepoužívalo, ale predtým bolo umyté a dezinfikované, pred ďalším použitím ho treba dezinfikovať vykonaním nasledujúcich činností:

- Odstráňte kryty zariadenia.
- Nalejte dezinfekčný prostriedok do nádoby zariadenia podľa odporúčaní výrobcu dezinfekčného prostriedku.
- Namontujte kryty.
- Zapnite funkciu miešania.
- Počkajte čas odporúčaný výrobcom dezinfekčného prostriedku, nie však dlhšie ako 15 minút.
- Nalejte dezinfekčný prostriedok do zariadenia cez kohútik. Stlačte páky aspoň 10-krát, aby sa dezinfekčný prostriedok rovnomerne rozprestrel vo výstupe nádrže.
- Opláchnite zariadenie opakovaním všetkých dezinfekčných činností výmenou dezinfekčného prostriedku za vodu.
- Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

4.5.4. Výmena tesnení

Je potrebné vymeniť každé tesnenie, ktoré vykazuje zjavné známky opotrebovania alebo netesnosti.

4.5.5. Skladovanie zariadenia počas zimy alebo pri nízkych okolitých teplotách

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Demontujte, vyčistite a dezinfikujte všetky časti, ktoré prišli do kontaktu s nápojmi.
- Umyte všetky vonkajšie prvky zariadenia.
- Vysušte všetky časti zariadenia.
- Zložte celé zariadenie.
- Zabaľte zariadenie do originálneho obalu alebo ho prikryte tak, aby bolo chránené pred prachom a inými nečistotami.
- Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste, ktoré nie je vystavené slnečnému žiareniu.

⚠

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са налични при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Диспенсър за напитки	
Модел	RCSD-36C	RCSD-54C
Номинална мощност [W]	280	390
Напрежение [V], Честота [Hz]	230/50	
Максимален капацитет на всеки резервоар [l]	2 x 18	3 x 18
Температура на охлаждане [°C]	7 - 12	
Тегло [kg]	31	35
Хладилен агент/Хладилен агент Количество	R290/82g	R290/91g
Име на продукта	Диспенсър за напитки	
Модел	RCSD-25C	RCSD-12C
Номинална мощност [W]	240	180
Напрежение [V], Честота [Hz]	230/50	
Максимален капацитет на всеки резервоар [l]	1 x 25	1 x 12
Температура на охлаждане [°C]	5 - 12	
Тегло [kg]	19,7	18,3
Хладилен агент/Хладилен агент Количество	R290/82g	R290/50g

2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачите по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума, устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	Използвайте само на закрито.



ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНАТА МАШИНА.

3. Безопасност при употреба

 **ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.**

Винаги, когато в предупрежденията и инструкциите се използват „устройство“ или „продукт“, това ще означава диспенсър за напитки. Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода. Предпазвайте устройството от намокряне. Опасност от токов удар! Не покривайте отвори за вход/изход за въздух. Когато е в употреба, не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството!

3.1. Електрическа безопасност

а) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Проникването на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

d) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е подредено и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да предвидите какво може да се случи, наблюдавайте какво се случва и използвайте здрав разум, когато работите с устройството.

b) При откриване на повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.

c) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя.

d) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате никакви ремонти самостоятелно!

e) Ако възникне пожар, използвайте само прахови или въглероднодиоксидни (CO_2) пожарогасители, подходящи за употреба с устройства под напрежение, за да го потушите.

f) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството).



ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗЕТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ НАБЛЮДАТЕЛИ.

3.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.

b) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.

3.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не използвайте устройството, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.

b) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да се опитате да извършвате каквито и да е настройки, смяна на инструменти или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно активиране на устройството.

c) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

d) Поддържайте устройството в добро техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.

e) Дръжте устройството далеч от деца.

f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

g) За да се гарантира работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.

h) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, вземете предвид принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.

i) Избягвайте ситуации, при които устройството спира по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.

j) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източник на захранване.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИЯ РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.

4. Указания за употреба

Диспенсърът за напитки е предназначен за охлаждане и дозиране на напитки, сокове, студен чай или мляко.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредназначена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Лост за кран
2. Кран
3. Резервоар за капене
4. Капак на устройството
5. Бъркалка на устройството
6. Резервоар на устройството
7. Заземяване (не е на снимката)
8. Вентилационни отвори
9. Ключ за включване/изключване на смесването (не се вижда на снимката, на гърба на устройството)
10. Ключ за включване/изключване на охлаждането (не се вижда на снимката, на гърба на устройството)

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Местоположение на уреда

Температурата на околната среда не трябва да е по-висока от 40°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Минималното разстояние между страните на устройството и стените трябва да е най-малко 15 см от всяка страна. Дръжте устройството далеч от горещи повърхности. Работете

с устройството върху равни, стабилни, чисти, огнеупорни и сухи повърхности, недостъпни за деца и хора с умствени увреждания. Инсталирайте устройството, като се уверите, че е осигурен постоянен достъп до главния щепсел. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да отговаря на техническите данни. Преди първа употреба отстранете всички елементи и ги почистете заедно с цялото устройство. Повърхността, върху която ще бъде поставено устройството, трябва да е достатъчно здрава, за да издържи натоварването му. Устройството не трябва да бъде излагано на пряко въздействие на слънчеви лъчи или валежи. Устройството е предназначено за употреба на закрито и температурата на околната среда не трябва да надвишава диапазона от 1 до 40°C.

ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не потапяйте устройството във вода и не го поливайте с водна струя.

ЗАБЕЛЕЖКА! Не активирайте функцията за охлаждане, когато устройството е празно (без вода или напитки), това може да доведе до повреда на устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА! Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно отлагане на замърсители.

4.3. Сглобяване на устройството

1. Разопаковайте цялото устройство.
2. Измийте цялото устройство преди всяка употреба.
3. Поставете устройството върху подходящата повърхност.
4. Монтирайте тавичката за отцеждане към устройството.

4.4. Използване на устройството

Включване на устройството.

Производство на сладолед и студени напитки:

1. Пригответе напитките за охлаждане.
2. Свържете устройството към захранването
3. Налейте напитките, предназначени за охлаждане. Внимавайте нивото на пълнене да не надвишава нивото MAX.
4. Включете бутоните, отговорни за смесването и охлаждането.
5. Изчакайте времето, необходимо на машината да охлади напитките (около 1,5 часа).
6. След охлаждане и смесване на напитката, тя може да се налее с помощта на лоста на крана в подходящи контейнери, чаши и др. Ако напитката се охлади, устройството ще спре да се охлажда под въздействието на температурния сензор. Охлаждането ще се активира автоматично, когато температурата на напитките се повиши (до около 12°C).

7. След като приключите с използването на устройството, винаги е необходимо да излеете останалата напитка, да изключите устройството, да го разкачите от контакта и да измиете всички негови части, които са в контакт с напитките.

   ЗАБЕЛЕЖКА! Препоръчително е да налеете вече предварително охладените напитки в устройството.

   ЗАБЕЛЕЖКА! В случай на внезапно прекъсване на захранването, устройството ще се включи с 5-минутно закъснение, тъй като в противен случай компресорът може да се повреди. Забавянето на стартирането на охлаждането винаги ще се наложи след повторно активиране на устройството, ако то е било изключено малко по-рано.

4.5. Почистване и поддръжка

4.5.1. Общи инструкции

ЗАБЕЛЕЖКА! Изключете машината от захранването, преди да извършвате дейности по поддръжката.

ЗАБЕЛЕЖКА! Не заливайте устройството с вода и не позволявайте на електрическите части на машината да се накисват. **ЗАБЕЛЕЖКА!** За да предотвратите развитието на бактерии в устройството, е необходимо да използвате само специални почистващи препарати, предназначени за почистване на повърхности, изработени от пластмаса.

ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не мийте частите на машината с автоматична съдомиялна машина, тъй като това може да доведе до повреда на частите.

ЗАБЕЛЕЖКА! Никога не използвайте агресивни дезинфектанти или корозивни препарати за почистване.

- Необходимо е редовно и старателно да почиствате и дезинфекцирате устройството
- В случай на опасност от замръзване е необходимо устройството да се изпразни, почисти и подсуши.
- Препоръчително е да се почиства и дезинфекцира всеки ден и толкова често, колкото е предписано от закона на мястото, където се използва устройството

4.5.2. Автоматично измиване на устройството:

- Изпразнете устройството от останалите напитки.
- Свалете капаците на устройството
- Налейте хладка вода в резервоарите на устройството.
- Монтирайте капаците на резервоарите
- Включете бутона (9), за да започнете да смесвате
- Оставете устройството да работи в режим на смесване за няколко минути и след това изпълнете всички действия няколко пъти, за да изплакнете старателно устройството. Повторете тези действия, докато водата, изтичаща от устройството, е чиста.

- След извършване на тези дейности е необходимо устройството да се изпразни от водата, да се изключи и да се разкачи от захранването.

  ЗАБЕЛЕЖКА! За да се почисти и дезинфекцира правилно устройството, лицето, извършващо тези дейности, трябва старателно да измие и дезинфекцира ръцете си.

- Отстранете капаците на устройството.
- Развийте гайката от дорника, придържайки лоста на място, отстранете дорника и издърпайте буталото от крана.

  ЗАБЕЛЕЖКА! Всички уплътнения трябва да се отстранят по време на почистване, за да се сведе до минимум рискът от развитие на бактерии.

- Отстранете контейнера, като го издърпате вертикално нагоре.
- Отстранете бъркалката, като я издърпате нагоре.
- Отстранете резервоара за капки.
- Почистете напълно разглобените части на устройството с топла вода и препарат за миене на съдове.
- Изплакнете частите с вода и ги поставете в дезинфекциращ разтвор за около 15 минути или за времето, препоръчано от производителя на дезинфектанта.
- След дезинфекцираща вана е необходимо частите да се изплакнат обилно с вода и да се подсушат с мека кърпа.
- Измийте цялото устройство с мек препарат, предназначен за почистване на повърхности, които имат контакт с храна
- Изплакнете цялото устройство с гъба, напоена с вода, и след това подсушете с мека кърпа. ЗАБЕЛЕЖКА! Сглобяването на машината трябва да се извърши след предварително цялостно почистване и дезинфекция на ръцете.
- Препоръчително е да се използва лубрикант за механичните елементи, които имат контакт с храна, за да се сглоби правилно устройството, за да се избегнат течове и повреди. Контактните повърхности на движещите се елементи на устройството трябва да бъдат смазани със смазка.
- Навлажнете дъното на резервоара с вода в точката, където той докосва уплътнението, за да улесните сглобяването на устройството.
- Монтирайте резервоара, като се уверите, че ще пасне на уплътнението и другите елементи на устройството.
- Сглобете лостовете на крана на устройството. Преди монтаж се препоръчва да смажете връзките на движещите се елементи със смазка.

  ЗАБЕЛЕЖКА! Неточното монтиране на лоста може да причини повреда на части от устройството.

- Монтирайте тавата за капки.

- Монтирайте бъркалката, като я поставите в дорника с отвора в средата на резервоара. Завъртете леко бъркалката, така че да бъде блокирана в долната част на дорника.
- Монтирайте капаците на устройството.

4.5.3. Дезинфекция на устройството

В случай, че устройството не е било използвано в продължение на няколко дни, но предварително е било измито и дезинфекцирано, преди последваща употреба то трябва да се дезинфекцира, като се изпълнят следните дейности:

- Отстранете капаците на устройството.
- Изсипете дезинфектанта в контейнера на устройството, следвайки препоръките на производителя на дезинфектанта.
- Монтирайте капаците.
- Включете функцията за смесване.
- Изчакайте времето, препоръчано от производителя на дезинфектанта, но не повече от 15 минути.
- Изсипете дезинфектанта на устройството през крана. Натиснете лостовете поне 10 пъти, за да разпределите дезинфектанта съответно в изхода на резервоара.
- Изплакнете устройството, като повторите всички дейности по дезинфекция, като смените дезинфектанта с вода.
- Устройството вече е готово за употреба.

4.5.4. Смяна на уплътнения

Необходимо е да смените всяко уплътнение, което има очевидни признаци на износване или тече.

4.5.5. Съхранение на устройството през зимата или при ниски температури на околната среда

- Изключете захранването на устройството.
- Разглобете, почистете и дезинфекцирайте всички части, които са били в контакт с напитки.
- Измийте всички външни елементи на устройството.
- Подсушете всички части на устройството.
- Сглобете цялото устройство.
- Опаковайте устройството в оригиналната му опаковка или го покрийте по начин, който го предпазва от прах и други замърсители.
- Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, не изложено на слънчева радиация.

⚠

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιεσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Διανομέας ποτών	
Μοντέλο	RCSD-36C	RCSD-54C
Ονομαστική ισχύς [W]	280	390
Τάση [V], Συχνότητα [Hz]	230/50	
Μέγιστη χωρητικότητα κάθε δεξαμενής [l]	2 x 18	3 x 18
Θερμοκρασία ψύξης [°C]	7 - 12	
Βάρος [kg]	31	35
Ψυκτικό/Ποσότητα ψυκτικού	R290/82g	R290/91g
Όνομα προϊόντος	Διανομέας ποτών	
Μοντέλο	RCSD-25C	RCSD-12C
Ονομαστική ισχύς [W]	240	180
Τάση [V], Συχνότητα [Hz]	230/50	
Μέγιστη χωρητικότητα κάθε δεξαμενής [l]	1 x 25	1 x 12
Θερμοκρασία ψύξης [°C]	5 - 12	
Βάρος [kg]	19,7	18,3
Ψυκτικό/Ποσότητα ψυκτικού	R290/82g	R290/50g

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν σχεδιάζεται και κατασκευάζεται σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη

βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου, η συσκευή σχεδιάστηκε για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
CE	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!
	Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΕΊΝΑΙ ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΛΌΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΌΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΜΗΧΆΝΗΜΑ.

3. Ασφάλεια χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΈΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.**

Όποτε χρησιμοποιείται η λέξη «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, εννοείται ο Διανομέας Ποτών. Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποτρέψτε το βραχείν της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην καλύπτετε τις εισόδους/εξόδους αέρα. Κατά τη χρήση, μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή!

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, σε

άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η διείσδυση νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

c) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να προβλέψετε τι μπορεί να συμβεί, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Μόλις εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την χωρίς καθυστέρηση σε έναν προϊστάμενο.

c) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.

d) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή μόνοι σας!

e) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πυροσβεστήρες σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO2) κατάλληλους για χρήση σε ενεργές συσκευές για την κατάσβεσή της.

f) Απαγορεύεται η είσοδος σε παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε έναν χώρο εργασίας. (Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).



ΘΥΜΗΘΕΊΤΕ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΆ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.

b) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε μια πηγή τροφοδοσίας.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν με τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευάζονται.

b) Βεβαιωθείτε ότι το φις είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αντικατάσταση εργαλείων ή πριν βάλετε τη συσκευή στην άκρη. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.

c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

d) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

g) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

h) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, λάβετε υπόψη τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.

j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΉ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΝΑ ΕΊΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ ΌΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ.

4. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Ο διανομέας ποτών έχει σχεδιαστεί για την ψύξη και τη διανομή ποτών, χυμών, κρύου τσαγιού ή γάλακτος.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή συσκευής

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Μοχλός βρύσης
2. Παρακέντηση
3. Δεξαμενή που στάζει
4. Κάλυμμα συσκευής
5. Αναδευτήρας συσκευής
6. Δεξαμενή συσκευής
7. Γείωση (δεν φαίνεται στην εικόνα)
8. Ανοίγματα εξαερισμού
9. Διακόπτης on/off ανάμειξης (αόρατος στην εικόνα, στο πίσω μέρος της συσκευής)
10. Διακόπτης on/off ψύξης (δεν είναι ορατός στην εικόνα, στο πίσω μέρος της συσκευής)

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Τοποθεσία συσκευής

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 40°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 85%. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ των πλευρών της συσκευής και των τοίχων πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 cm σε κάθε πλευρά. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Λειτουργήστε τη συσκευή σε επίπεδες, σταθερές, καθαρές, πυρίμαχες και στεγνές επιφάνειες, μακριά από παιδιά και άτομα με νοητικές αναπηρίες. Εγκαταστήστε τη συσκευή

φροντίζοντας να έχετε συνεχή πρόσβαση στο φις. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να ανταποκρίνεται στις τεχνικές λεπτομέρειες. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε όλα τα στοιχεία και καθαρίστε τα μαζί με ολόκληρη τη συσκευή. Η επιφάνεια στην οποία θα τοποθετηθεί η συσκευή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να μπορεί να αντέξει το φορτίο της. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση επαφή με τις ακτίνες του ήλιου ή τη βροχή. Η συσκευή προορίζεται για εσωτερική χρήση και η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το εύρος από 1 έως 40°C.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή μην την ρίχνετε με τρεχούμενο νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην ενεργοποιείτε τη λειτουργία ψύξης όταν η συσκευή είναι άδεια (χωρίς νερό ή ποτά), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη εναπόθεση ρύπων.

4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

1. Αποσυσκευάστε ολόκληρη τη συσκευή.
2. Πλύνετε ολόκληρη τη συσκευή πριν από κάθε χρήση.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή στην κατάλληλη επιφάνεια.
4. Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών στη συσκευή.

4.4. Χρήση συσκευής

Ενεργοποίηση της συσκευής.

Παρασκευή παγωτού και κρύων ποτών:

1. Προετοιμάστε τα ποτά για ψύξη.
2. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος
3. Ρίξτε τα ποτά που προορίζονται για ψύξη. Προσέξτε ώστε η στάθμη πλήρωσης να μην υπερβαίνει τη στάθμη MAX.
4. Ενεργοποιήστε τα κουμπιά που είναι υπεύθυνα για την ανάμειξη και την ψύξη.
5. Περιμένετε τον χρόνο που χρειάζεται η μηχανή για να κρυώσει τα ποτά (περίπου 1,5 ώρα).
6. Αφού κρυώσει και αναμειχθεί το ποτό, μπορεί να ριχθεί μέσω του μοχλού βρύσης σε κατάλληλα δοχεία, φλιτζάνια κ.λπ. Εάν το ποτό κρυώσει, η συσκευή θα σταματήσει να ψύχεται υπό την επίδραση του αισθητήρα θερμοκρασίας. Η ψύξη θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η θερμοκρασία των ποτών αυξηθεί (έως περίπου 12°C).
7. Μόλις τελειώσετε τη χρήση της συσκευής, είναι πάντα απαραίτητο να ρίξετε το υπόλοιπο ποτό, να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, να την αποσυνδέσετε και να πλύνετε όλα τα μέρη της που έρχονται σε επαφή με τα ποτά.

   ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Συνιστάται να ρίχνετε τα ήδη προψυγμένα ποτά στη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Σε περίπτωση ξαφνικής διακοπής ρεύματος, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί με καθυστέρηση 5 λεπτών, διαφορετικά ο συμπιεστής μπορεί να υποστεί ζημιά. Η καθυστέρηση έναρξης ψύξης θα εμφανίζεται πάντα μετά την επανενεργοποίηση της συσκευής, εάν είχε απενεργοποιηθεί λίγο νωρίτερα.

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

4.5.1. Γενικές οδηγίες

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μην περιχύνετε τη συσκευή με νερό και μην αφήνετε τα ηλεκτρικά μέρη της μηχανής να μουλιάσουν. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη βακτηρίων στη συσκευή, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά καθαριστικά που προορίζονται για τον καθαρισμό επιφανειών από πλαστικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ποτέ μην πλένετε τα μέρη της μηχανής σε αυτόματο πλυντήριο πιάτων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μέρη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απολυμαντικά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.

- Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε τακτικά και σχολαστικά τη συσκευή
- Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, είναι απαραίτητο να αδειάζετε, να καθαρίζετε και να στεγνώνετε τη συσκευή.
- Συνιστάται να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε καθημερινά και όσο συχνά ορίζει ο νόμος στον τόπο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή

4.5.2. Αυτόματο πλύσιμο της συσκευής:

- Αδειάστε τη συσκευή από τα υπόλοιπα ποτά.
- Αφαιρέστε τα καλύμματα της συσκευής
- Ρίξτε χλιαρό νερό στις δεξαμενές της συσκευής.
- Τοποθετήστε τα καλύμματα των δεξαμενών
- Ενεργοποιήστε το κουμπί (9) για να ξεκινήσετε την ανάμειξη
- Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει σε λειτουργία ανάμειξης για λίγα λεπτά και στη συνέχεια εκτελέστε όλες τις ενέργειες αρκετές φορές για να ξεπλύνετε καλά τη συσκευή. Επαναλάβετε αυτές τις ενέργειες μέχρι το νερό που ρέει από τη συσκευή να είναι καθαρό.
- Αφού εκτελέσετε αυτές τις δραστηριότητες, είναι απαραίτητο να αδειάσετε τη συσκευή από το νερό, να την απενεργοποιήσετε και να την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να καθαρίσετε και να απολυμάνετε σωστά τη συσκευή, το άτομο που εκτελεί αυτές τις δραστηριότητες θα πρέπει να πλύνει και να απολυμάνει σχολαστικά τα χέρια του.

- Αφαιρέστε τα καλύμματα της συσκευής.
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι από τον άξονα που συγκρατεί τον μοχλό στη θέση του, αφαιρέστε τον άξονα και τραβήξτε το έμβολο έξω από τον σωλήνα βρύσης.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Όλες οι φλάντζες πρέπει να αφαιρούνται κατά τον καθαρισμό, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ανάπτυξης βακτηρίων.
- Αφαιρέστε το δοχείο τραβώντας το κάθετα προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε τον αναδευτήρα τραβώντας τον προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε τη δεξαμενή συλλογής υγρών.
- Καθαρίστε πλήρως τα αποσυναρμολογημένα μέρη της συσκευής με ζεστό νερό και υγρό πιάτων.
- Ξεπλύνετε τα μέρη με νερό και τοποθετήστε τα σε απολυμαντικό διάλυμα για περίπου 15 λεπτά ή για τον χρόνο που συνιστά ο κατασκευαστής του απολυμαντικού.
- Μετά από ένα απολυμαντικό μπάνιο, είναι απαραίτητο να ξεπλύνετε καλά τα μέρη με νερό και να τα σκουπίσετε με ένα μαλακό πανί.
- Πλύνετε ολόκληρη τη συσκευή με ένα ήπιο απορρυπαντικό σχεδιασμένο για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα
- Ξεπλύνετε ολόκληρη τη συσκευή με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε νερό και στη συνέχεια σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η συναρμολόγηση της μηχανής πρέπει να γίνεται μετά από προηγούμενο σχολαστικό καθαρισμό και απολύμανση των χεριών.
- Συνιστάται η χρήση λιπαντικού για μηχανικά στοιχεία που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, προκειμένου να συναρμολογηθεί σωστά η συσκευή, για να αποφευχθούν διαρροές και ζημιές. Οι επιφάνειες επαφής των κινούμενων στοιχείων της συσκευής πρέπει να λιπαίνονται με λιπαντικό.
- Υγράνετε τον πυθμένα της δεξαμενής με νερό στο σημείο επαφής με τη φλάντζα, προκειμένου να διευκολυνθεί η συναρμολόγηση της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη δεξαμενή φροντίζοντας να ταιριάζει με τη φλάντζα και τα άλλα στοιχεία της συσκευής.
- Συναρμολογήστε τους μοχλούς στη βρύση της συσκευής. Πριν από τη συναρμολόγηση, συνιστάται η λίπανση των συνδέσεων των κινούμενων στοιχείων με λιπαντικό.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η λανθασμένη τοποθέτηση του μοχλού μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μέρη της συσκευής.
- Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- Τοποθετήστε τον αναδευτήρα εισάγοντάς τον στον άξονα με το άνοιγμα στη μέση της δεξαμενής. Γυρίστε ελαφρά τον αναδευτήρα έτσι ώστε να μπλοκάρει στο κάτω μέρος του άξονα.
- Τοποθετήστε τα καλύμματα της συσκευής.

4.5.3. Απολύμανση της συσκευής

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετές ημέρες, αλλά έχει πλυθεί και απολυμανθεί προηγουμένως, πριν από την επόμενη χρήση πρέπει να απολυμανθεί εκτελώντας τις ακόλουθες ενέργειες:

- Αφαιρέστε τα καλύμματα της συσκευής.
- Ρίξτε το απολυμαντικό στο δοχείο της συσκευής ακολουθώντας τις συστάσεις του κατασκευαστή του απολυμαντικού.
- Τοποθετήστε τα καλύμματα.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ανάμειξης.
- Περιμένετε τον χρόνο που συνιστά ο κατασκευαστής του απολυμαντικού, αλλά όχι περισσότερο από 15 λεπτά.
- Ρίξτε το απολυμαντικό της συσκευής από τη βρύση. Πιέστε τους μοχλούς τουλάχιστον 10 φορές για να κατανείμετε το απολυμαντικό αντίστοιχα στην έξοδο της δεξαμενής.
- Ξεπλύνετε τη συσκευή επαναλαμβάνοντας όλες τις ενέργειες απολύμανσης αντικαθιστώντας το απολυμαντικό με νερό.
- Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

4.5.4. Αντικατάσταση παρεμβυσμάτων

Είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε κάθε φλάντζα που έχει εμφανή σημάδια φθοράς ή διαρροή.

4.5.5. Αποθήκευση της συσκευής κατά τη διάρκεια του χειμώνα ή σε χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος

- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από τη συσκευή.
- Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που έχουν έρθει σε επαφή με ποτά.
- Πλύνετε όλα τα εξωτερικά στοιχεία της συσκευής.
- Στεγνώστε όλα τα μέρη της συσκευής.
- Συναρμολογήστε ολόκληρη τη συσκευή.
- Συσκευάστε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία ή καλύψτε την με τρόπο που να την προστατεύει από τη σκόνη και άλλους ρύπους.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία.

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Aparat za napitke	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Nazivna snaga [W]	280	390
Napon [V], Frekvencija [Hz]	230/50	
Maksimalni kapacitet svakog spremnika [l]	2 x 18	3 x 18
Temperatura hlađenja [°C]	7 - 12	
Težina [kg]	31	35
Rashladno sredstvo/Rashladno sredstvo Količina	R290/82g	R290/91g
Naziv proizvoda	Aparat za napitke	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Nazivna snaga [W]	240	180
Napon [V], Frekvencija [Hz]	230/50	
Maksimalni kapacitet svakog spremnika [l]	1 x 25	1 x 12
Temperatura hlađenja [°C]	5 - 12	
Težina [kg]	19,7	18,3
Rashladno sredstvo/Rashladno sredstvo Količina	R290/82g	R290/50g

2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTNIK ZA KORIŠTENJE.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s

poboljšanjem kvalitete. Uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke, uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	Koristite samo u zatvorenom prostoru.



CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG STROJA.

3. Sigurnost korištenja

 **PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE UZROKOVATI STRUJNI UDAR, POŽAR I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRT.**

Kad god se u upozorenjima i uputama koriste izrazi „uređaj“ ili „proizvod“, to se odnosi na dozator pića. Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara! Ne prekrivajte ulaze/izlaze za zrak. Tijekom upotrebe ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj!

3.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Ni na koji način ne modificirajte utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, u izravnom kontaktu s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodiranje vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Kabel koristite samo u skladu s njegovom namjenom. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

d) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto uredno i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte predvidjeti što se može dogoditi, promatrajte što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Nakon otkrivanja oštećenja ili nepravilnog rada, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenom.

c) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.

d) Samo servisna točka proizvođača smije popraviti uređaj. Ne pokušavajte samostalno popraviti!

e) Ako izbije požar, koristite isključivo aparate za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO_2) prikladne za upotrebu na uređajima pod naponom.

f) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. (Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem).



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PROMATRAČE.

3.3. Osobna sigurnost

a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.

3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

b) Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene alata ili odlaganja uređaja provjerite je li utikač isključen iz utičnice. Takve mjere opreza smanjit će rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.

c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

d) Održavajte uređaj u dobrom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.

e) Uređaj držite izvan dohvata djece.

f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.

g) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.

h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, uzmite u obzir načela zaštite na radu za ručni transport koja vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

i) Izbjegavajte situacije u kojima se uređaj zaustavlja tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.

j) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor, osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA.

4. Smjernice za korištenje

Aparat za napitke dizajniran je za hlađenje i točenje pića, sokova, hladnog čaja ili mlijeka.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

4.1. Opis uređaja

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Ručica slavine
2. Slavina
3. Spremnik za kapanje
4. Poklopac uređaja
5. Mješalica uređaja
6. Spremnik uređaja
7. Uzemljenje (nije na slici)
8. Ventilacijski otvori
9. Prekidač za uključivanje/isključivanje miješanja (nevidljiv na slici, na stražnjoj strani uređaja)
10. Prekidač za uključivanje/isključivanje hlađenja (nije vidljiv na slici, na stražnjoj strani uređaja)

4.2. Priprema za korištenje

4.2.1. Položaj uređaja

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost zraka manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Minimalna udaljenost između stranica uređaja i zidova treba biti najmanje 15 cm sa svake strane. Držite uređaj dalje od vrućih površina. Uređaj koristite na ravnim, stabilnim, čistim, vatrostalnim i suhim površinama izvan dohvata djece i osoba s mentalnim invaliditetom. Uređaj instalirajte pazeći da je osiguran stalan pristup glavnom utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti propisno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima. Prije prve upotrebe uklonite sve elemente i očistite ih zajedno s cijelim uređajem. Površina na koju će se uređaj postaviti mora biti dovoljno čvrsta da podnese opterećenje uređaja. Uređaj ne smije biti izložen izravnom utjecaju sunčevih zraka ili kiše. Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu, a temperatura okoline ne smije prelaziti raspon od 1 do 40°C.

NAPOMENA! Nikada ne uranjajte uređaj u vodu niti ga polijevajte mlazom vode.

NAPOMENA! Ne aktivirajte funkciju hlađenja kada je uređaj prazan (bez vode ili pića), to može dovesti do oštećenja uređaja.

NAPOMENA! Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno taloženje onečišćujućih tvari.

4.3. Sastavljanje uređaja

1. Raspakirajte cijeli uređaj.
2. Operite cijeli uređaj prije svake upotrebe.
3. Postavite uređaj na odgovarajuću površinu.
4. Montirajte posudu za kapanje na uređaj.

4.4. Korištenje uređaja

Uključivanje uređaja.

Proizvodnja sladoleda i hladnih napitaka:

1. Pripremite napitke za hlađenje.
2. Spojite uređaj na napajanje
3. Ulijte napitke namijenjene za hlađenje. Pazite da razina punjenja ne prijeđe razinu MAX.
4. Uključite tipke odgovorne za miješanje i hlađenje.
5. Pričekajte vrijeme koje je potrebno aparatu da ohladi napitke (oko 1,5 sat).
6. Nakon hlađenja i miješanja napitka, može se uliti pomoću poluge slavine u odgovarajuće posude, čaše itd. Ako se napitak ohladi, uređaj će prestati hladiti pod utjecajem temperaturnog senzora. Hlađenje će se automatski aktivirati kada se temperatura napitaka poveća (do cca. 12°C).
7. Nakon što završite s korištenjem uređaja, uvijek je potrebno uliti preostalo piće, isključiti uređaj, odspojiti ga iz struje i oprati sve dijelove koji su u kontaktu s napitcima.

   NAPOMENA! Preporučljivo je uliti već prethodno ohlađene napitke u uređaj.

   NAPOMENA! U slučaju iznenadnog nestanka struje, uređaj će se uključiti s 5-minutnim zakašnjenjem, jer bi u suprotnom kompresor mogao biti oštećen. Kašnjenje početka hlađenja uvijek će se dogoditi nakon ponovnog aktiviranja uređaja ako je bio isključen trenutak ranije.

4.5. Čišćenje i održavanje

4.5.1. Opće upute

NAPOMENA! Isključite stroj iz napajanja prije izvođenja radova održavanja.

NAPOMENA! Ne ulijevajte vodu u uređaj i ne dopustite da se električni dijelovi uređaja namaču. **NAPOMENA!** Kako biste spriječili rast bakterija u uređaju, potrebno je koristiti samo posebna sredstva za čišćenje namijenjena čišćenju površina od plastike.

NAPOMENA! Nikada ne perite dijelove uređaja automatskom perilicom posuđa jer to može dovesti do oštećenja dijelova.

NAPOMENA! Nikada ne koristite agresivna dezinficijensa ili korozivne deterdžente za čišćenje.

- Potrebno je redovito i temeljito čistiti i dezinficirati uređaj
- U slučaju opasnosti od smrzavanja, potrebno je isprazniti, očistiti i osušiti uređaj.
- Preporučuje se čišćenje i dezinfekcija svaki dan i onoliko često koliko je to propisano zakonom na mjestu gdje se uređaj koristi

4.5.2. Automatsko pranje uređaja:

- Ispraznite uređaj od preostalih napitaka.

- Uklonite poklopce uređaja
- Ulijte mlaku vodu u spremnike uređaja.
- Postavite poklopce spremnika
- Uključite gumb (9) kako biste započeli miješanje
- Ostavite uređaj da radi u načinu miješanja nekoliko minuta, a zatim nekoliko puta izvedite sve radnje kako biste temeljito isprali uređaj. Ponovite ove radnje dok voda koja izlazi iz uređaja ne bude čista.
- Nakon obavljanja ovih aktivnosti potrebno je isprazniti uređaj od vode, isključiti ga i odspojiti iz napajanja.

  NAPOMENA! Kako bi se uređaj pravilno očistio i dezinficirao, osoba koja obavlja ove aktivnosti treba temeljito oprati i dezinficirati ruke.
- Uklonite poklopce uređaja.
- Odvrnite maticu s trna koji drži polugu na mjestu, uklonite trn i izvucite klip iz slavine.

  NAPOMENA! Tijekom čišćenja treba ukloniti sve brtve kako bi se smanjio rizik od rasta bakterija.
- Izvadite spremnik povlačenjem okomito prema gore.
- Izvadite miješalicu povlačenjem prema gore.
- Izvadite spremnik za kapanje.
- Potpuno očistite rastavljene dijelove uređaja toplom vodom i tekućinom za pranje posuđa.
- Isperite dijelove vodom i stavite ih u otopinu dezinfekcijskog sredstva na oko 15 minuta ili na vrijeme koje preporučuje proizvođač dezinfekcijskog sredstva.
- Nakon dezinfekcijske kupke, potrebno je temeljito isprati dijelove vodom i obrisati suhom mekom krpom.
- Operite cijeli uređaj blagim deterdžentom namijenjenim čišćenju površina koje dolaze u dodir s hranom
- Isperite cijeli uređaj spužvom namočenom u vodi, a zatim obrišite suhom mekom krpom. NAPOMENA! Sastavljanje stroja mora se obaviti nakon prethodnog temeljitog čišćenja i dezinfekcije ruku.
- Preporučuje se korištenje maziva za mehaničke elemente koji dolaze u dodir s hranom kako bi se uređaj pravilno sastavio, izbjeglo curenje i oštećenje. Kontaktne površine pokretnih elemenata uređaja moraju biti podmazane mazivom.
- Navlažite dno spremnika vodom na mjestu gdje dodiruje brtvu kako biste olakšali sastavljanje uređaja.
- Montirajte spremnik pazeći da odgovara brtvi i ostalim elementima uređaja.
- Montirajte poluge na slavinu uređaja. Prije montaže preporučuje se podmazati spojeve pokretnih elemenata mazivom.

NAPOMENA! Netočna montaža poluge može oštetiti dijelove uređaja.

- Montirajte posudu za kapanje.
- Montirajte miješalicu umetanjem u trn s otvorom u sredini spremnika. Lagano okrenite miješalicu tako da bude blokirana na dnu trna.
- Montirajte poklopce uređaja.

4.5.3. Dezinfekcija uređaja

U slučaju da uređaj nije korišten nekoliko dana, ali je prethodno opran i dezinficiran, prije sljedeće upotrebe mora se dezinficirati sljedećim radnjama:

- Uklonite poklopce uređaja.
- Ulijte dezinficijens u spremnik uređaja prema preporukama proizvođača dezinficijensa.
- Montirajte poklopce.
- Uključite funkciju miješanja.
- Pričekajte vrijeme koje preporučuje proizvođač dezinficijensa, ali ne dulje od 15 minuta.
- Ulijte dezinficijens uređaja kroz slavinu. Pritisnite poluge najmanje 10 puta kako biste rasporedili dezinficijens u izlazu spremnika.
- Isperite uređaj ponavljanjem svih aktivnosti dezinfekcije zamjenom dezinficijensa vodom.
- Uređaj je sada spreman za upotrebu.

4.5.4. Zamjena brtvi

Potrebno je zamijeniti svaku brtvu koja ima očite znakove istrošenosti ili propušta.

4.5.5. Pohranjivanje uređaja zimi ili pri niskim temperaturama okoline

- Isključite uređaj iz napajanja.
- Rastavite, očistite i dezinficirajte sve dijelove koji su bili u kontaktu s pićima.
- Operite sve vanjske elemente uređaja.
- Osušite sve dijelove uređaja.
- Sastavite cijeli uređaj.
- Uređaj zapakirajte u originalnu ambalažu ili ga pokrijte na način koji ga štiti od prašine i drugih onečišćenja.
- Uređaj pohranite na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od sunčevog zračenja.

⚠

Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė. Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Gėrimų dozatorius	
Modelis	RCSD-36C	RCSD-54C
Nominali galia [W]	280	390
Įtampa [V], dažnis [Hz]	230/50	
Kiekvieno bako maksimali talpa [l]	2 x 18	3 x 18
Aušinimo temperatūra [°C]	7–12	
Svoris [kg]	31	35
Šaldymo agentas/šaldymo agento kiekis	R290/82g	R290/91g
Produkto pavadinimas	Gėrimų dozatorius	
Modelis	RCSD-25C	RCSD-12C
Nominali galia [W]	240	180
Įtampa [V], dažnis [Hz]	230/50	
Kiekvieno bako maksimali talpa [l]	1 x 25	1 x 12
Aušinimo temperatūra [°C]	5–12	
Svoris [kg]	19,7	18,3
Šaldymo agentas/šaldymo agento kiekis	R290/82g	R290/50g

2. Bendras aprašymas

Šis naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITYKITE IR SUPRATĖTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.
Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes, įrenginys buvo suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbtas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!
	Naudokite tik patalpose.



ŠIO VADOVO BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO ĮRENGINIO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Įspėjimuose ir instrukcijose vartojamas žodis „įrenginys“ arba „produktas“ reiškia gėrimų dozatorių. Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens talpyklų. Saugokite, kad įrenginys nesušlaptų. Elektros smūgio pavojus! Neuždenkite oro įleidimo/išleidimo angų. Naudojimo metu nekiškite rankų ar kitų daiktų į įrenginio vidų!

3.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.

b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas įrenginys yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Vandens patekimas į įrenginį padidina įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio riziką.

c) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

d) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės numatyti, kas gali nutikti, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

b) Pastebėję gedimą ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.

c) Jei kyla abejonių dėl tinkamo įrenginio veikimo, kreipkitės į gamintojo techninės pagalbos tarnybą.

d) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite atlikti jokio remonto savarankiškai!

e) Kilus gaisrui, jam gesinti naudokite tik miltelinius arba anglies dioksido (CO2) gesintuvus, tinkamus naudoti su įjungtais įrenginiais.

f) Vaikams ar pašaliniams asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. (Dėl išsiblaškymo galite prarasti įrenginio kontrolę).



ATMINKITE! NAUDODAMI ĮRENGINĮ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.

3.3. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti įrenginį.

b) Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTOJE padėtyje.

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nenaudokite prietaiso, jei ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungikliu, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia sutaisyti.

b) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo veiksmus, keisdami įrankius arba prieš padėdami įrenginį į šalį, įsitikinkite, kad kištukas yra atjungtas nuo lizdo. Tokios atsargumo priemonės sumažins atsitiktinio įrenginio įjungimo riziką.

c) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusiems naudotojams.

d) Palaikykite įrenginio techninę būklę. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą perduokite įrenginį remontui.

e) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

f) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

g) Norėdami užtikrinti įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

h) Transportuodami ir tvarkydami įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, atsižvelkite į darbo saugos ir sveikatos principus, taikomus rankinio transportavimo operacijoms, kurie taikomi šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.

i) Venkite situacijų, kai įrenginys sustoja naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti įrenginys.

j) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent įrenginys būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS PRIETAISO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJIMO, NAUDOJANT PRIETAISĄ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGŲ ATSITIKIMŲ AR SUŽALOJIMŲ RIZIKA. NAUDODAMI PRIETAISĄ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo instrukcijos

Gėrimų dozatorius skirtas gėrimams, sultims, šaltai arbatai ar pienui aušinti ir išpilti.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį.

4.1. Prietaiso aprašymas

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Maišytuvo svirtis
2. Čiaupas
3. Lašėjimo bakelis
4. Prietaiso dangtelis
5. Prietaiso maišytuvas
6. Prietaiso bakelis
7. Įžeminimas (nėra paveikslėlyje)
8. Ventiliacijos angos
9. Maišymo įjungimo/išjungimo jungiklis (nematomas paveikslėlyje, prietaiso gale)
10. Aušinimo įjungimo/išjungimo jungiklis (nematomas paveikslėlyje, prietaiso gale)

4.2. Paruošimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso vieta

Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei 40 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 85 %. Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Minimalus atstumas tarp prietaiso šonų ir sienų turi būti bent 15 cm iš kiekvienos pusės. Laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių. Naudokite prietaisą ant lygių, stabilių, švarių, ugniai atsparių ir sausų paviršių, vaikams ir asmenims su protine negalia nepasiekiamoje vietoje. Įrengdami prietaisą, užtikrinkite nuolatinę prieigą prie pagrindinio kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis. Prieš pirmą kartą naudodami, nuimkite visus elementus ir nuvalykite juos kartu su visu prietaisu. Paviršius, ant kurio bus pastatytas prietaisas, turi būti pakankamai tvirtas, kad išlaikytų prietaisą su jo apkrova. Prietaisas neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių ar lietaus. Prietaisas skirtas naudoti patalpose, o aplinkos temperatūra neturi viršyti 1–40 °C.

PASTABA! Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ir nepilkite į jį vandens srovę.

PASTABA! Nejjunkite aušinimo funkcijos, kai prietaisas tuščias (be vandens ar gėrimų), nes tai gali jį sugadinti.

PASTABA! Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių teršalų nusėdimų.

4.3. Prietaiso surinkimas

1. Išpakuokite visą prietaisą.
2. Prieš kiekvieną naudojimą nuplaukite visą prietaisą.
3. Padėkite prietaisą ant tinkamo paviršiaus.
4. Pritvirtinkite lašėjimo padėklą prie prietaiso.

4.4. Prietaiso naudojimas

Prietaiso įjungimas.

Ledų ir šaltų gėrimų gamyba:

1. Paruoškite gėrimus aušinimui.
2. Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio
3. Supilkite gėrimus, skirtus aušinti. Atkreipkite dėmesį, kad pripildymo lygis neviršytų MAX lygio.
4. Įjunkite maišymo ir aušinimo mygtukus.
5. Palaukite, kol aparatas atvėsins gėrimus (apie 1,5 valandos).
6. Atvėsusį ir sumaišius gėrimą, jį galima pilti į tinkamus indus, puodelius ir pan. naudojant čiaupo svirtį. Jei gėrimas atvės, prietaisas nustos aušinti, veikdamas temperatūros jutiklio. Aušinimas įsijungs automatiškai, kai gėrimų temperatūra padidės (iki maždaug 12 °C).
7. Baigus naudoti prietaisą, visada reikia išpilti likusį gėrimą, išjungti prietaisą, jį atjungti ir nuplauti visas jo dalis, kurios liečiasi su gėrimais.

   PASTABA! Patartina į prietaisą pilti jau atšaldytus gėrimus.

   PASTABA! Staiga nutrūkus elektros tiekimui, prietaisas įsijungs su 5 minučių delsa, nes kitaip gali sugesti kompresorius. Aušinimo pradžios atidėjimas visada bus atliktas iš naujo įjungus įrenginį, jei jis buvo išjungtas prieš akimirką.

4.5. Valymas ir priežiūra

4.5.1. Bendrosios instrukcijos

PASTABA! Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

PASTABA! Nepilkite vandens į prietaisą ir neleiskite jo elektrinėms dalims permirkti. **PASTABA!** Kad prietaise nesidaugintų bakterijos, būtina naudoti tik specialias valymo priemones, skirtas plastikinių paviršių valymui.

PASTABA! Niekada neplaukite prietaiso dalių automatinėje indaplovėje, nes tai gali jas pažeisti.

PASTABA! Niekada nenaudokite stiprių dezinfekavimo priemonių ar ėsdinančių ploviklių valymui.

- Būtina reguliariai ir kruopščiai valyti bei dezinfekuoti prietaisą
- Esant užšalimo pavojui, prietaisą būtina ištuštinti, išvalyti ir išdžiovinti.
- Rekomenduojama valyti ir dezinfekuoti kiekvieną dieną ir taip dažnai, kaip reikalaujama pagal įstatymus toje vietoje, kur prietaisas naudojamas

4.5.2. Automatinis prietaiso plovimas:

- Ištuštinkite prietaisą nuo likusių gėrimų.
- Nuimkite prietaiso dangčius
- Į prietaiso bakelius įpilkite drungno vandens.
- Uždėkite bakelių dangčius
- Įjunkite mygtuką (9), kad pradėtumėte maišyti
- Leiskite prietaisui kelias minutes veikti maišymo režimu, o tada kelis kartus atlikite visus veiksmus, kad kruopščiai jį išskalautumėte. Kartokite šiuos veiksmus, kol iš prietaiso tekantis vanduo bus švarus.
- Atlikus šiuos veiksmus, būtina išpilti vandenį iš įrenginio, jį išjungti ir atjungti nuo maitinimo šaltinio.

  PASTABA! Norint tinkamai išvalyti ir dezinfekuoti įrenginį, asmuo, atliekantis šiuos veiksmus, turi kruopščiai nusiplauti ir dezinfekuoti rankas.
- Nuimkite įrenginio dangčius.
- Atsukite veržlę nuo svirtį laikančios koto, išimkite kotą ir ištraukite stūmoklį iš čiaupo vamzdžio.

  PASTABA! Valymo metu reikia nuimti visus tarpiklius, kad sumažėtų bakterijų dauginimosi rizika.
- Išimkite indą traukdami jį vertikaliai į viršų.
- Nuimkite maišytuvą traukdami jį į viršų.
- Nuimkite lašėjimo baką.
- Išardytas įrenginio dalis kruopščiai nuvalykite šiltu vandeniu ir indų plovikliu.
- Nuplaukite dalis vandeniu ir maždaug 15 minučių arba dezinfekavimo priemonės gamintojo rekomenduojamam laikui įdėkite jas į dezinfekavimo tirpalą.
- Po dezinfekavimo vonios būtina kruopščiai nuplauti dalis vandeniu ir nusausinti minkštu skudurėliu.
- Visą įrenginį nuplaukite švelniu plovikliu, skirtu paviršiams, kurie liečiasi su maistu, valyti
- Visą įrenginį nuplaukite vandenyje suvilgyta kempine, o tada nusausinkite minkštu skudurėliu. PASTABA! Įrenginį reikia surinkti prieš tai kruopščiai nusiplovus ir dezinfekavus rankas.
- Norint tinkamai surinkti įrenginį ir išvengti nuotėkių bei pažeidimų, rekomenduojama naudoti mechaninių elementų, kurie liečiasi su maistu, tepalą. Judančių įrenginio elementų kontaktiniai paviršiai turi būti sutepti tepalu.
- Sudrėkinkite bako dugną vandeniu toje vietoje, kur jis liečiasi su tarpine, kad būtų lengviau surinkti įrenginį.
- Sumontuokite baką įsitikindami, kad jis tilps į tarpinę ir kitus prietaiso elementus.

- Sumontuokite svirtis ant prietaiso čiaupo. Prieš surinkdami rekomenduojama judančių elementų jungtis sutepti tepalu.

  PASTABA! Netikslus svirties pritvirtinimas gali sugadinti prietaiso dalis.

- Sumontuokite lašų surinkimo padėklą.
- Sumontuokite maišytuvą, įstatydami jį į įtvarą anga bako viduryje. Šiek tiek pasukite maišytuvą, kad jis užsiblokuotų įtvaro apačioje.
- Sumontuokite prietaiso dangčius.

4.5.3. Prietaiso dezinfekavimas

Jei prietaisas nebuvo naudojamas kelias dienas, bet prieš tai buvo išplautas ir dezinfekuotas, prieš vėlesnį naudojimą jį reikia dezinfekuoti atliekant šiuos veiksmus:

- Nuimkite prietaiso dangčius.
- Supilkite dezinfekavimo priemonę į prietaiso indą, laikydamiesi dezinfekavimo priemonės gamintojo rekomendacijų.
- Sumontuokite dangčius.
- Įjunkite maišymo funkciją.
- Palaukite dezinfekavimo priemonės gamintojo rekomenduojamą laiką, bet ne ilgiau kaip 15 minučių.
- Supilkite prietaiso dezinfekavimo priemonę per čiaupą. Bent 10 kartų paspauskite svirtis, kad dezinfekavimo priemonė atitinkamai paskirstytų bako išleidimo angoje.
- Praskalaukite prietaisą pakartodami visus dezinfekavimo veiksmus, dezinfekavimo priemonę pakeisdami vandeniu.
- Prietaisas dabar paruoštas naudoti.

4.5.4. Tarpiklių keitimas

Būtina pakeisti kiekvieną tarpinę, kuri turi akivaizdžių susidėvėjimo požymių arba praleidžia skystį.

4.5.5. Įrenginio laikymas žiemą arba esant žemai aplinkos temperatūrai

- Atjunkite įrenginio maitinimo šaltinį.
- Išardykite, išvalykite ir dezinfekuokite visas dalis, kurios lietėsi su gėrimais.
- Nuplaukite visus išorinius įrenginio elementus.
- Išdžiovinkite visas įrenginio dalis.
- Surinkite visą įrenginį.
- Supakuokite įrenginį į originalią pakuotę arba uždenkite jį taip, kad jis būtų apsaugotas nuo dulkių ir kitų teršalų.
- Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo saulės spindulių.

⚠

Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoare parametru	
Denumire produs	Dispenser de băuturi	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Putere nominală [W]	280	390
Tensiune [V], Frecvență [Hz]	230/50	
Capacitate maximă a fiecărui rezervor [l]	2 x 18	3 x 18
Temperatură de răcire [°C]	7 - 12	
Greutate [kg]	31	35
Agent frigorific/Cantitate agent frigorific	R290/82g	R290/91g
Denumire produs	Dispenser de băuturi	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Putere nominală [W]	240	180
Tensiune [V], Frecvență [Hz]	230/50	
Capacitate maximă a fiecărui rezervor [l]	1 x 25	1 x 12
Temperatură de răcire [°C]	5 - 12	
Greutate [kg]	19,7	18,3
Agent frigorific/Cantitate agent frigorific	R290/82g	R290/50g

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ N-AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul

își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului, dispozitivul a fost conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	A se utiliza numai în interior.



DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE MAȘINA REALĂ.

3. Siguranța utilizării

 **ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.**

Ori de câte ori se utilizează „dispozitiv” sau „produs” în avertismente și instrucțiuni, se referă la dozator de băuturi. Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare! Nu acoperiți orificiile de admisie/ieșire a aerului. În timpul utilizării, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului!

3.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.

c) Utilizați cablul numai în conformitate cu destinația sa. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.

d) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este ordonat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați ce se poate întâmpla, observați ce se întâmplă și dați-vă seama de bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Dacă descoperiți o defecțiune sau o funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați-o unui supraveghetor fără întârziere.

c) Dacă există îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.

d) Doar punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație singur!

e) Dacă izbucnește un incendiu, utilizați exclusiv stingătoare cu pulbere sau dioxid de carbon (CO_2) adecvate pentru utilizarea pe dispozitive sub tensiune.

f) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis să intre într-un loc de muncă. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI CEILALȚI TRECĂTORI.

3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul atunci când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.

b) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite de la întrerupătorul PORNIT/OPRIT sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

b) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglaje, înlocuiri de unelte sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de precauții vor reduce riscul de activare accidentală a dispozitivului.

c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

d) Mențineți dispozitivul într-o stare tehnică bună. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, dacă există piese sau elemente crăpate și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.

e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

f) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.

g) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

h) Atunci când transportați și manipulați dispozitivul între depozit și destinație, țineți cont de principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.

i) Evitați situațiile în care dispozitivul se oprește în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.

j) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile, cu excepția cazului în care dispozitivul a fost deconectat de la o sursă de alimentare.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC MIC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. FIȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

4. Instrucțiuni de utilizare

Dozatorul de băuturi este conceput pentru răcirea și distribuirea de băuturi, sucuri, ceai rece sau lapte.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizările necorespunzătoare ale dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Maneta robinetului
2. Robinet
3. Rezervor de picurare
4. Capac dispozitiv
5. Agitator dispozitiv
6. Rezervor dispozitiv
7. Împământare (nu este în imagine)
8. Orificii de ventilație
9. Comutator pornit/oprit pentru amestecare (invizibil în imagine, pe spatele dispozitivului)
10. Comutator pornit/oprit pentru răcire (nu este vizibil în imagine, pe spatele dispozitivului)

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea dispozitivului

Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Distanța minimă dintre părțile laterale ale dispozitivului și pereți trebuie să fie de cel puțin 15 cm pe fiecare parte. Țineți dispozitivul departe de suprafețele fierbinți. Folosiți dispozitivul pe suprafețe plane, stabile, curate, refractare și uscate, departe de copii și de persoanele cu dizabilități mintale. Instalați dispozitivul, asigurându-vă că este asigurat accesul constant la ștecherul principal. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice. Înainte de prima utilizare, îndepărtați toate elementele și curățați-le împreună cu întregul dispozitiv. Suprafața pe care va fi amplasat dispozitivul trebuie să fie suficient de rezistentă pentru a susține dispozitivul cu sarcina sa. Dispozitivul nu trebuie expus la incidența directă a razelor solare sau a ploii. Dispozitivul este destinat utilizării în interior, iar temperatura ambiantă nu trebuie să depășească intervalul 1-40°C.

NOTĂ! Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă și nu îl turnați cu un jet de apă.

NOTĂ! Nu activați funcția de răcire atunci când dispozitivul este gol (fără apă sau băuturi), acest lucru poate duce la deteriorarea dispozitivului.

NOTĂ! Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni depunerea permanentă de poluanți.

4.3. Asamblarea dispozitivului

1. Despachetați întregul dispozitiv.
2. Spălați întregul dispozitiv înainte de fiecare utilizare.
3. Așezați dispozitivul pe suprafața corespunzătoare.
4. Montați tava de scurgere pe dispozitiv.

4.4. Utilizarea dispozitivului

Pornirea dispozitivului.

Prepararea înghețatei și a băuturilor reci:

1. Pregătiți băuturile pentru răcire.
2. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare
3. Turnați băuturile destinate răcirii. Acordați atenție ca nivelul de umplere să nu depășească nivelul MAX.
4. Porniți butoanele responsabile pentru amestecare și răcire.
5. Așteptați timpul necesar aparatului pentru a răci băuturile (aproximativ 1,5 ore).
6. După răcire și amestecarea băuturii, aceasta poate fi turnată cu ajutorul manetei robinetului în recipiente, pahare etc. adecvate. Dacă băutura se răcește, dispozitivul se va opri din răcire sub influența senzorului de temperatură. Răcirea se va activa automat atunci când temperatura băuturilor crește (până la aprox. 12°C).
7. După ce ați terminat de utilizat dispozitivul, este întotdeauna necesar să turnați băutura rămasă, să opriți dispozitivul, să îl deconectați și să spălați toate părțile acestuia care intră în contact cu băuturile.

   NOTĂ! Este recomandabil să turnați băuturile deja pre-răcite în dispozitiv.

   NOTĂ! În cazul unei pene de curent bruște, dispozitivul se va porni cu o întârziere de 5 minute, deoarece altfel compresorul s-ar putea deteriora. Întârzierea pornirii răcirii va apărea întotdeauna după reactivarea dispozitivului, dacă acesta a fost oprit cu un moment mai devreme.

4.5. Curățare și întreținere

4.5.1. Instrucțiuni generale

NOTĂ! Deconectați mașina de la sursa de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere.

NOTĂ! Nu turnați apă în dispozitiv și nu lăsați componentele electrice ale aparatului să se îmbibe. **NOTĂ!** Pentru a preveni dezvoltarea bacteriilor în dispozitiv, este necesar să utilizați numai agenți de curățare speciali destinați curățării suprafețelor din plastic.

NOTĂ! Nu spălați niciodată componentele aparatului cu ajutorul unei mașini de spălat vase automate, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea componentelor.

NOTĂ! Nu utilizați niciodată dezinfectanți agresivi sau detergenți corozivi pentru curățare.

- Este necesar să curățați și să dezinfectați regulat și temeinic dispozitivul
- În cazul unui pericol de îngheț, este necesar să goliți, să curățați și să uscați dispozitivul.
- Se recomandă curățarea și dezinfectarea zilnică și ori de câte ori este prevăzut prin lege în locul în care este utilizat dispozitivul

4.5.2. Spălarea automată a dispozitivului:

- Goliți dispozitivul de băuturile rămase.
- Îndepărtați capacele dispozitivului
- Turnați apă călduță în rezervoarele dispozitivului.
- Montați capacele rezervorului
- Apăsați butonul (9) pentru a începe amestecarea
- Lăsați dispozitivul să funcționeze în modul de amestecare timp de câteva minute și apoi efectuați toate activitățile de mai multe ori pentru a clăti bine dispozitivul. Repetați aceste activități până când apa care curge din dispozitiv este curată.
- După efectuarea acestor activități, este necesar să goliți dispozitivul de apă, să îl opriți și să îl deconectați de la sursa de alimentare.

  NOTĂ! Pentru a curăța și dezinfecta corect dispozitivul, persoana care efectuează aceste activități trebuie să se spele și să se dezinfecteze temeinic pe mâini.
- Îndepărtați capacele dispozitivului.
- Deșurubați piulița de la dornul care ține maneta în poziție, scoateți dornul și trageți pistonul din țeava de robinet.

  NOTĂ! Toate garniturile trebuie îndepărtate în timpul curățării pentru a minimiza riscul de creștere a bacteriilor.
- Scoateți recipientul trăgându-l vertical în sus.
- Scoateți agitatorul trăgând de el în sus.
- Scoateți rezervorul de picurare.
- Curățați complet piesele dezasamblate ale dispozitivului cu apă caldă și detergent de vase.
- Clătiți piesele cu apă și introduceți-le într-o soluție dezinfectantă timp de aproximativ 15 minute sau pentru timpul recomandat de producătorul dezinfectantului.
- După o baie de dezinfectare, este necesar să clătiți bine piesele cu apă și să le ștergeți cu o cârpă moale.
- Spălați întregul dispozitiv cu un detergent blând, conceput pentru curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimentele
- Clătiți întregul dispozitiv cu un burete înmuiat în apă, apoi ștergeți cu o cârpă moale. NOTĂ! Asamblarea mașinii trebuie efectuată după o curățare și dezinfectare temeinică a mâinilor.
- Se recomandă utilizarea lubrifiantului pentru elementele mecanice care intră în contact cu alimentele, pentru a asambla corect dispozitivul, pentru a evita scurgerile și deteriorarea. Suprafețele de contact ale elementelor mobile ale dispozitivului trebuie lubrifiate cu un lubrifiant.
- Umeziți fundul rezervorului cu apă în punctul în care intră în contact cu garnitura pentru a facilita asamblarea dispozitivului.

- Montați rezervorul asigurându-vă că acesta se va potrivi cu garnitura și alte elemente ale dispozitivului.
- Asamblați pârghiile pe robinetul dispozitivului. Înainte de asamblare, se recomandă lubrifierea conexiunilor elementelor mobile cu un lubrifiant.

  NOTĂ! Montarea incorectă a pârghiei poate provoca deteriorarea unor părți ale dispozitivului.
- Montați tava de picurare.
- Montați agitatorul introducându-l în dorn cu deschiderea în mijlocul rezervorului. Rotiți ușor agitatorul astfel încât să fie blocat în partea de jos a dornului.
- Montați capacele dispozitivului.

4.5.3. Dezinfectarea dispozitivului

În cazul în care dispozitivul nu a fost utilizat timp de mai multe zile, dar a fost spălat și dezinfectat anterior, înainte de utilizarea ulterioară acesta trebuie dezinfectat efectuând următoarele activități:

- Îndepărtați capacele dispozitivului.
- Turnați dezinfectantul în recipientul dispozitivului urmând recomandările producătorului dezinfectantului.
- Montați capacele.
- Porniți funcția de amestecare.
- Așteptați timpul recomandat de producătorul dezinfectantului, dar nu mai mult de 15 minute.
- Turnați dezinfectantul dispozitivului prin robinet. Apăsați pârghiile de cel puțin 10 ori pentru a distribui dezinfectantul respectiv în orificiul de ieșire al rezervorului.
- Clătiți dispozitivul repetând toate activitățile de dezinfecție prin înlocuirea dezinfectantului cu apă.
- Dispozitivul este gata de utilizare acum.

4.5.4. Înlocuirea garniturilor

Este necesar să înlocuiți fiecare garnitură care prezintă semne evidente de uzură sau prezintă scurgeri.

4.5.5. Depozitarea dispozitivului în timpul iernii sau la temperaturi ambientale scăzute

- Deconectați alimentarea cu energie a dispozitivului.
- Demontați, curățați și dezinfectați toate piesele care au intrat în contact cu băuturi.
- Spălați toate elementele externe ale dispozitivului.
- Uscați toate piesele dispozitivului.

- Asamblați întregul dispozitiv.
- Ambalați dispozitivul în ambalajul original sau acoperiți-l astfel încât să îl protejați de praf și alți contaminanți.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, ferit de radiațiile solare.

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Aparat za pijačo	
Model	RCSD-36C	RCSD-54C
Nazivna moč [W]	280	390
Napetost [V], Frekvenca [Hz]	230/50	
Največja prostornina posameznega rezervoarja [l]	2 x 18	3 x 18
Temperatura hlajenja [°C]	7 - 12	
Teža [kg]	31	35
Hladilno sredstvo/Hladilno sredstvo Količina	R290/82g	R290/91g
Ime izdelka	Aparat za pijačo	
Model	RCSD-25C	RCSD-12C
Nazivna moč [W]	240	180
Napetost [V], Frekvenca [Hz]	230/50	
Največja prostornina posameznega rezervoarja [l]	1 x 25	1 x 12
Temperatura hlajenja [°C]	5 - 12	
Teža [kg]	19,7	18,3
Hladilno sredstvo/Hladilno sredstvo Količina	R290/82g	R290/50g

2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa je bila naprava zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMLJAJTE SE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKE NAPRAVE.

3. Varnost pri uporabi

**POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.**

Kadar koli se v opozorilih in navodilih uporabljata izraza »naprava« ali »izdelek«, se nanaša na avtomat za pijačo. Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara! Ne prekrivajte dovodov/izhodov zraka. Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

3.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, je v neposrednem stiku z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbe naprave in električni udar.

c) Kabel uporabljajte samo v skladu z njegovo predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

d) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba zaščitnega stikala na preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da bo delovno mesto urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite predvideti, kaj se lahko zgodi, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.

b) Ko odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.

c) Če dvomite o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.

d) Napravo lahko popravi samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte samostojno izvajati popravil!

e) Če pride do požara, za gašenje uporabite izključno gasilne aparate na prah ali ogljikov dioksid (CO2), primerne za uporabo na napravah pod napetostjo.

f) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. (Motnja pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).



NE POZABITE! MED UPORABO NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.

3.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

b) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.

3.4. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom VKLOP/IZKLOP, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

b) Preden se lotite kakršnih koli nastavitev, zamenjave orodja ali preden napravo odložite, se prepričajte, da je vtič izklopljen iz vtičnice. Takšni previdnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje za nenamerno vklop naprave.

c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

d) Napravo vzdržujte v dobrem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je prišlo do splošnih poškodb, še posebej pa preverite, ali so deli ali elementi razpokani, in ali obstajajo druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo predajte v popravilo.

e) Napravo hranite izven dosega otrok.

f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.

g) Da bi zagotovili operativno neoporečnost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.

h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela zdravja in varnosti pri delu za ročne transportne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.

i) Izogibajte se situacijam, ko se naprava med uporabo ustavi zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.

j) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava izklopljena iz vira napajanja.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPORABNIKA, OBSTAJA MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO PRI UPORABI NAPRAVE. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

4. Navodila za uporabo

Aparat za pijačo je zasnovan za hlajenje in točenje pijač, sokov, hladnega čaja ali mleka.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave

RCSD-36C



RCSD-54C



RCSD-12C



RCSD-25C



1. Ročica pipe
2. Pipa
3. Posoda za kapljanje
4. Pokrov naprave
5. Mešalo naprave
6. Posoda naprave
7. Ozemljitev (ni na sliki)
8. Prezračevalne odprtine
9. Stikalo za vklop/izklop mešanja (ni vidno na sliki, na zadnji strani naprave)
10. Stikalo za vklop/izklop hlajenja (ni vidno na sliki, na zadnji strani naprave)

4.2. Priprava za uporabo

4.2.1. Lokacija naprave

Temperatura okolja ne sme biti višja od 40 °C, relativna vlažnost pa manjša od 85 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Najmanjša razdalja med stranicami naprave in stenami mora biti vsaj 15 cm na vsaki strani. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo uporabljajte na ravnih, stabilnih, čistih, ognjevzdržnih in suhih površinah, izven dosega otrok in oseb z motnjami v duševnem razvoju. Napravo namestite tako, da zagotovite stalen dostop do glavnega vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podrobnostim. Pred prvo uporabo odstranite vse elemente in jih očistite skupaj s celotno napravo. Površina, na katero bo naprava postavljena, mora biti dovolj močna, da prenese obremenitev naprave. Naprave ne smete izpostavljati neposredni sončni svetlobi ali padavinam. Naprava je namenjena uporabi v zaprtih prostorih, temperatura okolja pa ne sme presegati območja od 1 do 40 °C.

OPOMBA! Naprave nikoli ne potapljajte v vodo in je ne polivajte s curkom vode.

OPOMBA! Funkcije hlajenja ne vklapljajte, ko je naprava prazna (brez vode ali pijače), saj lahko to povzroči poškodbe naprave.

OPOMBA! Napravo redno čistite, da preprečite trajno odlaganje onesnaževal.

4.3. Sestavljanje naprave

1. Razpakirajte celotno napravo.
2. Pred vsako uporabo jo operite.
3. Napravo postavite na ustrezno površino.
4. Namestite pladenj za kapljanje na napravo.

4.4. Uporaba naprave

Vklop naprave.

Priprava sladoleda in hladnih pijač:

1. Priprava pijač za hlajenje.
2. Napravo priključite na električno napajanje
3. Nalijte pijače, namenjene hlajenju. Pazite, da nivo polnjenja ne preseže oznake MAX.
4. Vklopite gumbe za mešanje in hlajenje.
5. Počakajte, kolikor časa naprava potrebuje za hlajenje pijač (približno 1,5 ure).
6. Po ohladitvi in mešanju pijače jo lahko s pomočjo ročice pipe nalijete v ustrezne posode, skodelice itd. Če se pijača ohladi, bo naprava pod vplivom temperaturnega senzorja prenehala s hlajenjem. Hlajenje se bo samodejno aktiviralo, ko se temperatura pijače poveča (do približno 12 °C).
7. Ko končate z uporabo naprave, je vedno treba naliti preostalo pijačo, izklopiti napravo, jo odklopiti iz električnega omrežja in oprati vse dele, ki so v stiku s pijačo.

   OPOMBA! Priporočljivo je, da v napravo nalijete že ohlajene pijače.

   OPOMBA! V primeru nenadnega izpada električne energije se bo naprava vklopila s 5-minutno zakasnitvijo, saj se sicer lahko poškoduje kompresor. Zakasnitev začetka hlajenja se bo vedno sprožila po ponovnem vklopu naprave, če je bila le-ta trenutek prej izklopljena.

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

4.5.1. Splošna navodila

OPOMBA! Pred izvajanjem vzdrževalnih del napravo izključite iz električnega omrežja.

OPOMBA! Naprave ne polivajte z vodo in ne dovolite, da se električni deli naprave namakajo.
OPOMBA! Da preprečite rast bakterij v napravi, je treba uporabljati samo posebna čistila, namenjena čiščenju površin iz plastike.

OPOMBA! Deli naprave nikoli ne pomivajte v avtomatskem pomivalnem stroju, saj lahko to povzroči poškodbe delov.

OPOMBA! Za čiščenje nikoli ne uporabljajte agresivnih razkužil ali korozivnih detergentov.

- Napravo je treba redno in temeljito čistiti ter razkuževati
- V primeru nevarnosti zmrzali je treba napravo izprazniti, očistiti in posušiti.
- Priporočljivo je, da napravo čistite in razkužujete vsak dan in tako pogosto, kot to določa zakonodaja v kraju, kjer se naprava uporablja

4.5.2. Samodejno pranje naprave:

- Iz naprave izpraznite preostale pijače.

- Odstranite pokrove naprave
- V rezervoarje naprave nalijte mlačno vodo.
- Namestite pokrove rezervoarjev
- Vklopite gumb (9), da začnete mešati
- Napravo pustite delovati v načinu mešanja nekaj minut in nato vse dejavnosti izvedite večkrat, da jo temeljito sperete. Te dejavnosti ponavljajte, dokler voda, ki teče iz naprave, ni čista.
- Po izvedbi teh dejavnosti je treba napravo izprazniti, jo izklopiti in odklopiti iz električnega omrežja.

  OPOMBA! Za pravilno čiščenje in razkuževanje naprave si mora oseba, ki izvaja ta dejanja, temeljito umiti in razkužiti roke.
- Odstranite pokrove naprave.
- Odvijte matico z vretena, s katerim držite ročico, odstranite vreteno in izvlecite bat iz pipe.

  OPOMBA! Med čiščenjem je treba odstraniti vsa tesnila, da zmanjšate tveganje za rast bakterij.
- Posodo odstranite tako, da jo povlečete navpično navzgor.
- Mešalo odstranite tako, da ga povlečete navzgor.
- Odstranite posodo za kapljanje.
- Razstavljene dele naprave popolnoma očistite s toplo vodo in tekočino za pomivanje posode.
- Dele sperite z vodo in jih za približno 15 minut oziroma za čas, ki ga priporoča proizvajalec razkužila.
- Po razkuževalni kopeli je treba dele temeljito speriti z vodo in jih obrisati do suhega z mehko krpo.
- Celotno napravo operite z blagim detergentom, namenjenim čiščenju površin, ki so v stiku z živili
- Celotno napravo sperite z gobo, namočeno v vodi, in nato do suhega obrišite z mehko krpo. OPOMBA! Napravo je treba sestaviti po predhodnem temeljitem čiščenju in razkuževanju rok.
- Za pravilno sestavljanje naprave in preprečevanje puščanja in poškodb je priporočljivo uporabiti mazivo za mehanske elemente, ki so v stiku z živili. Kontaktne površine gibljivih elementov naprave morajo biti namazane z mazivom.
- Dno rezervoarja na mestu, kjer se dotika tesnila, navlažite z vodo, da olajšate montažo naprave.
- Namestite rezervoar in se prepričajte, da se bo prilegal tesnilu in drugim elementom naprave.

- Namestite ročice na pipo naprave. Pred montažo je priporočljivo, da priključke gibljivih elementov namažete z mazivom.

  OPOMBA! Nenatančna namestitev ročice lahko poškoduje dele naprave.

- Namestite pladenj za kapljanje.
- Namestite mešalo tako, da ga vstavite v trn z odprtino na sredini rezervoarja. Mešalo rahlo obrnite, tako da bo blokirano na dnu trna.
- Namestite pokrove naprave.

4.5.3. Razkuževanje naprave

Če naprave niste uporabljali več dni, vendar je bila predhodno oprana in razkužena, jo je treba pred nadaljnjo uporabo razkužiti z naslednjimi koraki:

- Odstranite pokrove naprave.
- Razkužilo nalijte v posodo naprave v skladu s priporočili proizvajalca razkužila.
- Namestite pokrove.
- Vklopite funkcijo mešanja.
- Počakajte toliko časa, kot priporoča proizvajalec razkužila, vendar ne dlje kot 15 minut.
- Razkužilo nalijte skozi pipo. Ročice pritisnite vsaj 10-krat, da se razkužilo enakomerno porazdeli po iztoku rezervoarja.
- Napravo sperite tako, da ponovite vse dezinfekcijske aktivnosti in razkužilo zamenjate z vodo.
- Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

4.5.4. Zamenjava tesnil

Zamenjati je treba vsako tesnilo, ki kaže očitne znake obrabe ali pušča.

4.5.5. Shranjevanje naprave pozimi ali pri nizkih temperaturah okolice

- Izključite napravo iz električnega omrežja.
- Razstavite, očistite in razkužite vse dele, ki so bili v stiku s pijačo.
- Operite vse zunanje elemente naprave.
- Posušite vse dele naprave.
- Sestavite celotno napravo.
- Napravo zapakirajte v originalno embalažo ali jo pokrijte tako, da jo zaščitite pred prahom in drugimi onesnaževalci.
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, ki ni izpostavljeno sončnemu sevanju.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com